



 **AVERTISSEMENT:** Cancer et dommages au système reproductif - www.P65warnings.ca.gov

Manuel d'utilisation

Traduction des instructions de manuel original

Révision	01
Date d'impression	06.2018
Langue	FR-CA
Numéro de série	KT478436
Numéro du document	A151625140
Index	2018-04

Identification de la machine

Pour vous apporter rapidement toute l'assistance dont vous avez besoin, votre revendeur a besoin de certaines informations concernant votre machine. Veuillez reporter ici ces informations.

Désignation	DMC 63100T - 63100R
Largeur de travail	63100: 10,2m (402")
Poids	63100T: 3064 kg (6756 lb) 63100R: 3188 kg (7030 lb)
Numéro de série	
Accessoires	
Adresse du fournisseur	
Adresse du fabricant	Kverneland Group Kerteminde AS Taarupstrandvej 25 DK-5300 Kerteminde - Danemark Tél. / fax : +45 65 19 19 00 / +45 65 19 19 99 www.kvernelandgroup.com

Préface	5	Opération	59
Groupe d'utilisateurs auquel s'adressent ces instructions de service	5	Sécurité	59
Signification des symboles	6	Généralités	61
Page vierge	8	Commande ISOBUS	63
Sécurité	9	ISOMatch Grip	64
Pour votre sécurité	9	Terminal Portus	70
Qui peut faire marcher cette machine?	15	Machine en position de travail	74
Consignes générales de sécurité	15	Machine en position de transport	75
Attelage	17	Pression d'équilibrage	77
Fonctions hydrauliques	19	Modification de la largeur de coupe	79
Capacité de chargement	21	Déplacement latéral des unités de coupe	82
Transport sur voie publique	22	Centrage du déplacement latéral	84
Mise en service	23	Opération [AHC]	86
Dételage	25	Programmation [AHC]	89
Entretien	26	Menu de service	100
Consignes supplémentaires de sécurité	28	Configuration du joystick	108
La machine	29	Tôle de conditionnement	112
Champ d'application	29	Rotor	113
Caractéristiques	30	Rouleaux	121
Vue d'ensemble	31	Déflecteurs	125
Dimensions	32	Plaques arrière	125
Caractéristiques	34	Transport sur voie publique	126
Exigences au tracteur	35	Sécurité	126
Charge de poids autorisée du tracteur	36	Avant de s'engager sur une voie publique	126
Préparation	41	Contrôle de la machine	127
Préparation de la machine	41	Conduite sur la voie publique	127
Longueur de l'arbre de transmission	42	Nettoyage	128
Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF	42	Avant nettoyage	128
Sécurité lors du levage de grue	44	Nettoyage	129
Montage - attelage	45	Après nettoyage	129
Attelage du tracteur	45	Stationnement et remisage	130
Équipement d'éclairage	50	Avant remisage	130
Fonctions hydrauliques	52	Stationnement/dételage de la machine	130
Premier démarrage de la machine	56	Remisage	133
Chevauchement	57	Entretien	134
Machine en position de transport	58	Pour votre sécurité	134
		Consignes générales	135
		Intervalles d'entretien	136
		Contrôle de l'arbre de transmission PDF	137
		Après 50 heures de fonctionnement	138
		Tous les jours	139
		Toutes les 200 heures de fonctionnement	147
		Selon les besoins	167
		Arbre de transmission	183
		Embrayage à friction	183
		Batterie d'accumulateurs	183

Table des matières

Équipement optionnel	184
Patin	184
Chaîne	184
Équipement d'éparpillage	184
Ailettes	185
EXPRESS	185
Diviseur de brins	186
Bras supérieur	186
Dispositif de protection latéral	186
Terminal Portus	187
ISOMatch Grip	187
Guide de pannes	188
Système hydraulique	188
Lamier	188
Arbre de transmission	190
Garantie	191
Directives de garantie	191
Mise au rebut	192
Pièces métalliques	192
Pièces en caoutchouc	192
Matière plastique	192
Huile hydraulique	192
Pièces électroniques	192
Déclaration de conformité de l'U.E	193
au titre la directive 2006/42/CE	193
Notes	194
Données techniques	195
Tableau de conversion	195
Lubrifiants	195
Couples de serrage	196
Index	197

Groupe d'utilisateurs auquel s'adressent ces instructions de service



NOTIFICATION

Illustrations simplifiées pour une meilleure compréhension

Certaines illustrations de la machine dans ces instructions de service peuvent apparaître parfois sans garde protectrice ou avec dispositifs de protection ouverts pour une meilleure compréhension.

Assurez-vous de suivre toutes les règles de sécurité et les directives figurant dans les instructions de service.

L'omission de le faire peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Ces instructions de service s'adressent aux agriculteurs professionnels et aux personnes qualifiées pour le travail agricole et qui ont connaissance du montage de l'équipement.

Âge minimum

Les enfants de moins de 16 ne sont pas autorisés à utiliser la machine.

Pour votre sécurité

Lisez attentivement ces instructions de service avant de mettre en service cet équipement ou avant l'assemblage. De cette manière, vous aurez les meilleures conditions de travail et pourrez travailler en toute sûreté.

Pour l'employeur

Il faut que tout le personnel employé soit instruit régulièrement dans l'usage de la machine (une fois par an au minimum) pour suivre les directives de la société d'assurances de l'employeur. L'usage de cette machine n'est pas permis aux personnes non qualifiées ou non autorisées.

Instruction

Votre concessionnaire vous assistera avec des instructions dans l'usage et l'entretien de la machine.

Signification des symboles

Pour rendre le texte plus précis, nous employons des symboles divers. En voici les explications :

- Un point indique une liste d'instructions ou d'informations.
- ▶ Un triangle marque une action à faire.
- Une flèche marque un renvoi à d'autres endroits dans le texte.

De plus, nous employons des pictogrammes vous renvoyant aux endroits utiles dans le texte.



Le mot « Astuces » indique des astuces ou des consignes concernant son emploi.



Informations nécessitant une attention particulière.



Un symbole de clé indique les conseils pour les travaux de montage et d'installation.



Ce pictogramme indique que vous pouvez démarrer le tracteur.



Ce pictogramme indique que vous devez arrêter le tracteur, actionner le frein de stationnement et retirer la clé de contact.

Proposition 65 de Californie**AVERTISSEMENT**

L'utilisation, l'entretien et la maintenance des véhicules hors route peuvent vous exposer à l'inhalation ou au contact avec des produits chimiques tels que les gaz d'échappement, le monoxyde de carbone, les phtalates et le plomb connus dans l'état de Californie comme étant cancérigènes et provoquant des malformations congénitales.

Pour minimiser l'exposition :

- Évitez l'inhalation des gaz d'échappement
- Démarrez et faites fonctionner toujours le moteur dans un endroit bien ventilé.
- Si vous êtes dans un endroit fermé, diriger les gaz d'échappement à l'extérieur.
- Vous ne devez jamais modifier ni reconstruire le système d'échappement.
- Ne laissez jamais le moteur tourner au ralenti, sauf si nécessaire.
- Entretenez votre équipement ou votre véhicule dans un endroit bien ventilé.
- Portez des gants de protection ou lavez-vous les mains fréquemment lors de l'entretien de votre équipement ou de votre véhicule.

Pour plus de renseignements, visitez le site www.P65warnings.ca.gov

**LA SÉCURITÉ D'ABORD**

Ce symbole, « le symbole d'alerte de sécurité » du secteur, est utilisé dans ce manuel et sur les étiquettes apposées sur la machine elle-même pour avertir du risque de blessure. Lisez attentivement ces instructions. Il est important que vous lisiez les instructions et les consignes de sécurité avant de tenter d'assembler ou d'utiliser cet appareil.

**DANGER :**

Indique une situation extrêmement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**AVERTISSEMENT:**

Indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.

**ATTENTION:**

Indique une situation potentiellement dangereuse susceptible d'entraîner des blessures mineures ou modérées.



Pour votre sécurité

Apprenez à connaître votre matériel et ses limites. Lisez les instructions de service en entier avant de tenter de démarrer et de faire fonctionner l'appareil.

Ce chapitre comporte des consignes générales de sécurité. Chacun des chapitres de ces instructions de service contient en outre des consignes de sécurité particulières absentes ici. Les consignes de sécurité doivent être strictement observées

- Pour votre propre sécurité.
- Pour la sécurité de vos collègues.
- Pour préserver celle de la machine.

Tout travail avec des machines d'agriculture peut, dans le cas de maniement inapproprié, créer des situations dangereuses. C'est pourquoi, il faut toujours travailler avec application et jamais dans la précipitation.

Les opérateurs doivent être régulièrement tenus informés

Il faut rappeler, à intervalles réguliers, aux personnes travaillant sur la machine ces consignes de sécurité.

Ces consignes de sécurité doivent être observées dans la stricte conformité aux réglementations locales en vigueur relatives au travail sur des machines d'agriculture.

Vêtements de travail recommandés

Ne portez pas des vêtements larges ou amples. Les vêtements larges ou amples peuvent être attrapés par des pièces en rotation.

Portez le type de travail et les vêtements de protection prescrits par l'industrie et les syndicats.

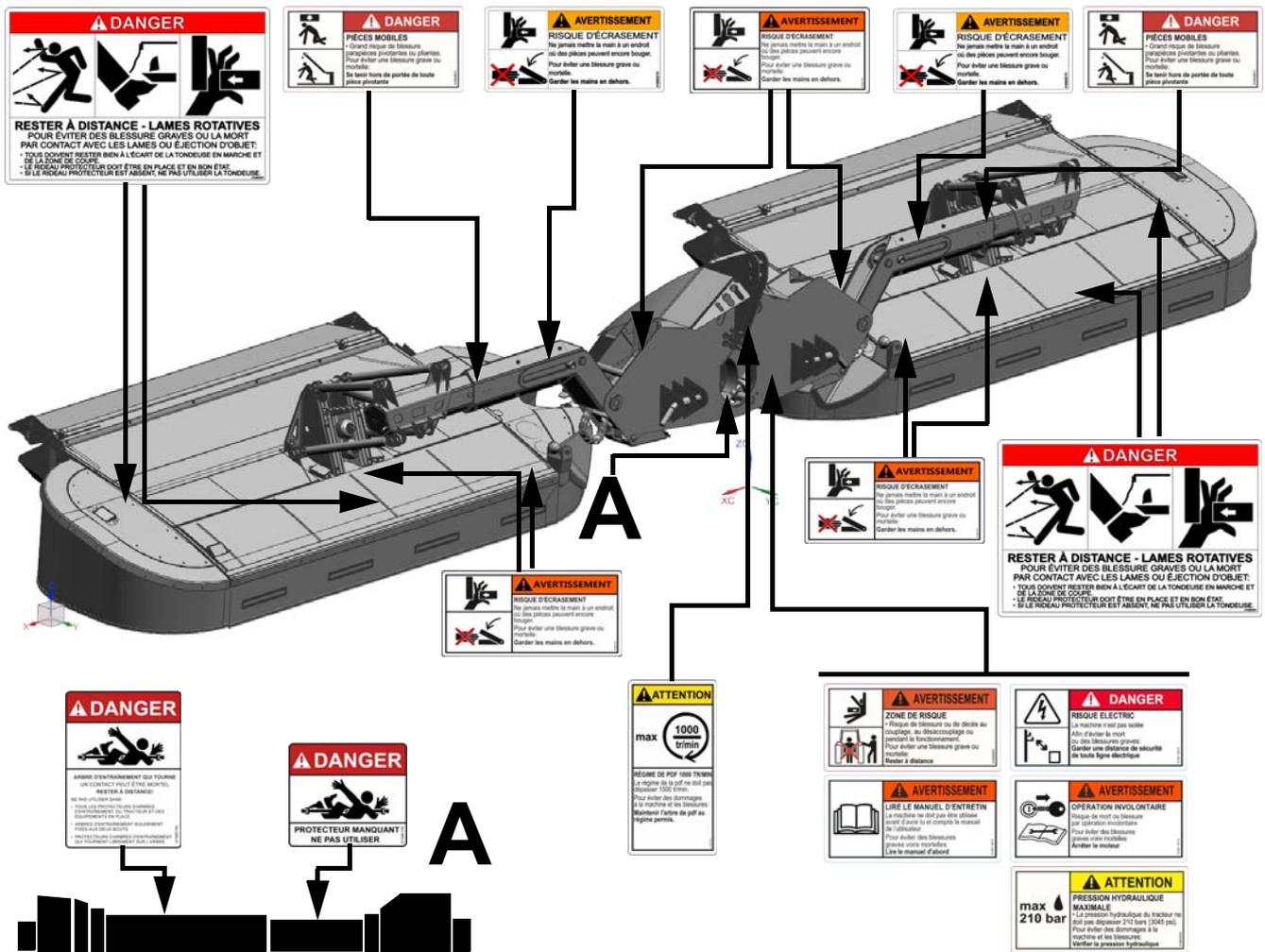
Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles.

Sécurité



Autocollants de sécurité

Sur la machine vous trouverez des autocollants servant à votre sécurité. Ne jamais enlever les autocollants. Si les autocollants sont endommagés, deviennent illisibles ou décollent, vous pouvez en commander de nouveaux et les apposer aux endroits indiqués.





⚠ DANGER

RESTER À DISTANCE - LAMES ROTATIVES
 POUR ÉVITER DES BLESSURE GRAVES OU LA MORT
 PAR CONTACT AVEC LES LAMES OU ÉJECTION D'OBJET:

- TOUS DOIVENT RESTER BIEN À L'ÉCART DE LA TONDEUSE EN MARCHÉ ET DE LA ZONE DE COUPE.
- LE RIDEAU PROTECTEUR DOIT ÊTRE EN PLACE ET EN BON ÉTAT.
- SI LE RIDEAU PROTECTEUR EST ABSENT, NE PAS UTILISER LA TONDEUSE.

⚠ DANGER

RESTER À DISTANCE!
LAMES ROTATIVE ET PIÈCES D'ENTRAÎNEMENT EN ROTATION
 POUR ÉVITER DES BLESSURE GRAVES OU LA MORT
 PAR CONTACT AVEC LES LAMES OU ÉJECTION D'OBJET
 ET PIÈCES D'ENTRAÎNEMENT EN ROTATION:

- TOUS DOIVENT RESTER BIEN À L'ÉCART DE LA TONDEUSE EN MARCHÉ ET DE LA ZONE DE COUPE.
- LE RIDEAU PROTECTEUR DOIT ÊTRE EN PLACE ET EN BON ÉTAT.
- SI LE RIDEAU PROTECTEUR EST ABSENT, NE PAS UTILISER LA TONDEUSE.

⚠ DANGER

ARBRE D'ENTRAÎNEMENT QUI TOURNE
 UN CONTACT PEUT ÊTRE MORTEL
 RESTER À DISTANCE!

NE PAS UTILISER SANS :

- TOUS LES PROTECTEURS D'ARBRES D'ENTRAÎNEMENT, DU TRACTEUR ET DES ÉQUIPEMENTS EN PLACE.
- ARBRES D'ENTRAÎNEMENT SOLIDEMENT FIXÉS AUX DEUX BOUTS.
- PROTECTEURS D'ARBRES D'ENTRAÎNEMENT QUI TOURNENT LIBREMENT SUR L'ARBRE.

VF16601704

⚠ DANGER

**PROTECTEUR MANQUANT
 NE PAS UTILISER**

VF16601705

⚠ DANGER

PIÈCES D'ENTRAÎNEMENT ROTATIVES EN DESSOUS
 Accrochage de bras à l'intérieur.
 Pour éviter une blessure grave ou mortelle:
Tenir à l'écart de la conditionneuse en marche.

VF16601703

⚠ DANGER

PIÈCES MOBILES

- Grand risque de blessure par pièces pivotantes ou pliantes. Pour éviter une blessure grave ou mortelle:
 Se tenir hors de portée de toute pièce pivotante

VF16601702

⚠ DANGER

RISQUE ELECTRIC

La machine n'est pas isolée
 Afin d'éviter la mort ou des blessures graves:
Garder une distance de sécurité de toute ligne électrique

VF16601701



	AVERTISSEMENT
	<p>ZONE DE RISQUE</p> <p>• Risque de blessure ou de décès au couplage, au désaccouplage ou pendant le fonctionnement. Pour éviter une blessure grave ou mortelle: Restez à distance</p>

	AVERTISSEMENT
	<p>LIRE LE MANUEL D'ENTRETIEN</p> <p>La machine ne doit pas être utilisée avant d'avoir lu et compris le manuel de l'utilisateur Pour éviter des blessures graves voire mortelles: Lire le manuel d'abord</p>

	AVERTISSEMENT
	<p>OPÉRATION INVOLONTAIRE</p> <p>Risque de mort ou blessure par opération involontaire Pour éviter des blessures graves voire mortelles: Arrêter le moteur</p>

	AVERTISSEMENT
	<p>RISQUE D'ÉCRASEMENT</p> <p>Ne jamais mettre la main à un endroit où des pièces peuvent encore bouger. Pour éviter une blessure grave ou mortelle: Garder les mains en dehors.</p>

	AVERTISSEMENT
	<p>PIÈCES D'ENTRAÎNEMENT ROTATIVES EN DESSOUS</p> <p>Tout contact avec une pièce d'entraînement rotative peut causer une blessure ou la mort. Ne pas utiliser sans ce protecteur et tous les autres en place et en bon état.</p>

AVERTISSEMENT
<p>RISQUE D'ÉCRASEMENT</p> <p>Risque de mort ou blessure. Pour éviter une blessure grave ou mortelle: Fixez le support avant le début de travaux d'entretien et de service.</p>

<p>max 210 bar</p>	ATTENTION
	<p>PRESSIION HYDRAULIQUE MAXIMALE</p> <p>• La pression hydraulique du tracteur ne doit pas dépasser 210 bars (3045 psi). Pour éviter des dommages à la machine et les blessures: Vérifier la pression hydraulique</p>

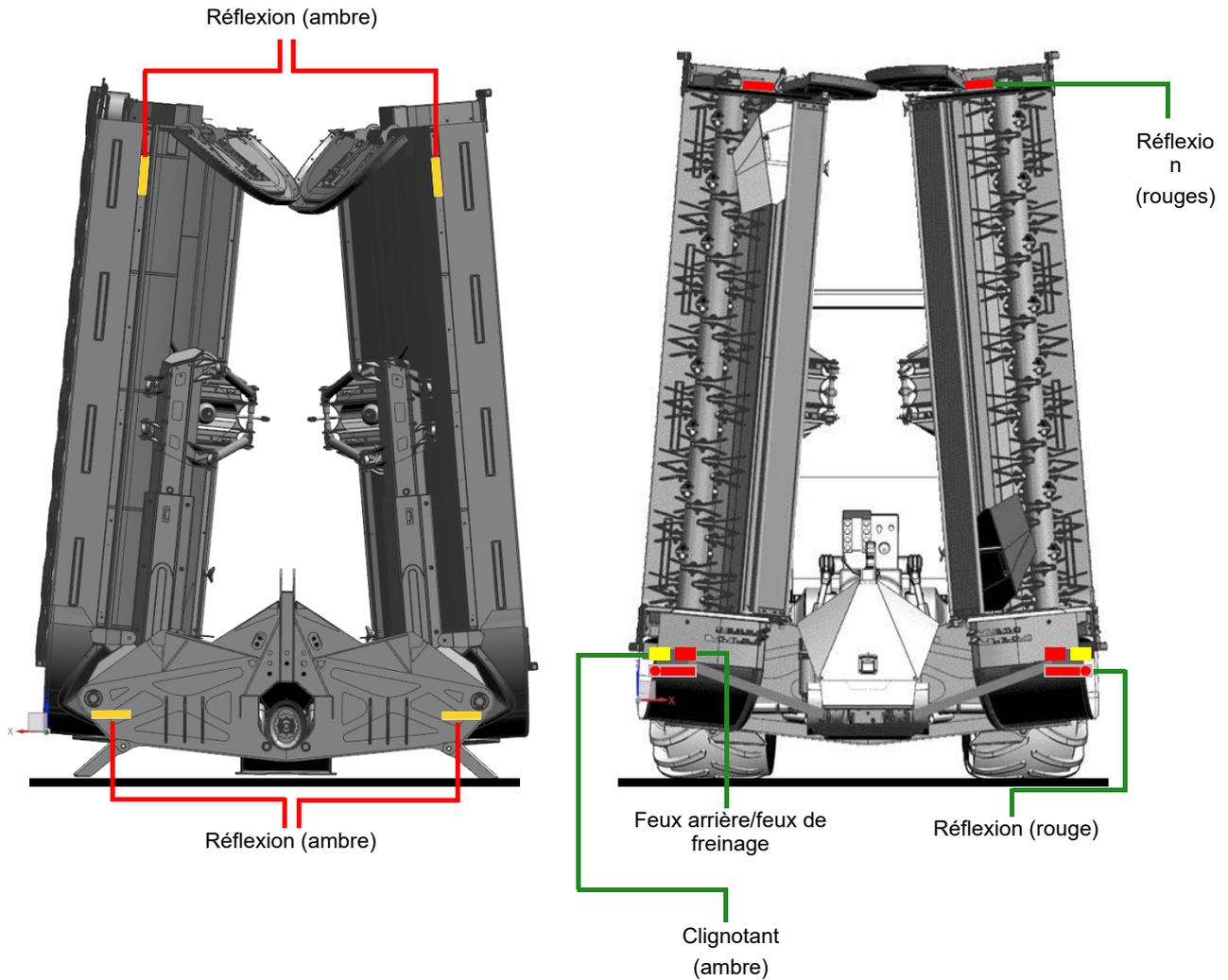
ATTENTION
<p>max </p>
<p>RÉGIME DE PDF 1000 TR/MIN</p> <p>Le régime de la pdf ne doit pas dépasser 1000 tr/min. Pour éviter des dommages à la machine et les blessures: Maintenir l'arbre de pdf au régime permis.</p>



Équipement d'éclairage et de réflexion - USA

La machine est équipée en série d'équipement d'éclairage et de réflexion, qui sert à assurer la sécurité pendant la circulation. L'équipement d'éclairage et de réflexion doit en tout temps être en bon état sécuritaire. Les lumières et les étiquettes ne doivent pas être retirées de la machine.

Les autocollants illisibles ou manquants doivent être remplacés. Vous pouvez obtenir de nouveaux autocollants comme pièces de rechange auprès de votre concessionnaire.



Transport sur la voie publique



Le transport sur les voies publiques à l'aide de cette machine **doit se faire à une vitesse inférieure à 40 km/h.**

→ »Vitesse de conduite sur la voie publique« Page 127



Qui peut faire marcher cette machine?

Consignes générales de sécurité

Opérateurs de machines qualifiés

Les jeunes de moins de 16 ans ne doivent pas utiliser la machine. La machine doit uniquement être entretenue, maintenue et réparée par des personnes possédant les qualifications requises et informées des risques liés à la manipulation de la machine.

Les connaissances nécessaires sont diffusées dans le cadre de l'éducation agricole, de la formation professionnelle ou d'une orientation intensive..

Les opérateurs doivent être régulièrement tenus informés

Il faut rappeler, à intervalles réguliers, aux personnes travaillant sur la machine ces consignes de sécurité.

Ces consignes de sécurité doivent être observées dans la stricte conformité aux réglementations locales en vigueur relatives au travail sur des machines d'agriculture.



Arrêtez le tracteur et assurez-vous qu'il est sécurisé

Avant de sortir :

- Arrêtez le tracteur.
- Retirez la clé de contact.
- Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.

Un tracteur qui n'est pas sécurisé peut vous renverser ou vous pincer. Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles!

Pas de mise en service, sans conducteur dûment formé

Avant que la machine soit mise en marche, il faut que le conducteur ait reçu une formation approfondie. Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité. Une formation insuffisante pourrait avoir pour conséquence une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.

La sécurité est de votre responsabilité

Respectez les règles de sécurité. Vous devez insister pour que les règles de sécurité soient respectées. Évitez les accidents graves ou mortels en respectant les consignes de sécurité.

Le transport de personnes sur cette machine est interdit

Il est interdit et mortellement dangereux de transporter des personnes sur la machine.

La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes. Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Vêtements de travail recommandés

Ne portez pas des vêtements larges ou amples. Les vêtements larges ou amples peuvent être attrapés par des pièces en rotation.

Portez le type de travail et les vêtements de protection prescrits par l'industrie et les syndicats.

Sinon, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles.



Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat. Cela permet d'écartier le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine. L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

Il faut se tenir à distance de la machine

Aucun spectateur ne doit s'approcher de la machine en fonctionnement. Cela permet d'éviter toute situation dangereuse. La présence à proximité de la machine en fonctionnement comporte des dangers de blessures graves.

N'effectuez jamais de travaux d'entretien et de maintenance sur la machine pendant son fonctionnement

N'effectuez aucun travail de maintenance et d'entretien sur la machine pendant son fonctionnement. Des objets ou des personnes peuvent être attirés et entraînés dans la machine ou peuvent être coincés. Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles.

Sécurité pour les enfants

Ne croyez surtout pas que les enfants resteront tranquillement à l'endroit où vous les avez vus pour la dernière fois. Soyez vigilant et coupez le moteur si des enfants se trouvent dans votre espace de travail. Ne laissez jamais des enfants jouer sur la machine ou l'utiliser.

Observez scrupuleusement les intervalles de soin et d'entretien

Observez les intervalles prescrits de service et d'entretien. Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale dans son entourage. Une machine non entretenue constituera un danger pour son environnement immédiat.



Attelage

Attelage correct de la machine

L'attelage doit être correctement effectué en suivant les instructions. La machine risque d'être arrachée du tracteur si l'attelage n'est pas correctement effectué. Un attelage incorrect risque de provoquer un accident.

Respectez pour cette raison les consignes suivantes lors de l'attelage de la machine au tracteur :

- Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.
- Assurez-vous que le tracteur et la machine appartiennent à la même catégorie.
- Ne restez jamais entre le tracteur et la machine lors de l'attelage.
- Maniez le relevage trois points hydraulique lentement et prudemment.

La plus grande vigilance autour du point précédent garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. Toute distraction autour de ces points pourrait être à l'origine de blessures graves.

Procédez aux branchements électriques une fois l'attelage effectué

Lors du branchement du dispositif d'éclairage, le tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et tous les feux éteints. Vous éviterez ainsi tout court-circuit et la détérioration du circuit électrique. Il peut y avoir un risque de court-circuit des circuits électriques.

Contrôle de l'arbre de transmission PDF

Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF. Vous trouverez ici des instructions sur l'utilisation correcte de l'arbre PDF. Le fait de ne pas tenir compte de ces informations peut endommager l'arbre PDF et la machine.



Soyez vigilant lorsque vous travaillez avec l'arbre de transmission

Lors du travail avec l'arbre de transmission PDF, la P.D.F du tracteur doit être interrompue, le tracteur arrêté, et la clé de contact retirée. Cela permet d'éviter que l'arbre de transmission ne se mette subitement à tourner. On risque des accidents graves (membres arrachés) si le tracteur et l'arbre de la PDF ne sont pas désaccouplés conformément aux instructions.

Utilisez l'arbre de transmission PDF prescrit

N'utiliser que les arbres de transmission PDF prescrits par le fabricant.

- Lisez attentivement les instructions d'utilisation jointes. Le fait de les ignorer peut causer des dommages à la machine ou des blessures graves ou mortelles.
- Si nécessaire, réglez la longueur de l'arbre de transmission PDF. Une longueur incorrecte de l'arbre de transmission PDF peut endommager la machine et blesser les personnes.
- D'autres arbres de transmission PDF avec des couplages de désactivation peuvent permettre des moments de dételage plus élevés. Des moments de dételage plus élevés peuvent endommager la machine.

Vérification et fixation des écrans de l'arbre de transmission PDF

L'arbre de transmission PDF rotatif est protégé par des écrans. Assurez-vous que les écrans sont intacts. Sécurisez les écrans pour l'arbre de transmission PDF au tracteur et aux outils avec des chaînes. Un arbre de transmission PDF non protégé peut causer des blessures mortelles.



Fonctions hydrauliques

Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif mis hors pression

Quand le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est « mort », reliez en premier les conduits hydrauliques à l'hydraulique du tracteur. Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement. Un mouvement incontrôlé de la machine pourrait entraîner des blessures graves.

L'huile hydraulique sous pression peut causer de graves dommages

Avant de connecter les connexions hydrauliques, toute pression excessive doit être libérée. L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer dans la peau et entraîner des blessures graves. Avant de raccorder le système hydraulique, assurez-vous que toutes les connexions sont bien serrées et que tous les tuyaux et flexibles ne sont pas endommagés.

Haute pression dans le système hydraulique

Le système hydraulique est sous haute pression. Contrôlez tous les tuyaux et raccords à vis régulièrement pour déceler d'éventuels défauts visibles. Utilisez uniquement des aides appropriées lors de la recherche de fuites. Corrigez les dégâts immédiatement. L'huile épuisée peut causer des blessures ou un incendie. Consulter un médecin immédiatement en cas d'accident.

Ne jamais utiliser les doigts ou les mains pour vérifier les fuites

N'utilisez jamais vos doigts ou vos mains pour contrôler le système hydraulique à la recherche de fuites ou de fuites. Utilisez un morceau de papier ou de carton pour vérifier le système hydraulique pour les fuites. Une huile sous pression exhaustive peut causer de graves dommages à la peau et provoquer un feu froid.



Remplacement des flexibles hydrauliques

Remplacez les tuyaux hydrauliques de la machine au moins tous les 6 ans. Les tuyaux hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles. Utilisez uniquement des tuyaux hydrauliques avec les mêmes spécifications techniques. Les données requises sont imprimées sur le tuyau hydraulique. Des tuyaux hydrauliques défectueux peuvent entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Évitez le contact physique avec de l'huile hydraulique

L'huile hydraulique contient des additifs, et peut occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand vous avez affaire à de l'huile hydraulique, alors il faut porter son attention sur :

- Le contact physique avec l'huile hydraulique à éviter. Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
- Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
- Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
- Il faut se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
- Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
- Consulter un médecin en cas de blessures cutanées après contact avec de l'huile hydraulique sous pression; de telles blessures peuvent entraîner la gangrène.



Capacité de chargement

Respectez le poids total, la charge par essieu, la capacité de charge et la charge minimale des pneus au niveau du tracteur

Pour les machines à montage avant ou arrière, les limites autorisées de poids total, de charge par essieu et de capacité de charge des pneus du tracteur ne doivent pas être dépassées. L'essieu avant doit être chargé d'au moins 20 % du poids à vide du tracteur pour garantir la capacité de manœuvre. Tout dépassement est dangereux et susceptible de provoquer des accidents.

→ »Charge de poids autorisée du tracteur« Page 36

Rapport puissance/poids entre la machine et le tracteur

La machine ne doit être attelée qu'à un tracteur de taille et de capacité convenables.

La taille du tracteur et l'arbre de transmission doivent correspondre au poids et à la force motrice de la machine. Un déséquilibre dans le rapport poids/puissance pourrait entraîner des dégâts tant sur la machine que sur le tracteur.



Transport sur voie publique

Assurez-vous que la machine répond à toutes les exigences gouvernementales et locales en matière de transport sur voie publique

Pendant de la conduite sur la voie publique, la machine doit respecter les exigences applicables du code de la route. Vous assurez ainsi votre propre sécurité sur la route et celle des autres usagers de la route. Vous risquez de provoquer des accidents si vous ne respectez pas la réglementation en vigueur.

Le code de la route exige notamment ce qui suit :

- la machine doit être équipée d'équipements d'éclairage, d'avertissement et de sécurité.
- les limites autorisées de largeur de transport, de poids de transport, de charge par essieu, de capacité de charge des pneus et de poids total doivent être respectées.
- Respectez la vitesse de transport maximale autorisée.
- Sécurisez la machine.

Le propre poids du tracteur doit être supérieur au poids de la machine. En cas d'infraction, le conducteur et le propriétaire du véhicule peuvent être tenus responsables.

Le transport de personnes sur cette machine est interdit

Il est interdit et mortellement dangereux de transporter des personnes sur la machine. La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes. Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

L'attelage des machines au tracteur peut modifier sa tenue de route et son freinage

Restez conscient des changements impliqués par l'équipement du tracteur en machines, en ce qui concerne sa tenue de route et sa capacité de freinage. Tout particulièrement en conduite dans les courbes et les virages, la vigilance s'impose envers les masses oscillantes et mise en lacet de la machine. L'inattention pourrait causer une conduite dangereuse et provoquer des accidents graves.

Adaptez la vitesse aux conditions de circulation

Adaptez votre vitesse aux conditions de circulation. De mauvaises conditions de circulation et une trop grande vitesse peuvent entraîner la surcharge de certaines parties du tracteur et de la machine. Conduire trop vite peut provoquer des accidents et endommager aussi bien la machine que le tracteur.



Mise en service

Assurez-vous que la machine est dans un parfait état de marche

Ne mettez la machine en marche que si vous êtes sûr de son parfait état de marche. C'est la garantie que la machine fonctionnera correctement et ce en toute sécurité. Il serait irresponsable et dangereux de mettre une machine en marche alors qu'elle manifesterait des défauts et un état défectueux.

Contrôlez les dispositifs de protection

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place. C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité. Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

Le transport de personnes sur cette machine est interdit

Il est interdit et mortellement dangereux de transporter des personnes sur la machine. La machine n'est absolument pas homologuée pour le transport de personnes. Le transport de personnes sur la machine peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat. Cela permet d'écartier le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine. L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

N'effectuez jamais de travaux d'entretien et de maintenance sur la machine pendant son fonctionnement

N'effectuez aucun travail de maintenance et d'entretien sur la machine pendant son fonctionnement. Des objets ou des personnes peuvent être attirés et entraînés dans la machine ou peuvent être coincés. Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles.

Il faut se tenir à distance de la machine

Aucun spectateur ne doit s'approcher de la machine en fonctionnement. Cela permet d'éviter toute situation dangereuse. La présence à proximité de la machine en fonctionnement comporte des dangers de blessures graves.

Sécurité pour les enfants

Ne croyez surtout pas que les enfants resteront tranquillement à l'endroit où vous les avez vus pour la dernière fois. Soyez vigilant et coupez le moteur si des enfants se trouvent dans votre espace de travail. Ne laissez jamais des enfants jouer sur la machine ou l'utiliser.



Contrôle des boulons sur les pièces rotatives

Assurez-vous que tous les boulons des pièces rotatives sont fermement serrés. Les pièces solidement fixées évitent les dissonances venant des pièces mobiles. Des pièces mal serrées peuvent se détacher et provoquer des dommages à la machine.

Contrôlez le régime de l'arbre de transmission du tracteur

Les révolutions requises de l'arbre PDF ne doit pas être dépassé. Des dégâts sur la machine pourraient en résulter ainsi que des risques pour les personnes se trouvant à proximité.

Contrôlez régulièrement le niveau d'huile de la transmission

Contrôlez que le plein d'huile de la transmission est fait et qu'il est au niveau. Un niveau d'huile correct assure à la transmission une longévité et une fiabilité souhaitée. Au contraire, un manque d'huile risque de détériorer la transmission.

Arrêtez aussitôt la machine en cas de défaut de fonctionnement

Si un défaut apparaît, la machine doit être immédiatement arrêtée. Un défaut de fonctionnement peut constituer un danger pour les personnes ou les animaux se trouvant à proximité. Une machine avec un défaut de fonctionnement peut entraîner de dangereuses situations.

Assurez-vous que le tracteur et la machine sont sur une surface horizontale

Assurez-vous que la machine est de niveau avant de passer de la position de transport à la position de travail (et vice versa). Il y a un risque particulier que la machine tombe sur les pentes. Sinon, des dommages sérieux à la machine et des blessures mortelles de l'opérateur peuvent se produire.

Vérifiez la pression des pneus régulièrement

Vérifiez la pression des pneus sur le tracteur et la machine à intervalles réguliers. Cela garantit des performances de conduite optimales et empêche le levage involontaire du tracteur et de la machine. L'inclinaison anormale et incontrôlable du tracteur et de la machine peut entraîner un accident.



Dételage

Risque élevé de blessures lors du dételage

Lors du dételage de la machine du tracteur, le risque de blessures corporelles est élevé. La plus grande vigilance autour du point précédent garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. Toute distraction autour de ces points pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi, lors du dételage, il faut :

- Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.
- Ne jamais rester entre le tracteur et la machine lors du dételage.
- Maniez le relevage trois points hydraulique lentement et prudemment.
- s'assurer que la machine repose sur une surface stable et plane.
- le flexible hydraulique ne doit être débranché qu'après la mise hors pression du système hydraulique sur le tracteur comme sur la machine.

Le non-respect de ces instructions peut entraîner des blessures graves ou mortelles.



Entretien

Observez scrupuleusement les intervalles de soin et d'entretien

Observez les intervalles prescrits de service et d'entretien. Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale dans son entourage. Une machine non entretenue constituera un danger pour son environnement immédiat.

Entretien de l'arbre de transmission PDF

Respectez les intervalles requis pour l'entretien et la maintenance de l'arbre de transmission PDF. Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF. Vous y trouverez les instructions pour un bon entretien de l'arbre de transmission PDF. Le fait de ne pas tenir compte de ces informations peut endommager l'arbre PDF et la machine.

Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine pour la machine

Utilisez toujours les pièces de rechange originales. Les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour des raisons de sécurité. Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

N'effectuez jamais de travaux d'entretien et de maintenance sur la machine pendant son fonctionnement

N'effectuez aucun travail de maintenance et d'entretien sur la machine pendant son fonctionnement. Des objets ou des personnes peuvent être attirés et entraînés dans la machine ou peuvent être coincés. Dans ce cas, vous pourriez être sérieusement blessé et ces blessures pourraient être mortelles.

Danger accru lors d'interventions d'entretien et de nettoyage

Lors des interventions d'entretien et de nettoyage, il y a un risque accru de blessures. La plus grande vigilance autour du point précédent garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. La distraction relative au point précédent pourrait être à l'origine de blessures graves.

C'est pourquoi, lors de l'entretien, il faut :

- Déconnecter l'arbre de transmission.
- Décompresser le circuit hydraulique.
- Arrêter ou décaler le tracteur.
- S'assurer que la machine est solidement installée, disposer un tuteur si nécessaire.
- Ne pas utiliser certains éléments de la machine pour grimper dessus mais uniquement les dispositifs réservés à cet effet.
- Faire en sorte que la machine ne puisse pas se renverser.

**Couper le courant quand on travaille sur les circuits électriques**

Débranchez toujours la borne négative de la batterie avant de travailler avec le système électrique. Vous éviterez ainsi tout court-circuit et la détérioration du circuit électrique.

Attention au nettoyage au nettoyeur haute-pression

Ne nettoyez les paliers, les tuyaux hydrauliques, les pièces en plastiques, le boîtier de commande et l'équipement électrique de la machine qu'avec une basse pression. Le nettoyage à basse pression ménagera les équipements fragiles de la machine. Le nettoyage à haute pression peut endommager des parties vitales de cette machine.

Pas de nettoyants agressifs

N'utilisez pas de nettoyants agressifs lors du nettoyage. Les surfaces métalliques blanches peuvent être endommagées.

Coupez la batterie, l'unité de commande du moteur et l'alternateur avant tous travaux de soudage

La batterie et l'alternateur sur le tracteur doivent être déconnectés avant le soudage électrique sur la machine. Cela protégera l'alternateur du tracteur lors de soudage électrique. L'alternateur du tracteur risque d'être endommagé ou même totalement détruit si vous ne le déconnectez pas avant une soudure électrique.

Serrez tout le boulonnage des pièces rotatives

Assurez-vous que tous les boulons des pièces rotatives sont fermement (re)serrés après l'intervention d'entretien. Les pièces solidement fixées évitent les dissonances venant des pièces mobiles. Des pièces mal serrées peuvent se détacher et provoquer des dommages à la machine.

La construction de la machine ne doit pas être modifiée

La configuration technique de la machine ne doit pas être modifiée et la machine doit être entretenue. Une machine bien entretenue offrira une protection optimale.

Une machine mal entretenue n'offrira pas de protection optimale et peut être dangereuse.



Consignes supplémentaires de sécurité

Observez les consignes en travaillant avec la machine

Les consignes de sécurité concernant la machine doivent toujours être observées. Cela garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

Outre les consignes de sécurité, les éléments suivants doivent aussi être observés

- Règles sur la protection au travail.
- Principales normes régissant la législation relative aux aspects techniques, médicaux et routiers de la sécurité du travail.
- Instructions contenues dans les présentes instructions de service.
- Consignes relatives au fonctionnement, à l'entretien et au nettoyage.

Ce chapitre comporte des informations générales concernant votre machine.

Champ d'application

63100T/R est une tondeuse destinée à la récolte des herbes et des céréales courantes. La partie utilisation est abordée dans les chapitres descriptifs suivants :

Utilisation convenable de la machine

Cette machine ne s'utilise que dans les champs pour les récoltes suivantes :

- Toutes sortes d'herbages
- Toutes les espèces de trèfles
- Plante entière
- Luzerne
- Sorgho

Mauvaise utilisation de la machine

Voici des usages catégoriquement déconseillés :

- Fauchage de pelouse et parcs publics
- Fauchage de bords de routes
- Récolte de maïs
- Déblaiement de sols forestiers et autres végétations touffues

De tels emplois sont en contradiction totale avec les applications de cette machine.

Le fabricant décline toute responsabilité envers d'éventuels dommages occasionnés par un emploi inapproprié de la machine. Seul l'utilisateur de la machine en sera responsable.

Caractéristiques

Description de la machine

63100T/R est une tendeuse qui fonctionne sur les deux côtés du tracteur et est attelée aux bras inférieur du tracteur.

L'unité de coupe de la machine est reliée hydrauliquement à des bras puissants qui peuvent être abaissés ou relevés grâce à l'hydraulique du tracteur. Sur certains modèles, le bras de la machine peut être déplacé de 400 mm et peut donc être utilisé avec des fraises frontales avec différents supports de récolte.

Les deux unités de coupe de machines sont activement équilibrées hydrauliquement au moyen d'un cylindre hydraulique puissant relié aux accumulateurs pour s'assurer que le faisceau de récolte de la machine suit avec précision le sol et fournit une coupe uniforme de la récolte.

Les disques de coupe sont équipés de couteaux tranchants et réversibles qui peuvent, à haut régime, apporter une puissance de coupe ayant raison des plantes les plus récalcitrantes.

Même à grande vitesse, la machine est à même d'offrir une coupe impeccable de la fauche. Pour des raisons de sécurité, il est vivement conseillé de ne pas dépasser la vitesse de 15 km/h.

Le modèle R est équipé d'un puissant rouleau procurant la coupe des tiges de la récolte.

Le modèle T est équipé d'un puissant rotor procurant la coupe des tiges de la récolte.

L'unité de coupe est équipée d'une protection contre les projections dangereuses. Tout ou partie des protections de la machine ne doit jamais être escamotée et nécessite un entretien régulier.

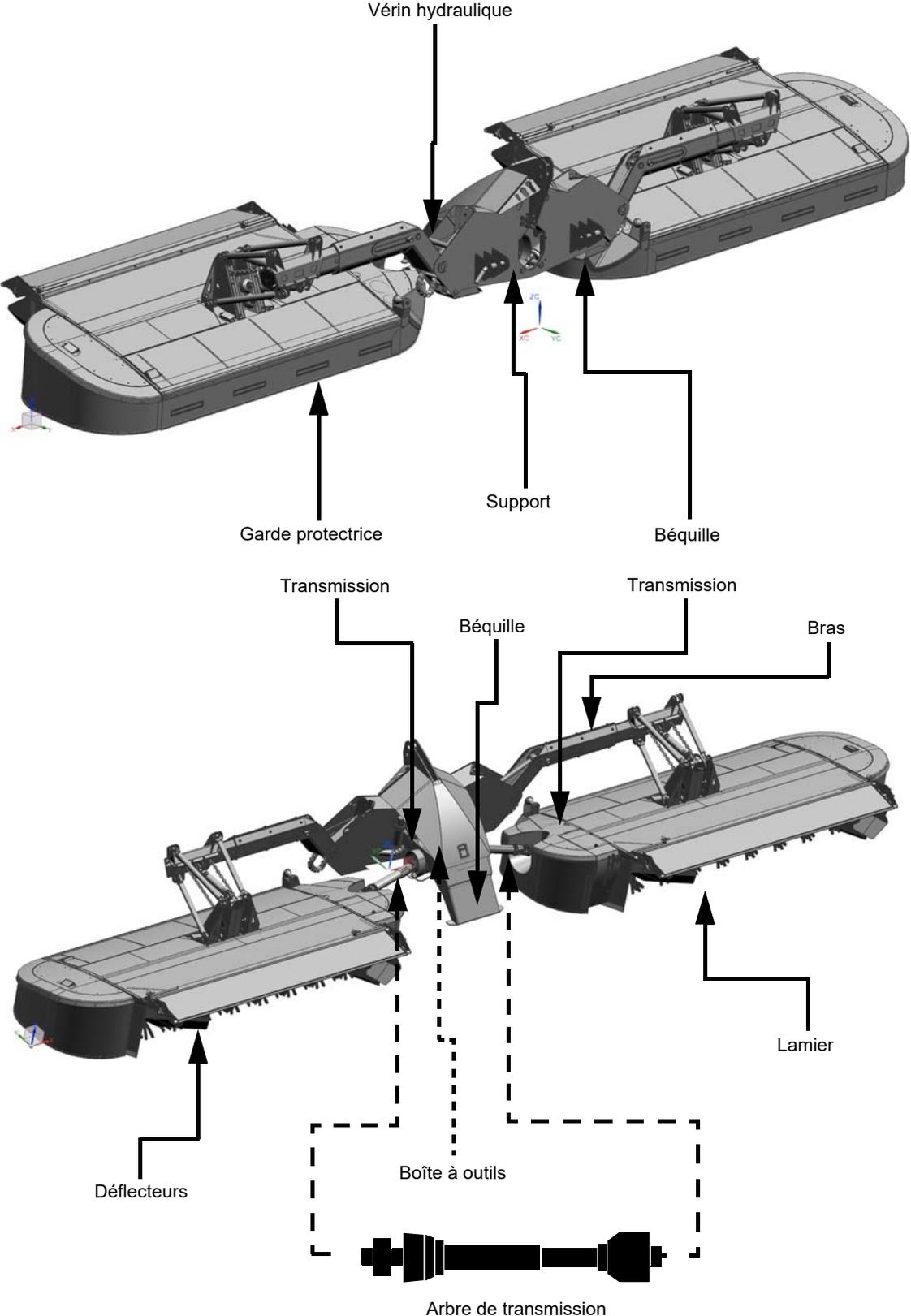
Construction solide

Grâce à sa construction solide et à sa constitution, cette machine est tout aussi robuste que fiable.

Votre sécurité pendant l'usage de votre machine

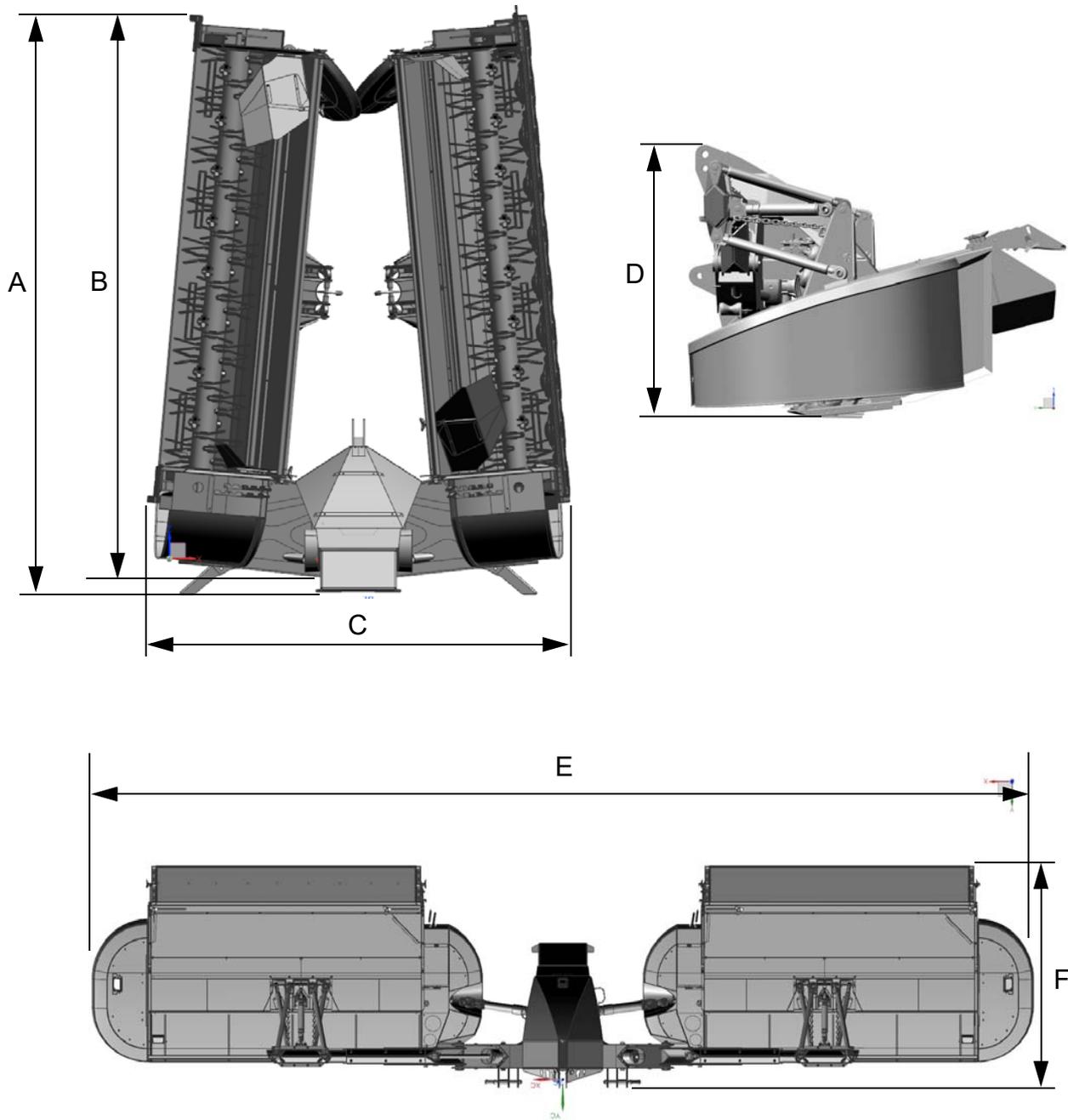
Pour rendre le travail avec la machine le plus sûr possible, sa construction satisfait aux exigences de l'U.E. La machine répond au marquage CE.

Vue d'ensemble



La machine

Dimensions



Dimensions	Unité	63100T 63100R
A	mm	3990
	pouce	157
B	mm	3890
	pouce	153
C	mm	2840
	pouce	112
D	mm	1525
	pouce	60
E	mm	10800
	pouce	425
F	mm	2160
	pouce	85

Caractéristiques

	Unité	63100T	63100R
Poids à vide	kg	3064	3188
	lb	6756	7030
PDF (prise de force)	tr/min	1000	
Puissance demandée, minimum	kW	155 ¹	
	HK	210 ¹	
Nombre de disques de coupe	unités	20	
Nombre de couteaux	unités	60	
Régime, disque de coupe	tr/min	3000	
Régime, rotor	tr/min	550 / 1000	
Hauteur de coupe	mm	35 - 50	
	pouce	1,4 - 2	
Largeur de récolte	m	10,2*	
	pouce	394	
Pression hydraulique min.-max.	bar	180 - 220	
	Psi	2610 - 3190	
Niveau de bruit	dB(A)	85	
Vitesse de récolte	km/h	6 - 15	
	mi/h	4 - 9	

¹ Incl. unité de coupe avant

* voir aussi la section «Chevauchement» Page 57

Exigences au tracteur



AVERTISSEMENT

Poids et dimensions du tracteur

Le tracteur doit avoir le poids convenable. Conformez-vous aux réglementations locales en vigueur.

Un rapport correct entre le tracteur et la machine assure des capacités de freinage et de manœuvre convenables.

Un mauvais rapport entre le tracteur et la machine peut conduire à des situations dangereuses.

→ »Branchements hydrauliques« Page 53

→ »Charge de poids autorisée du tracteur« Page 36

→ »Généralités« Page 126

Charge de poids autorisée du tracteur



AVERTISSEMENT

Respectez le poids total, la charge par essieu, la capacité de charge et la charge minimale des pneus

Pour les machines à montage avant ou arrière, les limites autorisées de poids total, de charge par essieu et de capacité de charge des pneus du tracteur ne doivent pas être dépassées. L'essieu avant doit être chargé d'au moins 20 % du poids à vide du tracteur pour garantir la capacité de manœuvre. Tout dépassement est dangereux et susceptible de provoquer des accidents.

Le poids à vide maximal admissible du tracteur et la pression sur l'essieu statique et les pneus doivent être vérifiés avant d'utiliser la machine.

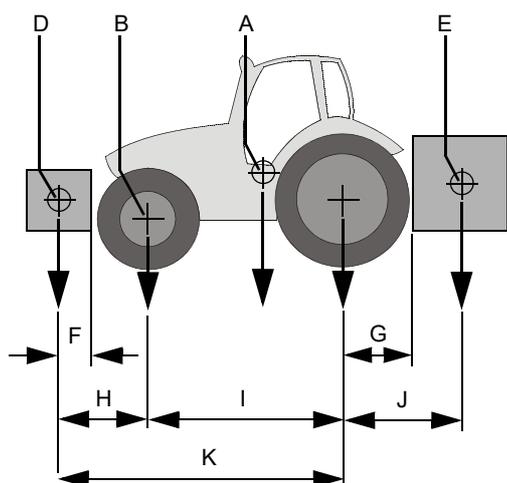
Lors de l'attelage de la machine aux bras du tracteur, vous devez vérifier que :

- le poids maximal autorisé du tracteur n'est pas dépassé.
- les charges admissibles sur l'essieu avant ou arrière ne sont pas dépassées.
- la pression de gonflage admissible n'est pas dépassée.
- la capacité de charge admissible des pneus n'est pas dépassée.
- la charge minimale sur l'essieu avant ne doit pas être inférieure à celle indiquée par le constructeur du tracteur.
- la charge minimale sur l'essieu arrière ne doit pas être inférieure à celle indiquée par le constructeur du tracteur.



Prenez également en compte le poids de l'eau dans les pneus, les accessoires, etc.

Avant d'utiliser un tracteur, la machine doit être vérifiée par rapport aux conditions ci-dessus.



La plupart des mesures et spécifications de poids dans l'esquisse se trouvent dans les instructions de service du tracteur. Si, contre toute attente, tel n'est pas le cas, communiquez avec le concessionnaire de tracteur correspondant pour obtenir les informations manquantes.

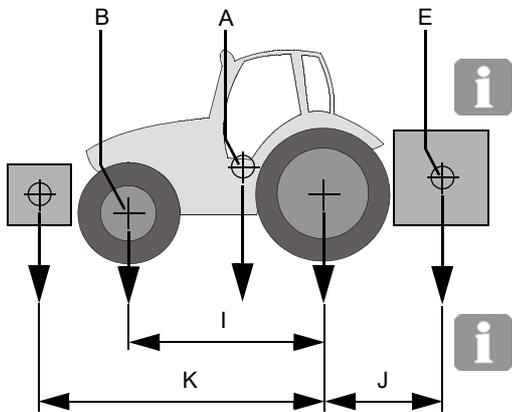
	Spécification	Unité
A	Poids à vide du tracteur (voir instructions de service du tracteur)	kg / lb
B	Poids, essieu avant (voir instructions de service du tracteur)	kg / lb
C	Poids, essieu arrière (voir instructions de service du tracteur)	kg / lb
D	Poids à vide de la machine montée à l'avant (voir « Spécifications de la machine »)	kg / lb
E	Poids à vide de la machine montée à l'arrière (voir « Spécifications de la machine »)	kg / lb
F	Distance des anneaux de levage au centre de la machine montée à l'avant	cm / pouce
G	Distance du centre de l'essieu arrière aux anneaux de levage/attelage sur le tracteur	cm / pouce
H	Distance du centre de l'essieu avant au centre de la machine montée à l'avant	cm / pouce
I	Distance entre essieux avant et arrière	cm / pouce
J	Distance du centre de l'essieu arrière au centre de la machine montée à l'arrière	cm / pouce
K	Distance du centre de l'essieu arrière au centre de la machine montée à l'avant	cm / pouce

La machine

Calcul

Les valeurs « A » à « K » peuvent être insérées dans les formules.

Ballast avant pour machine montée à l'arrière



Calcul du ballast avant de machine montée à l'arrière.

Ballast avant [kg/lb]:

$$\frac{(E \times J) - (B \times I) + ((A \times 0,2) \times I)}{K}$$

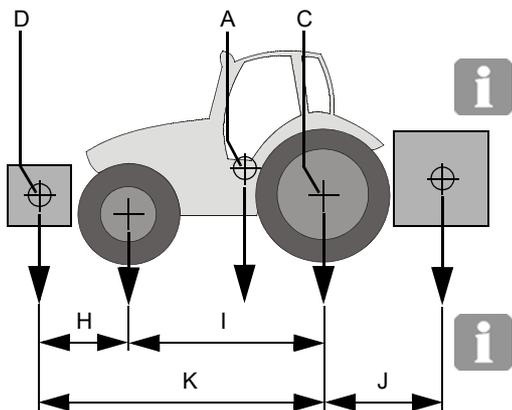
Il est recommandé que la charge admissible minimale [kg/lb] sur l'essieu avant soit d'au moins 20% du poids à vide du tracteur [A]. Les renseignements figurent dans les instructions de service du tracteur.

→ »Évaluation« Page 40

→ »Capacité de charge du pneu« Page 40

Le calcul est à titre indicatif seulement.

Ballast arrière pour machine montée à l'avant



Calcul du ballast arrière pour machine montée à l'avant.

Ballast arrière [kg/lb]:

$$\frac{(D \times H) - (C \times I) + ((A \times 0,45) \times I)}{I + J}$$

Il est recommandé que la charge admissible minimale [kg/lb] sur l'essieu arrière soit d'au moins 45% du poids à vide du tracteur [A]. Les renseignements figurent dans les instructions de service du tracteur.

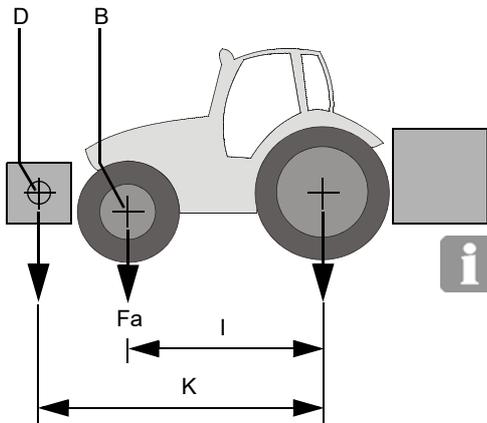
→ »Évaluation« Page 40

→ »Capacité de charge du pneu« Page 40

Le calcul est à titre indicatif seulement.

Charge sur essieu avant

Calcul de la charge réelle sur l'essieu avant (Fa).



Charge réelle sur essieu avant (Fa) [kg/lb]:

$$F_a = \frac{B + D \times K}{I} - \frac{D \times K}{I}$$

→ »Évaluation« Page 40

→ »Capacité de charge du pneu« Page 40



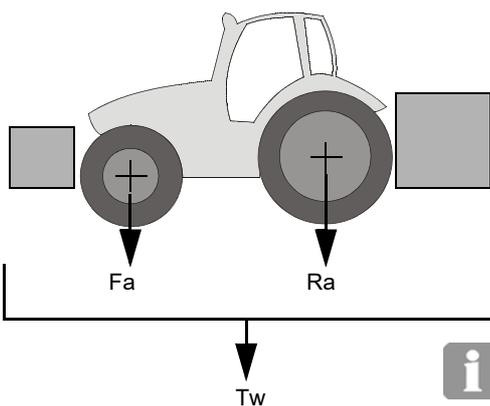
Le calcul est à titre indicatif seulement.

Charge sur essieu arrière

Calcul de la charge réelle sur l'essieu arrière (Fa).

Charge réelle sur essieu arrière (Rwra) [kg/lb]:

$$R_a = T_w - F_a$$



→ »Évaluation« Page 40

→ »Capacité de charge du pneu« Page 40



Le calcul est à titre indicatif seulement.

Poids total

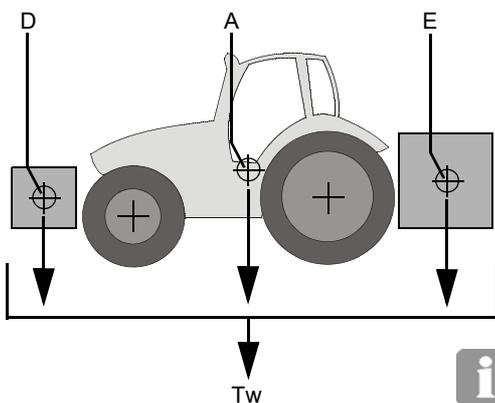
Calcul du poids total brut du véhicule (Tw).

Poids total brut (Tw) [kg/lbs]:

$$T_w = D + A + E$$

→ »Évaluation« Page 40

→ »Capacité de charge du pneu« Page 40



Le calcul est à titre indicatif seulement.

La machine

Capacité de charge du pneu

Pour les renseignements sur la capacité de charge des pneus avant et arrière, consultez la documentation du fabricant des pneus.



- La capacité de charge des pneus avant indique la charge maximale autorisée pour un pneu avant.
 - Dans un montage de roue normal (2 roues au total) sur l'essieu avant, la capacité de charge maximale autorisée des pneus doit être multipliée par 2.
 - Si deux roues jumelées sont montées (quatre roues au total) sur l'essieu avant du tracteur, la capacité de charge maximale autorisée des pneus doit être multipliée par 4.



- La capacité de charge des pneus arrière la charge maximale autorisée pour un pneu arrière.
 - Dans un montage de roue normal (2 roues au total) sur l'essieu arrière du tracteur, la capacité de charge maximale autorisée des pneus doit être multipliée par 2.
 - Si deux roues jumelées sont montées (quatre roues au total) sur l'essieu arrière du tracteur, la capacité de charge maximale autorisée des pneus doit être multipliée par 4.

Évaluation

- Les charges réelles [kg/lb] sur les essieux avant et arrière ne doivent pas dépasser les charges maximales indiquées dans les instructions de service du tracteur.
- La capacité de charge des pneus [kg/lb] (avant et arrière) doit être supérieure à la charge maximale admissible des essieux avant et arrière indiquée dans les instructions de service du tracteur.
- Le poids total réel [kg/lb] ne doit pas dépasser le poids maximal autorisé spécifié dans les instructions de service du tracteur.



Si ces exigences ne sont pas remplies, la machine ne doit pas être montée sur le tracteur.

Préparation de la machine

Pour le transport vers l'acquéreur, la machine a été démontée dans ses composants essentiels. La machine est assemblée selon les instructions d'assemblage accompagnant chaque livraison de machine.



ATTENTION

Ne tentez pas de monter vous-même la machine

Le montage de la machine exige un personnel qualifié à cet effet. N'effectuez pas vous-même le montage. Les points suivants doivent être observés pour que la machine soit en bon état :

- Respect des séquences des étapes de travail.
- Respect des tolérances et des couples des boulons, des vis et des pièces de la machine.
- Connaissance de la sécurité au travail lors du montage de la machine.

Un mauvais montage peut entraîner des dommages à la machine ou des accidents.



Si des pièces sont manquantes et/ou endommagées pendant le transport, veuillez en informer le distributeur, l'importateur ou le fabricant immédiatement.

Liste de contrôle des pièces	Nombre
Arbre de transmission	3
Instructions de service	1
Manuel des pièces de rechange	1
Pièces supplémentaires	Voir bordereau

Instructions de service

Les instructions de service font partie de la machine et doivent être conservées dans ou près de la machine.

Longueur de l'arbre de transmission



AVERTISSEMENT

Arrêtez le tracteur et immobilisez-le bien

Avant de débrancher :

- ▶ Arrêtez le tracteur.
- ▶ Retirez la clé de contact.
- ▶ Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Bonne longueur

Un arbre de transmission trop long ne doit pas être utilisé. Cela risque d'entraîner des dommages au tracteur et à la machine.



La longueur de l'arbre de transmission est réglée en usine pour répondre à presque n'importe quel type de tracteur. Dans quelques cas exceptionnels, la correction de l'arbre de la PDF est nécessaire pour obtenir la bonne longueur pour chaque tracteur. Vérifiez la longueur de l'arbre PDF sur chaque tracteur pendant la première utilisation.

Contrôle de la longueur de l'arbre de transmission



- ▶ Accouplage de la machine au tracteur sans arbre de transmission.
- ▶ Arrêtez le tracteur, retirez la clé de contact et assurez-vous que le tracteur est bien immobilisé.

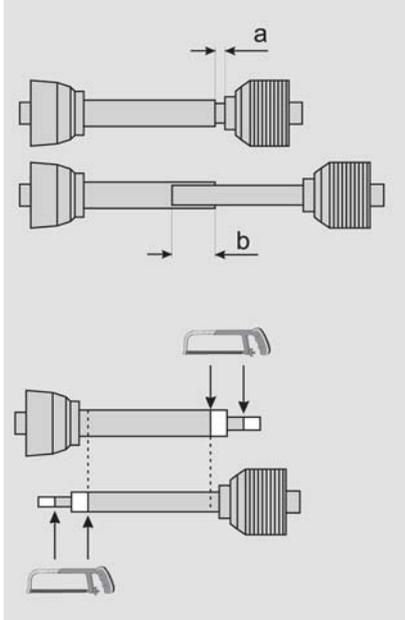
Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF

Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF

Des instructions de service sont attachées à l'arbre de transmission du fabricant. Les instructions de service fournissent des informations détaillées sur la version de l'arbre de transmission et une description de la manière dont la longueur de l'arbre de transmission peut être adaptée pour le tracteur.

La description et les informations figurant dans les instructions de service doivent être respectées.

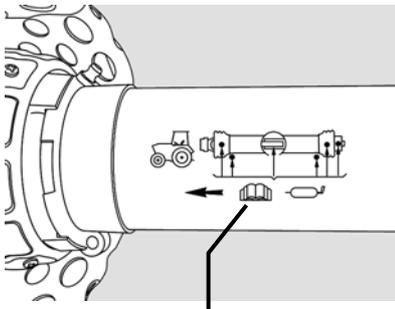
Raccourcissement de l'arbre de transmission



Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF
→ »Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF« Page 42

a	Minimum 20 mm (0,8")
b	Minimum 200 mm (8")

Montez l'arbre p.d.f



Sélection du tube protecteur

Veillez à monter l'arbre de transmission dans la bonne position. Un repère est indiqué sur le tube de protection de l'arbre PDF

- ▶ Montez l'arbre de transmission entre le tracteur et la machine.
- ▶ Sécurisez l'arbre PDF avec une goupille de verrouillage et une chaîne de sécurité.

Sécurité lors du levage de grue



AVERTISSEMENT

N'utilisez qu'un équipement de levage homologué

N'utilisez qu'un équipement de levage homologué bien fixé à la machine.

Cela améliore votre sécurité personnelle.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves ou d'accident.

Si vous voulez déplacer la machine, utilisez un équipement de grue.

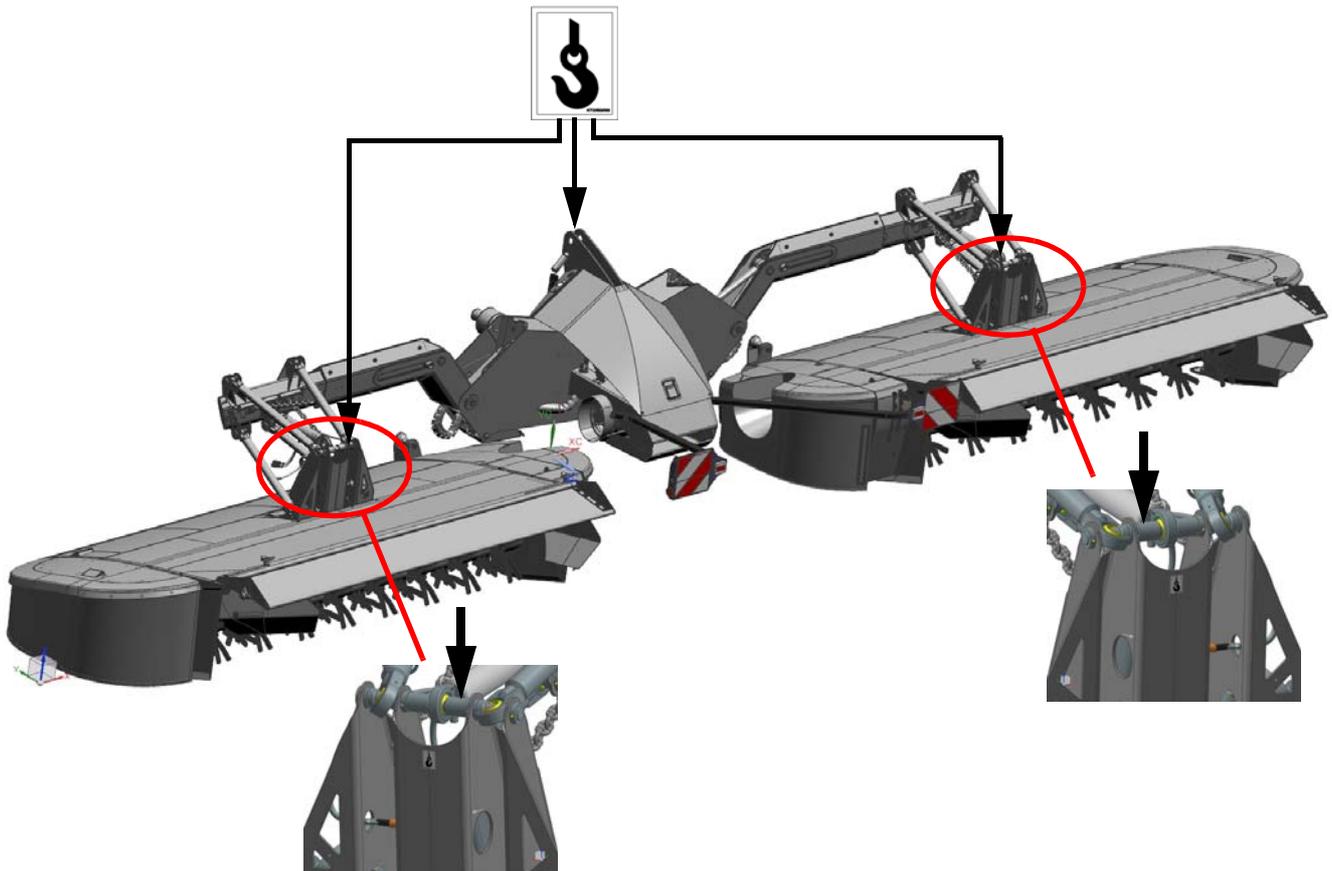
Le levage de la machine se fait comme suit :

La machine doit être en position de travail comme indiqué.

- ▶ Montez l'équipement de levage/élingues approuvés aux 3 endroits désignés sur la machine.
- ▶ Soulevez la machine prudemment du sol et déplacez-la à l'endroit désiré.

Poids net de la machine :

→ »Caractéristiques« Page 34



Attelage du tracteur



AVERTISSEMENT

Attelage de la machine et du tracteur

Lors de l'attelage de la machine au tracteur, le risque de blessures est élevé.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

Lors de l'attelage de la machine au tracteur :

- Assurez-vous que le tracteur ne peut pas rouler.
- Assurez-vous que le tracteur et la machine appartiennent à la même catégorie.
- Ne restez jamais entre le tracteur et la machine lors de l'attelage.
- Maniez le relevage trois points hydraulique lentement et prudemment.

Attelage de la machine

Lors de l'attelage de la machine au tracteur, le risque de blessures est élevé.

Une grande attention garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

Lors de l'attelage, il faudra que :

- La machine soit placée sur une surface plane.
- La sécurité de la machine soit garantie à l'aide d'un support fixe.

Verrouillez les bras inférieurs du tracteur

Verrouillez les bras inférieurs à une bonne hauteur.

Une bonne hauteur des bras inférieurs permet d'éviter d'endommager l'arbre de transmission ou de blesser des personnes se trouvant à proximité.

Le relèvement ou l'abaissement des bras inférieurs risque de blesser des personnes ou d'endommager l'arbre de transmission.

L'attelage est sécurisé à l'aide d'une goupille de verrouillage

L'attelage de la machine doit être sécurisé à l'aide d'une goupille de verrouillage.

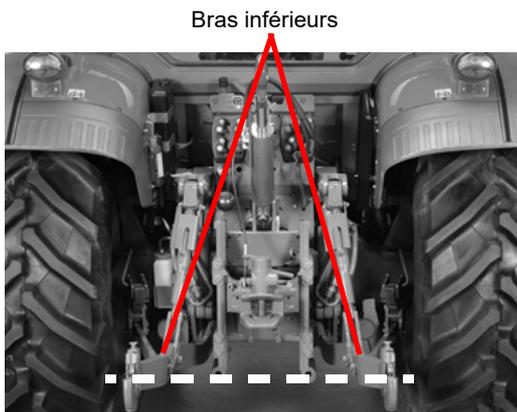
La goupille de verrouillage permet de s'assurer que la machine ne puisse pas s'arracher du tracteur.

L'attelage sans goupille fait courir le risque d'un arrachage de la machine pouvant entraîner des blessures graves voire mortelles.

Lors de l'attelage de la machine, il va donc falloir porter son attention sur les points suivants :

- La machine ne risque pas d'être arrachée du tracteur.
- L'attelage est sécurisé au moyen d'une goupille de verrouillage.

Montage - attelage



Bras inférieurs

- ▶ Vérifiez que la pression des pneus sur la roue arrière du tracteur est correcte.

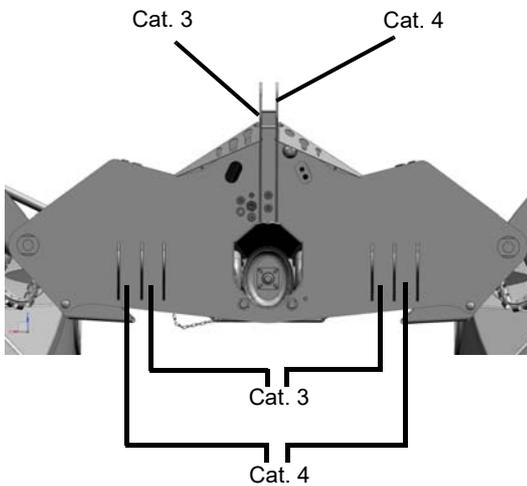
→ »Vérifiez la pression des pneus régulièrement« Page 24

→ »Charge de poids autorisée du tracteur« Page 36

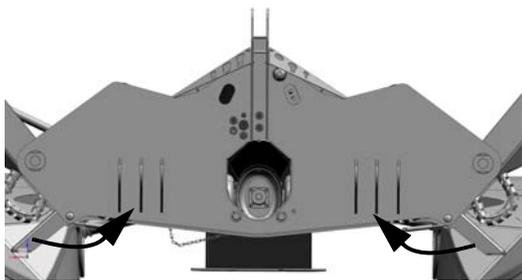
- Comme point de départ:
 - ▶ Ajustez les bras inférieurs droit et gauche à la même hauteur.

Si le timon pivotant est monté sur le tracteur :

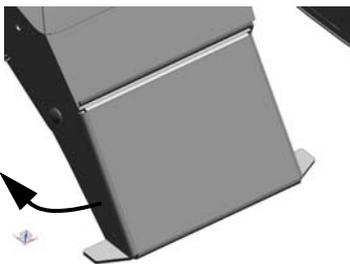
- ▶ Faites pivoter la barre d'attelage sur le côté ou retirez la barre d'attelage.
- ▶ Remontez ou rabaissez les bras inférieurs du tracteur jusqu'à ce que la broches d'attelage de la machine puisse être montée sur les bras inférieurs du tracteur.



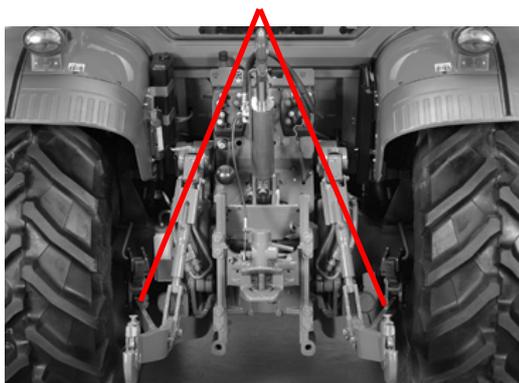
- ▶ La machine est équipée de points d'attelage pour les catégories 3 et 4.
- ▶ Montez la machine sur les bras inférieurs du tracteur.
- ▶ Soulevez la suspension de la machine du sol.
- ▶ Vérifiez que les bras inférieurs du tracteur sont à la même hauteur.
- Si non, abaissez le support de la machine au sol et les bras inférieurs du tracteur sont alors réglés.



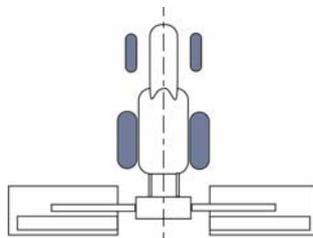
- ▶ Tournez la béquille en haut comme indiqué.



Stabilisateur



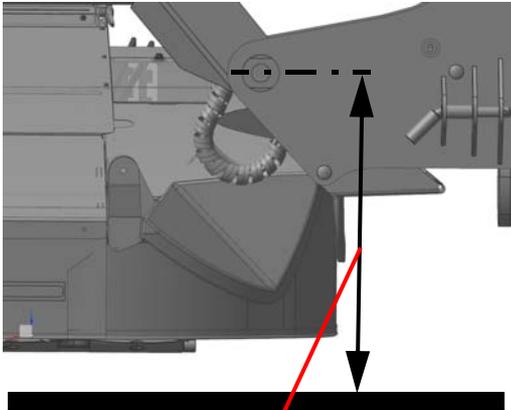
- ▶ Soulevez la machine du sol.
- ▶ Serrez le stabilisateur du tracteur afin que la machine soit centrée avec le tracteur.



Montage - attelage

Réglage de suspension

Hauteur de travail de la machine



Env. 800 mm (31,5")

Il est important que la suspension de la machine ait la bonne hauteur au-dessus du sol. Le réglage de la bonne hauteur est effectué comme suit :

- ▶ Activez l'hydraulique du tracteur.
- ▶ Soulevez ou abaissez la suspension de la machine jusqu'à ce que la hauteur affichée soit comme indiqué.



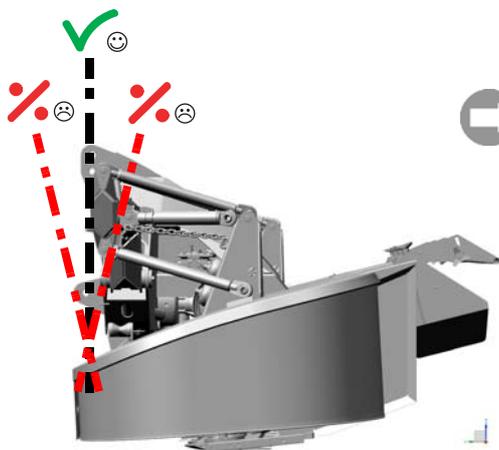
Chaîne

- ▶ Verrouillez si nécessaire les bras de levage avec la chaîne* entre le bras de levage et le sommet.

* Équipement en option.

→ »Équipement optionnel« Page 184

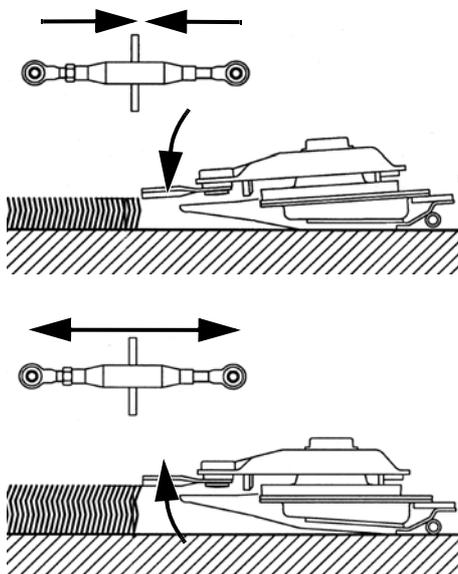
Pente de la machine



Ensuite, vérifiez la pente de la machine. Le réglage est donc effectué :

- ▶ Placez la machine à la bonne hauteur de travail
- »Hauteur de travail de la machine« Page 48
- Comme point de départ, la suspension doit être en position verticale.
- ▶ Réglez la barre supérieure de sorte que la suspension soit à la position indiquée.

Hauteur de coupe



Le réglage de la hauteur de coupe se fait ainsi :

- ▶ Abaissez l'unité de coupe au sol.
 - ▶ Réglez la hauteur de coupe en ajustant la barre supérieure.
- Plus la barre supérieure est courte, plus la hauteur de coupe est réduite
 - Plus la barre supérieure est longue, plus la hauteur de coupe est augmentée.

La hauteur de coupe peut se combiner avec le montage de patins* réhausseurs qui permettent d'ajuster la hauteur de coupe comme suit :

Hauteur de coupe	Remarque
20-45 mm (0,8-1,8")	Aucun patin monté
35-65 mm (1,4-2,6")	Patin de 20 mm (0,8") monté
45-80 mm (1,8-3,1")	Patin de 40 mm (1,6") monté
65-105 mm (2,6-4,1")	Patin de 60 mm (2,4") monté
85-130 mm (3,3-5,1")	Patin de 80 mm (3,1") monté

* Équipement en option

→ »Équipement optionnel« Page 184

Montage - attelage

Équipement d'éclairage

Branchez l'équipement électrique



Vérifiez le câble électrique

Vérifiez le câble électrique. Le câblage électrique ne doit pas être exposé à une usure excessive sur l'isolation du câble, ni être lâche. Les câbles électriques dont l'isolation est perdue ou usée doivent être remplacés. Sinon, cela risque de causer des dommages à la machine.

- ▶ Branchez le câble fourni sur le tracteur :

Équipement d'éclairage



- ▶ Branchez la fiche d'alimentation 12 V à la prise 7 broches du tracteur.

Équipement d'éclairage - États-Unis

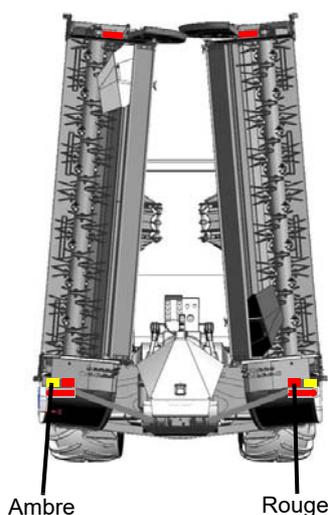
La machine est équipée de feux pour le transport routier. Le dispositif d'éclairage est monté directement sur la machine et relié au tracteur par une prise 7 broches. Le raccordement correspondant doit être présent sur le tracteur (SAE J560).



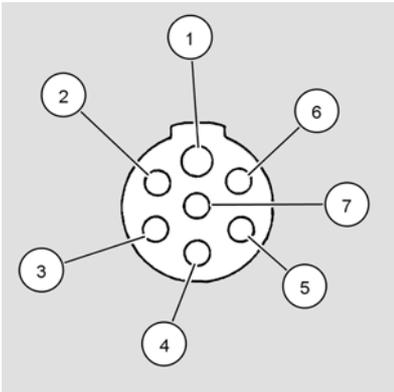
Si le tracteur n'a pas la même connexion, celle-ci doit être montée par la suite. Contactez votre concessionnaire.



Cet équipement d'éclairage est commandé par le tracteur. Les feux ne sont allumés que si les feux de stationnement ou les phares du tracteur sont allumés.



Connecteur SAE J560 - aperçu



Aiguille	Câble	est relié à:
1	Blanc	Masse; tous les feux
2	Noir	Non utilisé
3	Jaune	Clignotant gauche (orange)
4	Rouge	Feu de freinage
5	Vert	Clignotant droit (orange)
6	Marron	Feux arrière (rouge)
7	Bleu	Non utilisé

- Branchez la fiche d'alimentation 12 V à la prise 7 broches du tracteur.

i Respectez les réglementations locales pour l'éclairage et le marquage pour l'usage sur la route. Contactez votre concessionnaire si l'éclairage ne fonctionne pas comme indiqué.



AVERTISSEMENT

Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif mis hors pression

Quand le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est « mort », reliez en premier les conduits hydrauliques à l'hydraulique du tracteur.

Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement.

Un mouvement incontrôlé de la machine pourrait entraîner des blessures graves.

→ »Attelage« Page 17

Évitez le mélange d'huile

Évitez l'usage de différents tracteurs avec la même machine.

Cela pourrait entraîner un mélange illégal de différents types d'huile.

Le mélange illégal de différents types d'huile peut endommager le dispositif hydraulique du tracteur.

Un contrôle régulier du circuit hydraulique s'impose

Tous les tuyaux et raccords à vis doivent être régulièrement examinés pour déceler d'éventuels défauts visibles.

Les tuyaux hydrauliques s'usent aussi avec l'âge sans dommages visibles.

Les tuyaux hydrauliques défectueux peuvent entraîner des blessures et des brûlures.

→ »Attelage« Page 17

Attelage hydraulique

Lors de l'attelage de la machine, il y a un risque accru de dommages corporels. La plus grande vigilance autour du point précédent garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

La distraction relative au point précédent pourrait être à l'origine de blessures graves.

→ »Attelage« Page 17

Verrouiller l'hydraulique en mode transport

L'hydraulique du tracteur ne doit pas être inopinément activée en mode transport.

Le déclenchement inopiné de l'hydraulique du tracteur pourrait entraîner des mouvements imprévisibles.

Ces mouvements imprévus pourraient entraîner des blessures.

Branchements hydrauliques

AVERTISSEMENT

Vérifiez que le système hydraulique est bien raccordé

Assurez-vous que le système hydraulique est bien raccordé. Sinon, cela peut causer des blessures et des dommages à la machine.



► Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.



La machine ne doit être connectée au tracteur qu'avec LS.

Le système hydraulique du tracteur est recommandé pour avoir une performance d'au moins 90 l/min.

Hydraulique LS



N°	Raccordement
1	Prise "LS" sur le tracteur
2	Prise "T" sur le tracteur
3	Prise "P" sur le tracteur

Vérin hydraulique

Tout excès d'air dans le système hydraulique est éliminé lors de la collecte et la préparation de la machine.

Dans toute tentative d'aération du système hydraulique, veuillez toujours à porter une protection appropriée.

→ »Vêtements de travail recommandés« Page 9

Raccordement électrique



AVERTISSEMENT

Bon raccordement du système de commande

Le système électronique doit être raccordé correctement :

- L'alimentation électrique du tracteur doit être de 12 volts.
- L'alimentation électrique du tracteur doit être correctement polarisée.

L'alimentation doit être correctement raccordée

Raccordez l'alimentation correctement.

Une alimentation bien raccordée permet d'éviter les courts-circuits et les dommages des circuits électroniques.

Une alimentation mal raccordée peut entraîner des courts-circuits et des dommages des circuits électroniques.

Perçage et soudage sur le cadre de sécurité du tracteur

Il est déconseillé de percer ou de souder sur le cadre de sécurité du tracteur.

Le perçage et le soudage sur le cadre de la sécurité du tracteur peuvent causer la détérioration de la structure.

La détérioration du cadre de la sécurité du tracteur peut compromettre la protection du conducteur si le tracteur se reverse.

* Équipement en option

→ »Équipement optionnel« Page 184



L'attache de la commande doit être installée en toute sécurité dans la cabine du tracteur.



Un câble avec connecteurs DIN est disponible pour la machine en option.

Contactez votre concessionnaire.

Système de commande électronique

Il y a 3 systèmes de commande électroniques :

ISOBUS (standard):

Le tracteur a son propre raccordement ISOBUS et un terminal ISOBUS.

La commande de la machine peut être actionnée à travers le terminal.

→ »Commande ISOBUS« Page 63



Terminal Portus / ISOBUS

Le terminal du tracteur peut être complété par un terminal Portus* où les fonctions de la machine peuvent être commandées avec la manette. Le terminal Portus* se connecte la machine avec un câble.

→ »Terminal Portus« Page 70

ISOMatch Grip

Le terminal du tracteur peut être complété par IsoMatch Grip* où les fonctions de la machine peuvent être commandées avec la manette. IsoMatch Grip* peut être connecté au système ISOBUS intégré du tracteur.

* Équipement en option

→ »Équipement optionnel« Page 184.



Pour la configuration et l'utilisation de IsoMatch Grip *, se reporter au manuel d'instructions du fabricant.

Terminal Portus pour tracteur sans ISOBUS

Pour les tracteurs qui n'ont pas de système ISOBUS séparé, le terminal Portus * doit être connecté à la machine avec un câble*.

De plus, la machine doit avoir une alimentation 12V avec un câble supplémentaire * connecté au tracteur.

Contactez votre concessionnaire.

* Équipement en option

→ »Équipement optionnel« Page 184.

Raccordement à la commande ISOBUS du tracteur

Dans la version de série où le raccordement est fait au terminal ISOBUS interne du tracteur, le câble de la machine se branche au raccordement ISOBUS du tracteur.

- ▶ Branchez le câble ISOBUS de la boîte de commande de la machine au raccordement ISOBUS du tracteur.
- ▶ Veuillez consulter les instructions du fabricant du tracteur.

Raccordement du terminal Portus*

- ▶ Connectez le câble de connexion du terminal Portus à la machine.
- ▶ Connectez le câble 12V* au tracteur.

* Équipement en option

→ »Équipement optionnel« Page 184.

Premier démarrage de la machine



AVERTISSEMENT

Le premier essai de la machine est important

Lorsque la machine est attelée au tracteur pour la première fois, il convient de tester la machine et son équipement.

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

Ne retirez pas les éléments de protection

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être correctement positionné avant le départ

Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être déployé et correctement positionné avant de démarrer la machine.

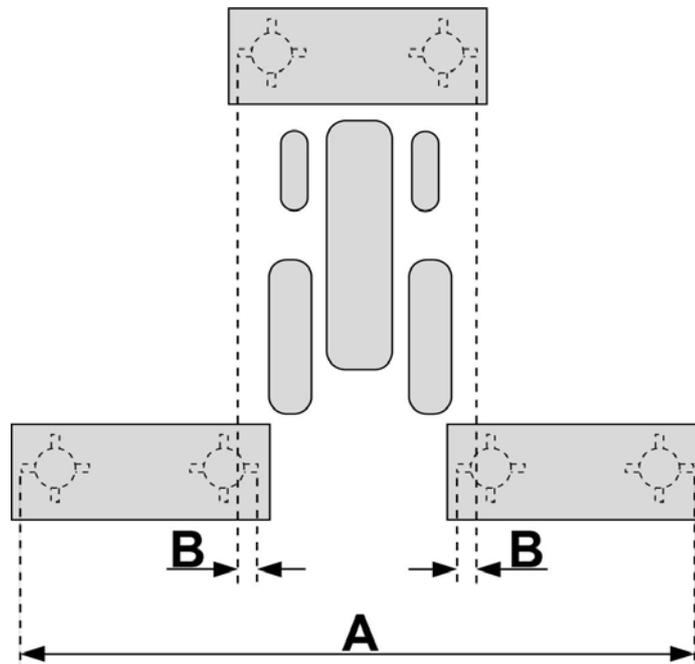
C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

La projection d'objets peut causer des blessures et des accidents graves.

- ▶ Enclenchez prudemment l'arbre de transmission du tracteur.
- ▶ Augmentez doucement le régime de l'arbre de transmission jusqu'à 1 000 tr/min.
- ▶ Assurez-vous que la machine tourne régulièrement sans vibrations.
- ▶ Diminuez le régime de l'arbre de transmission jusqu'à ce qu'il soit au ralenti.
- ▶ Débrayez l'arbre de transmission PDF du tracteur.
- ▶ Assurez-vous que l'arbre de transmission du tracteur s'est arrêté de tourner.

Chevauchement

Lorsque vous conduisez une machine montée à l'avant, vous pouvez ajuster le chevauchement de la machine en utilisant le tableau ci-dessous, en utilisant ainsi de manière optimale la largeur de récolte globale.



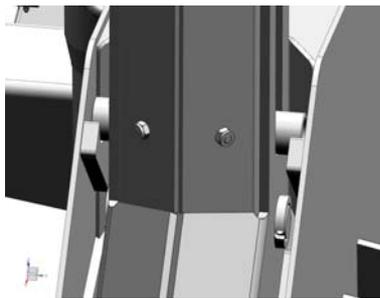
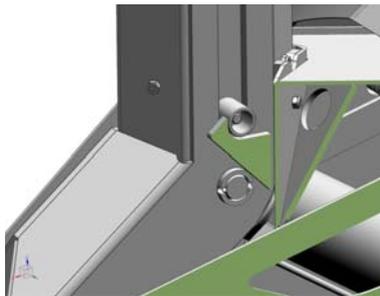
		Unité avant				
		2,8 m 110"	3,2 m 126"	3,6 m 142"		
Unités arrière	2 x 3,6 m 2 x 142"	A	cm	935-982	935-1020	935-1020
			"	368-387	368-402	368-402
		B	cm	23-0	40-0	55-15
			"	9-0	16-0	22-6

Pour un chevauchement correct, la largeur de l'unité avant doit être entrée :

→ »Options« Page 102

Applicable à ISOBUS, IsoMatch Grip et Portus.

Machine en position de transport



AVERTISSEMENT

Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat.

Cela permet d'écarter le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

Dételage de l'arbre de transmission PDF

L'arbre de transmission PDF du tracteur doit être déconnecté lorsque la machine est soulevée jusqu'à la position de transport.

Les joints de cardan sur l'arbre de la p.d.f de la machine sont poussés au delà de leur angle de travail maximal.

Cela peut causer des dégâts très importants à l'engrenage principal de la machine et à l'arbre de la PDF

Les bras et les unités de coupe sont sécurisés avec un verrou mécanique

Les bras et les unités de coupe de la machine sont sécurisés avec des verrous mécaniques dans la position de transport.

Les verrouillages mécaniques empêchent la chute accidentelle des unités de coupe.

La chute accidentelle des unités de coupe peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Faites attention à la hauteur totale de la machine pendant le transport

La hauteur totale de la machine ne doit pas dépasser 4 mètres (13' 1,5") pendant le transport sur la voie publique.

Cela permet d'assurer que la machine puisse passer sous les viaducs, les lignes électriques suspendues, etc.

Si la hauteur totale est dépassée, cela peut entraîner de graves dommages à la fois à la machine et à l'opérateur du tracteur.

AVERTISSEMENT

Danger de renversement du tracteur

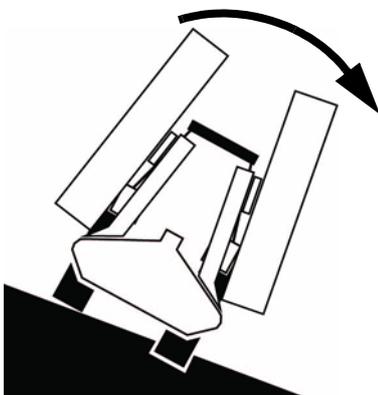
Ne conduisez jamais dans des virages prononcés avec des machines de récolte à grande vitesse sur des surfaces inclinées et/ou molles.

Il y a un grand danger que le tracteur puisse basculer.

Cela peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

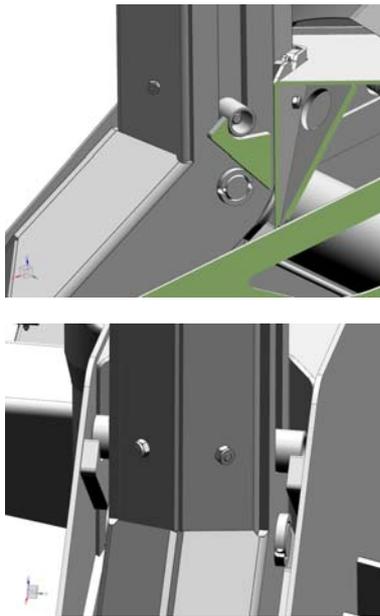
→ »Exigences au tracteur« Page 35

→ »Charge de poids autorisée du tracteur« Page 36



→ »Machine en position de transport« Page 75

Sécurité



AVERTISSEMENT

Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat.

Cela permet d'écarter le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

Dételage de l'arbre de transmission PDF

L'arbre de transmission PDF du tracteur doit être découplé lorsque la machine est soulevée jusqu'à la position de transport.

Les joints de cardan sur l'arbre de la p.d.f de la machine sont poussés au delà de leur angle de travail maximal.

Cela peut causer des dégâts très importants à l'engrenage principal de la machine et à l'arbre de la PDF

Les bras et les unités de coupe sont sécurisés avec un verrou mécanique

Les bras et les unités de coupe de la machine sont sécurisés avec des verrous mécaniques dans la position de transport.

Les verrouillages mécaniques empêchent la chute accidentelle des unités de coupe.

La chute accidentelle des unités de coupe peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Pas de mise en service, sans conducteur dûment formé

Avant que la machine soit mise en marche, il faut que le conducteur ait reçu une formation approfondie.

Une solide formation sur la conduite de la machine est la garantie de son usage en toute sécurité.

Une formation insuffisante pourrait avoir pour conséquence une mauvaise utilisation de la machine et des accidents.

Lisez soigneusement ces règles de sécurité avant de mettre la machine en service

Avant que la machine soit chargée et utilisée, l'utilisateur doit avoir lu attentivement les consignes de sécurité.

→ »Sécurité« Page 9

La plus grande vigilance garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves.



AVERTISSEMENT

Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être correctement positionné avant le départ

Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être déployé et correctement positionné avant de démarrer la machine.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

La projection d'objets peut causer des blessures et des accidents graves.

Ne retirez pas les dispositifs de sécurité

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

Faites attention à la hauteur totale de la machine pendant le transport

La hauteur totale de la machine ne doit pas dépasser 4 mètres (13' 1,5") pendant le transport sur la voie publique.

Cela permet d'assurer que la machine puisse passer sous les viaducs, les lignes électriques suspendues, etc.

Si la hauteur totale est dépassée, cela peut entraîner de graves dommages à la fois à la machine et à l'opérateur du tracteur.



AVERTISSEMENT

Les points suivants doivent être observés :

- Vérifiez tous les points abordés dans le paragraphe « Entretien ».
- »Informations particulières concernant la sécurité« Page 134
- »Votre sécurité pendant la lubrification et l'usage de l'huile« Page 134
- Contrôlez l'usure des couteaux. Les couteaux peuvent être inversés.
- »Couteaux« Page 140

Généralités

**ATTENTION****Respectez l'homologation du fabricant**

Demandez l'homologation des systèmes internes ISOBUS du tracteur auprès fabricant. Sinon, cela peut causer des défaillances et des dommages à la machine.

Le système de commande ISOBUS est connecté au système propre intégré du tracteur. Le terminal virtuel ISOBUS supervise et contrôle la machine dans tous les modes de fonctionnement.

Procédez ainsi :

- ▶ Raccordement de la commande ISOBUS.
- Voir »Raccordement à la commande ISOBUS du tracteur« page 55.

Le système de commande électronique supervise et contrôle la machine. En outre, le système a une fonction d'affichage des messages d'erreur. Pour obtenir le bonne fonction sur la commande, la machine doit être raccordée au système hydraulique du tracteur.

IsoMatch Grip*



- Branchement de IsoMatch Grip.
- »Système de commande électronique« Page 55

Terminal Portus*



- Raccordement du terminal Portus.
- Voir »Raccordement électrique« Page 54.
- »Système de commande électronique« Page 55

* Équipement en option

→ »Équipement optionnel« Page 184

Système de commande électrique



ATTENTION

Protégez les composants électriques contre l'humidité

Il faut protéger le système de commande électrique et les connecteurs électriques contre l'humidité et les infiltrations d'eau. L'humidité dans les dispositifs électriques peut causer des fuites de courant et entraîner des pannes.

Respectez l'homologation du fabricant

Demandez l'homologation des systèmes internes ISOBUS du tracteur auprès fabricant. Sinon, cela peut causer des défaillances et des dommages à la machine.

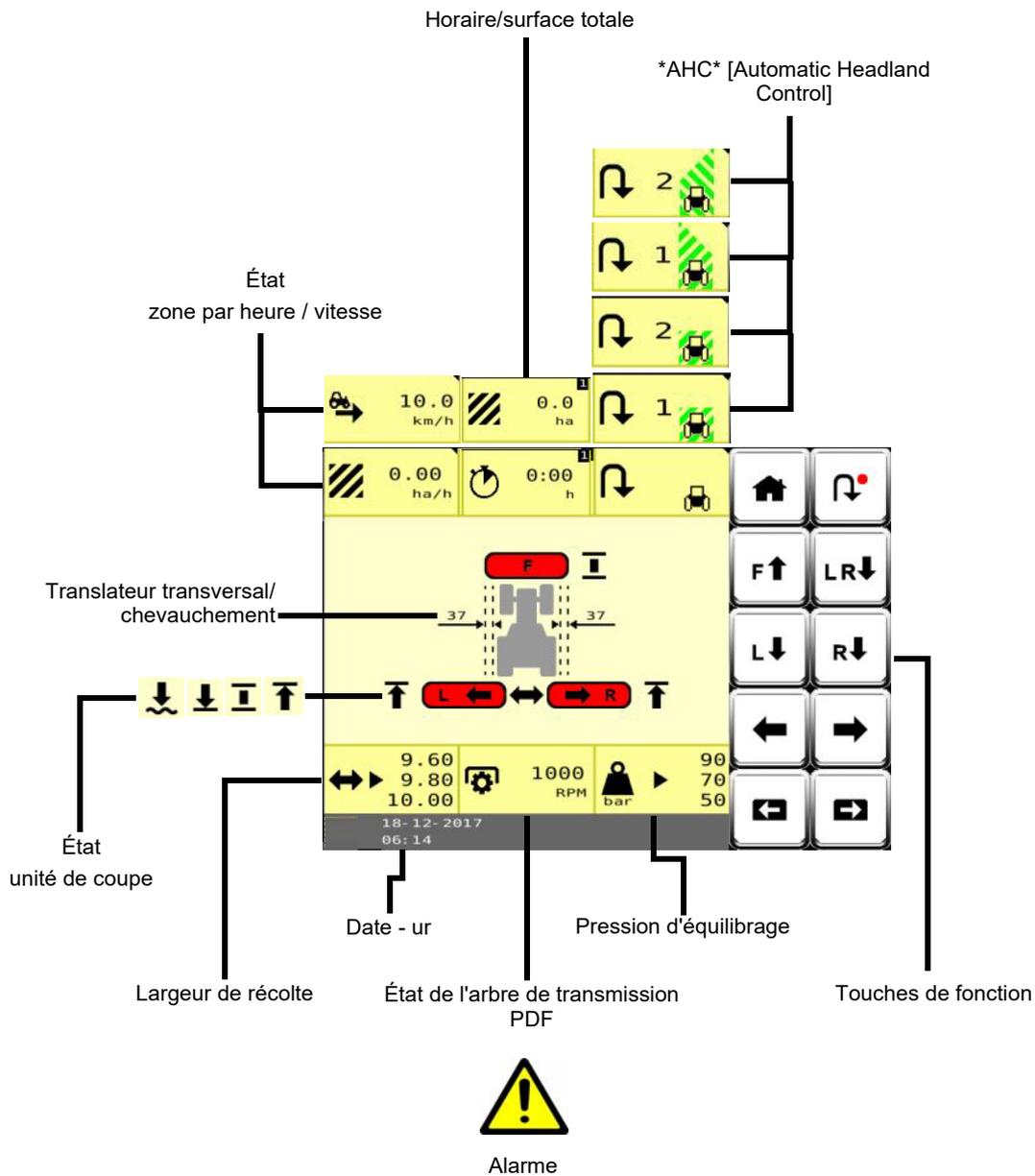
Terminal

Vous pouvez commander toutes les fonctions de la machine à travers le propre écran du tracteur.

→ Voir »Commande ISOBUS« page 63

Commande ISOBUS

- »Symbole d'état à l'écran« Page 65
- »Touche de fonction sur l'écran« Page 66



Opération

ISOMatch Grip

Uniquement en option

* Équipement en option
→ »Équipement optionnel« Page 184



► Raccordez 'IsoMatch Grip au propre système ISOBUS du tracteur.



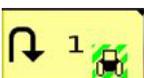
► Appuyez sur la touche.



► Appuyez sur la touche.
• Pour la configuration et l'utilisation de IsoMatch Grip *, se reporter au manuel d'instructions du fabricant.



Symbole d'état à
l'écran

Symbole d'état	Fonction	Symbole d'état	Fonction
	<ul style="list-style-type: none"> • Surface moyenne actuelle par heure 		<ul style="list-style-type: none"> • Surface (fonction Trip)* <p>*Réinitialisez la fonction en appuyant sur l'icône pendant 3 sec.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Vitesse actuelle 		<ul style="list-style-type: none"> • Compteur horaire (fonction Trip)* <p>*Réinitialisez la fonction en appuyant sur l'icône pendant 3 sec.</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • "AHC" désactivé 		<ul style="list-style-type: none"> • Alarme en cas d'élévation/abaissement des unités de coupe pour la position de transport et la position de travail
	<ul style="list-style-type: none"> • "AHC 1" <p>→ »Opération [AHC]« Page 86</p>		<ul style="list-style-type: none"> • "AHC 2" <p>→ »Opération [AHC]« Page 86</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • "AHC 1" <p>→ »Opération [AHC]« Page 86</p>		<ul style="list-style-type: none"> • "AHC 2" <p>→ »Opération [AHC]« Page 86</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Unité de coupe soulevée pour virages en bout de champ 		<ul style="list-style-type: none"> • Unité de coupe abaissée en position de travail - PDF dételé
	<ul style="list-style-type: none"> • Unité de coupe abaissée en position de travail - PDF attelé <p>Équilibrage actif pour les unités arrière position flottante pour unité montée à l'avant</p>		<ul style="list-style-type: none"> • L'unité de coupe est en position verrouillée.

Opération

Touche de fonction
sur l'écran

voir aussi
→ »Opération« Page 59

Touche de fonction	Fonction	Touche de fonction	Fonction
	• Unité de coupe avant en haut		• Unité de coupe avant en bas
	• Unité de coupe arrière en haut		• Unité de coupe arrière en bas
	• Unité de coupe gauche en haut		• Unité de coupe droite en haut
	• Unité de coupe gauche en bas		• Unité de coupe droite en bas
	• Translateur transversal à gauche • Retour à la position de départ		• Translateur transversal à droite
	• Accueil		• Translateur transversal au centre
	• Programmation de la commande "Automatic Headland Control" [AHC ²]		
	• Activation de "Automatic Headland Control" [AHC ²]-séquence d'abaissement		• Activation de "Automatic Headland Control" [AHC ²]-séquence de levage
	• Réduction de la largeur de coupe		• Augmentation de la largeur de coupe
	• Augmentation de la pression d'équilibrage		• Réduction de la pression d'équilibrage
	• Page précédente		• Page suivante
	• Menu pour la machine en position de travail		• Menu pour la machine en position de transport
	• Unité de coupe avant en haut/en bas ³		• Unité de coupe arrière en haut/en bas ³
	• Unité de coupe de gauche en haut/en bas ³		• Unité de coupe de droite en haut/en bas ³
	• Menu pour le réglage de l'utilisateur		• Réinitialisation aux réglages d'usine

Touche de fonction	Fonction	Touche de fonction	Fonction
	<ul style="list-style-type: none"> Faites défiler vers le bas 		<ul style="list-style-type: none"> Faites défiler vers le haut
	<ul style="list-style-type: none"> OK 		<ul style="list-style-type: none"> Fonctionnement d'urgence → »Override« Page 107
	<ul style="list-style-type: none"> Unité de coupe avant en haut (Transport) 		<ul style="list-style-type: none"> Unité de coupe avant en bas (Transport)
	<ul style="list-style-type: none"> Activation du levage / abaissement automatique de l'unité de coupe avant⁴ 		<ul style="list-style-type: none"> Désactivation du levage / abaissement automatique de l'unité de coupe avant⁴
	<ul style="list-style-type: none"> Toutes les unités de coupe en haut (Transport) 		<ul style="list-style-type: none"> Toutes les unités de coupe en bas (Transport)
	<ul style="list-style-type: none"> Menu pour l'utilisation de la protection latérale 		
	<ul style="list-style-type: none"> Protection latérale en haut¹ 		<ul style="list-style-type: none"> Protection latérale en bas¹
	<ul style="list-style-type: none"> Réduction de la hauteur du moignon (possible uniquement avec la barre supérieure hydraulique¹) 		<ul style="list-style-type: none"> Augmentation de la hauteur du moignon (possible uniquement avec la barre supérieure hydraulique¹)
	<ul style="list-style-type: none"> Création d'un travail 		<ul style="list-style-type: none"> Suppression d'un travail

¹ »Équipement optionnel« Page 184.

² Automatique pour virages en bout de champ.

³ Uniquement IsoMatch Grip.
→ »ISOMatch Grip« Page 64

⁴ Possible uniquement dans le menu de transport.

Voir aussi :

→ »Commande ISOBUS« Page 87

→ »Opération [AHC]« Page 86

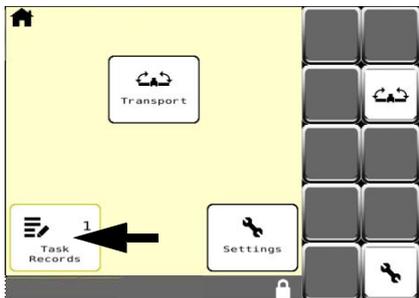
→ »Menu de service« Page 100

Opération

“Task Records”

“Task Records” est une fonction où vous pouvez stocker jusqu'à 20 travaux par exemple pour la comptabilité ou les comptes, etc..

- ▶ Appuyez sur la touche.



Création d'un travail



La page vous informe de ce qui suit :

1. Nom du travail.
2. Année, mois, jour et heure de début du travail.
3. La superficie totale pour le travail actuel.
4. Nombre total de kilomètres parcourus pour le travail actuel.
5. Le temps de travail effectif total (au moins une unité de coupe en position de travail) pour le travail actuel en heures / minutes.
6. Le temps total d'inactivité (toutes les unités de coupe sont levées pour virages en bout de champ) pour le travail en cours en heures / minutes.
7. La superficie moyenne par heure pour le travail actuel.



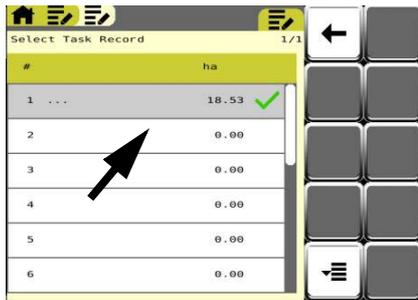
- ▶ Appuyez sur le champs.
- ▶ Entrez le nom du travail.
- ▶ Appuyez sur “OK”

Le travail est créé et le travail peut commencer.

Permet de supprimer le travail.

→ »Suppression d'un travail« Page 69





#	ha
1 ...	18.53 ✓
2	0.00
3	0.00
4	0.00
5	0.00
6	0.00



▶ Appuyez sur la touche.

La liste complète des travaux s'affiche ici. Un maximum de 20 travaux peuvent être stockés.

▶ Appuyez sur le champs.



▶ Appuyez sur la touche.

De nouveaux travaux peuvent maintenant être créés.

→ »Création d'un travail« Page 68

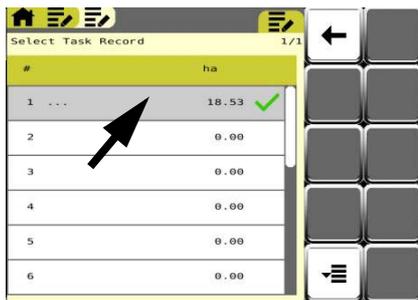


Vous pouvez faire défiler la liste en appuyant sur les touches.



Suppression d'un travail

Tous les travaux de la liste ne peuvent être supprimés qu'individuellement :



#	ha
1 ...	18.53 ✓
2	0.00
3	0.00
4	0.00
5	0.00
6	0.00



▶ Touchez les champs que vous souhaitez supprimer.

▶ Appuyez et maintenez la touche enfoncée.

Maintenez la touche enfoncée jusqu'à ce que les graphiques à l'écran indiquent que les travaux ont été supprimés.

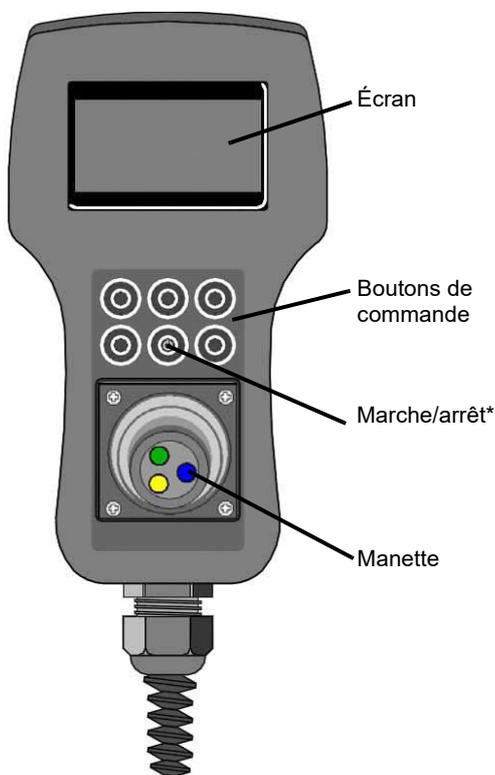
Terminal Portus

Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS

Uniquement en option

→ »Équipement optionnel« Page 184

- ▶ Branchez le terminal Portus au système de commande.
- ▶ Branchez le système hydraulique de la machine au système LS du tracteur.
- ▶ Démarrez le tracteur.
- ▶ Appuyez pendant environ 4 secondes sur le bouton marche/arrêt et le terminal Portus s'allume.



Le terminal Portus se compose de ce qui suit :

- Écran
- Boutons de commande (6 pcs.).
- Manette + bouton poussoir (3 pcs.).

Écran

Le menu est divisé en quatre parties :

- 1 Menu principal
- 3 menus utilisateur

L'écran est divisé en six champs dans lesquels les symboles indiquent la partie de la machine qui peut être commandée.

Seuls les champs où les symboles sont visibles pour le système de commande de la machine sont activés. Un champ vide indique que la commande n'est pas possible.

Boutons de commande

Il existe six boutons de commande et ils correspondent aux six champs de l'écran, par exemple :

- Bouton de commande supérieur gauche = champ supérieur gauche de l'écran.
- Bouton de commande inférieur au milieu = champ inférieur au milieu de l'écran.
- Bouton de commande inférieur à droite = champ inférieur à droite de l'écran.

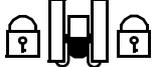
Manette

L'unité est équipée d'une manette avec 3 boutons poussoirs à l'extrémité de la manette. Les boutons poussoirs sont utilisés pour le fonctionnement et la programmation du terminal Portus.

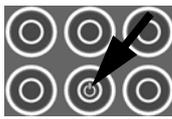
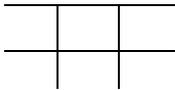
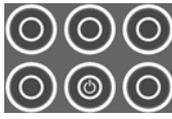
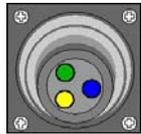
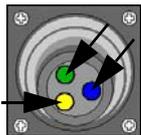
→ »Symbole d'état à l'écran« Page 71

→ »Touche de fonction sur l'écran« Page 72

Symbole d'état à l'écran

Symbole d'état	
	<ul style="list-style-type: none"> Position de transport - commande verrouillée
	<ul style="list-style-type: none"> Position de transport - commande déverrouillée
	<ul style="list-style-type: none"> Position de travail - commande verrouillée
	<ul style="list-style-type: none"> Menu pour l'équipement en option
	<ul style="list-style-type: none"> Compteur horaire, total
	<ul style="list-style-type: none"> Compteur horaire, fonction trip - peut être réinitialisé

Le tableau suivant donne un bref aperçu des fonctions.

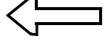
Écran	Joystick / touche	Fonction	
		Marche/arrêt	Appuyez pour allumer le terminal Portus Appuyez et maintenez enfoncé pendant environ 4 secondes pour éteindre le terminal Portus Le terminal Portus ne peut être éteint que lorsque l'icône marche/arrêt s'affiche à l'écran.
			Appuyez sur le bouton correspondant à la commande souhaitée sur l'écran
			Manette La manette est actionnée dans 4 directions: haut, bas, droite, gauche et a plus de fonctions.
			La manette est équipée de 3 boutons poussoirs en haut de la poignée., Vert : fonctionnement de l'unité de coupe avant Bleu : confirmation (entrée) lors de la programmation Jaune : fonctionnement de l'unité de coupe avant

Opération

Touche de fonction
sur l'écran

Voir aussi :
→ »Opération« Page 59

Touche	Fonction	Touche	Fonction
	<ul style="list-style-type: none"> Unité de coupe arrière en bas en position de travail 		<ul style="list-style-type: none"> Unité de coupe arrière en haut en position de transport Menu pour repli pour le transport
	<ul style="list-style-type: none"> Menu pour l'utilisation des unités de coupe en position de travail 		<ul style="list-style-type: none"> Menu pour l'utilisation de la protection latérale* Menu pour le fonctionnement de la barre supérieure hydraulique*
	<ul style="list-style-type: none"> Unités de coupe en haut 		<ul style="list-style-type: none"> Unités de coupe en bas
	<ul style="list-style-type: none"> Protection latérale en haut 		<ul style="list-style-type: none"> Protection latérale en bas*
	<ul style="list-style-type: none"> Unité de coupe avant en bas 		<ul style="list-style-type: none"> Unité de coupe avant en haut
	<ul style="list-style-type: none"> Activation de l'élévation / abaissement automatique de l'unité de coupe avant**** 		<ul style="list-style-type: none"> Désactivation de l'élévation / abaissement automatique de l'unité de coupe avant****
	<ul style="list-style-type: none"> Réduction de la hauteur du moignon (possible uniquement avec la barre supérieure hydraulique*) 		<ul style="list-style-type: none"> Augmentation de la hauteur du moignon (possible uniquement avec la barre supérieure hydraulique*)
AHC1	<ul style="list-style-type: none"> Activation de la commande "Automatic Headland Control" [AHC**] - réglage 1 	AHC2	<ul style="list-style-type: none"> Activation de la commande "Automatic Headland Control" [AHC**] - réglage 2
BAR+	<ul style="list-style-type: none"> Augmentation de la pression d'équilibrage 	BAR-	<ul style="list-style-type: none"> Réduction de la pression d'équilibrage
	<ul style="list-style-type: none"> Réinitialisation du compteur 		<ul style="list-style-type: none"> Translateur transversal au centre
	<ul style="list-style-type: none"> Retour au menu de l'utilisateur 		<ul style="list-style-type: none"> Accès au menu de service
	<ul style="list-style-type: none"> Accès au menu de configuration*** 		<ul style="list-style-type: none"> Réglages
	<ul style="list-style-type: none"> Retour à la position de départ 		<ul style="list-style-type: none"> Page suivante

Touche	Fonction	Touche	Fonction
	<ul style="list-style-type: none"> • Commande/contrôle manuel 		<ul style="list-style-type: none"> • Page précédente
	<ul style="list-style-type: none"> • Marche/arrêt 		<ul style="list-style-type: none"> • Info de la manette • Test de fonctionnement de la manette
	<ul style="list-style-type: none"> • Entrée diagnostique 		<ul style="list-style-type: none"> • Informations diagnostiques
	<ul style="list-style-type: none"> • Contraste, affichage 		<ul style="list-style-type: none"> •
	<ul style="list-style-type: none"> • Augmentation du contraste sur l'affichage 		<ul style="list-style-type: none"> • Réduction du contraste sur l'affichage

* »Équipement optionnel« Page 184.

**Automatique pour virages en bout de champ.

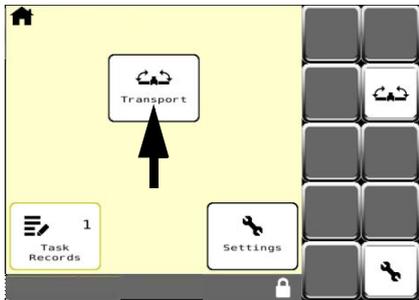
*** Seulement pour le personnel d'entretien.

**** Possible uniquement en position de transport.

Opération

Machine en position de travail

Commande ISOBUS



- ▶ Appuyez sur la touche.
- ▶ Appuyer et maintenir la touche enfoncée tout au long de la séquence.
- Les deux unités de coupe arrière sont abaissées en position de travail.

Un avertissement clignote pour indiquer que les deux unités de coupe arrière sont abaissée à la position où elles sont élevées pour les virages en bout de champ.

→ »Opération [AHC]« Page 86.

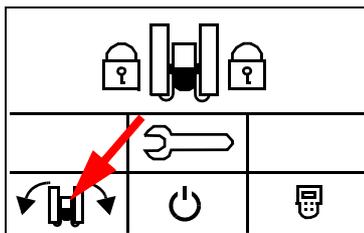
IsoMatch Grip*

- * »Équipement optionnel« Page 184
- »ISOMatch Grip« Page 64

Terminal Portus*

- * »Équipement optionnel« Page 184

Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS



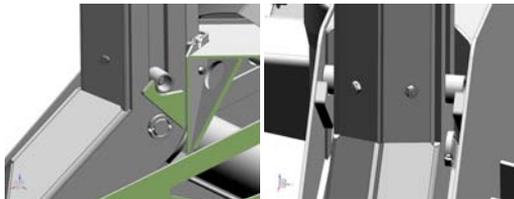
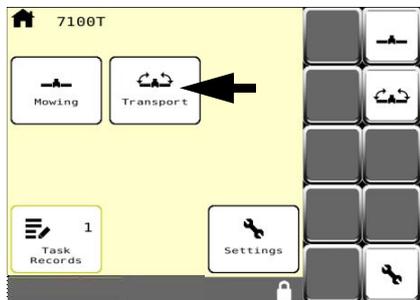
- ▶ Appuyez sur le bouton.
- ▶ Appuyez et maintenez le bouton enfoncé.
- Toutes les unités de coupe sont abaissées à une position où elles sont soulevées pour les virages en bout de champ.
- ▶ Appuyez sur le bouton.
- Retour menu à la page d'accueil.

Lorsque la séquence est terminée, le terminal émet un son.

- ▶ Assurez-vous que toutes les gardes protectrices de la machine sont fermées et en place.
- ▶ Enclenchez prudemment l'arbre de transmission du tracteur.
- ▶ Augmentez doucement le régime de l'arbre de transmission jusqu'à 1000 tr/min .

Machine en position de transport

Commande ISOBUS



La machine est mise en position de transport de la façon suivante :

- ▶ Assurez-vous que l'arbre de transmission PDF est désaccouplé et que la machine s'est arrêtée de tourner.



Pour réduire la hauteur de la machine pendant le transport, les dispositifs de protection latéraux de la machine doivent être ouverts.



Pour les machines équipées de dispositif protection latéral hydraulique*, le dispositif de protection latéral s'ouvre automatiquement lors du repliement en position de transport.

→ * »Équipement optionnel« Page 184

- ▶ Appuyez sur la touche.



Si l'arbre de transmission PDF est en marche pendant que la machine est en position de transport, une alarme retentira.



- ▶ Appuyez sur la touche.
- ▶ Dételez l'arbre de transmission PDF.



- ▶ Appuyer et maintenir la touche enfoncée tout au long de la séquence.
- Lorsque la séquence est terminée, le terminal émet un son.

Lorsque les unités de coupe arrière sont en position verticale, les deux bras seront réglés dans la plus petite configuration et ainsi abaissés à la hauteur de transport la plus basse possible.

Les unités de coupe sont automatiquement sécurisées avec des verrous mécaniques dans la position de transport.

- ▶ Faites une inspection visuelle et vérifiez que les unités de coupe sont sécurisées en position de transport.

→ »Les bras et les unités de coupe sont sécurisés avec un verrou mécanique« Page 59

→ »Transport sur voie publique« Page 126



Si les bras inférieurs du tracteur sont équipés de rembourrage absorbant les chocs pendant le transport, ils doivent être utilisés; consultez les instructions de service du tracteur.

Machine en position de travail :

→ »Machine en position de travail« Page 74

IsoMatch Grip*

→ * »Équipement optionnel« Page 184

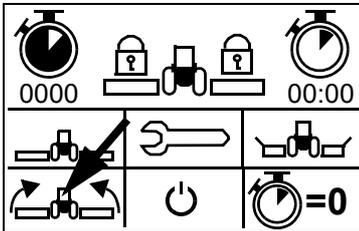
→ »ISOMatch Grip« Page 64

Opération

Terminal Portus*

→ * »Équipement optionnel« Page 184

Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS



- ▶ Appuyez sur la touche.
- ▶ Appuyer et maintenir la touche enfoncée tout au long de la séquence.
- Le terminal Portus émet un son et un symbole d'avertissement devient visible sur l'écran avant que toutes les unités de coupe ne soient levées en mode transport.



Si l'arbre de transmission PDF est en marche pendant que la machine est en position de transport, une alarme retentira.

- ▶ Dételez l'arbre de transmission PDF et attendez jusqu'à ce qu'il cesse de tourner.



- ▶ Appuyer et maintenir la touche enfoncée tout au long de la séquence.
- Lorsque la séquence est terminée, le terminal émet un son.

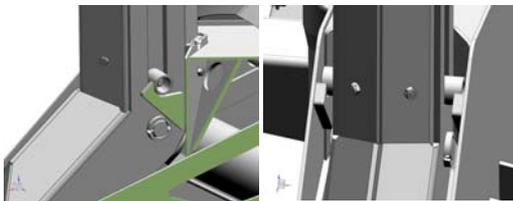
Lorsque les unités de coupe arrière sont en position verticale, les deux bras seront réglés dans la plus petite configuration et ainsi abaissés à la hauteur de transport la plus basse possible.

Les unités de coupe sont automatiquement sécurisées avec des verrous mécaniques dans la position de transport.

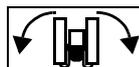
- ▶ Faites une inspection visuelle et vérifiez que les unités de coupe sont sécurisées en position de transport.

→ »Les bras et les unités de coupe sont sécurisés avec un verrou mécanique« Page 59

→ »Transport sur voie publique« Page 126



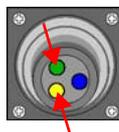
Lorsque la machine est en position de transport, l'unité montée à l'avant peut être utilisée séparément.



- ▶ Appuyez sur le bouton.



En appuyant sur l'un des deux boutons, vous pouvez lever / abaisser l'unité montée à l'avant séparément.



Le bouton jaune et vert situé tout en haut de la manette peut également être utilisé pour lever / abaisser l'unité montée à l'avant séparément..



Si les bras inférieurs du tracteur sont équipés de rembourrage absorbant les chocs pendant le transport, ils doivent être utilisés; consultez les instructions de service du tracteur.

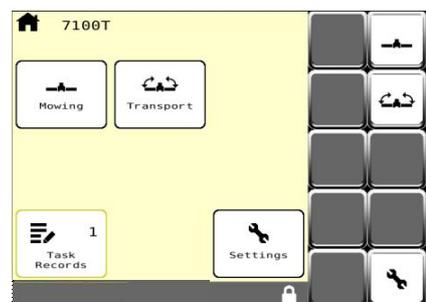
Machine en position de travail :

→ »Machine en position de travail« Page 74

Pression d'équilibrage

Commande ISOBUS

Ne s'applique qu'aux unités de coupe arrière



Le réglage de la pression d'équilibrage s'effectue ainsi :

- ▶ Appuyez sur la touche. 
- ▶ Appuyez sur la touche 2 fois. 
- ▶ Appuyez sur la touche. 

La pression d'équilibrage des unités de coupe peut être réglée à 3 niveaux :

- Faible
- Moyen
- Elevé

- Une pression sur "+" augmente la pression dans le circuit hydraulique (pression d'équilibrage élevée).
- Une pression sur "-" réduit la pression dans le circuit hydraulique (pression d'équilibrage faible).

Si vous voulez régler la pression d'équilibrage comme vous le souhaitez, procédez ainsi :

- ▶ Appuyez sur la touche jusqu'à ce que la flèche indique le niveau que vous souhaitez modifier. 
- ▶ Appuyez et maintenez la touche enfoncée. 
- En appuyant sur "+" le chiffre clignote dans l'affichage et augmente.
- En appuyant sur "-" le chiffre clignote dans l'affichage et diminue.

 Les valeurs de pression d'équilibrage peuvent être 50 min. et 100 max.

 La pression d'équilibrage ne peut être réglée que lorsque la machine est en marche (arbre de transmission PDF couplé).

IsoMatch Grip*

→ * »Équipement optionnel« Page 184
→ »ISOMatch Grip« Page 64

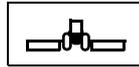
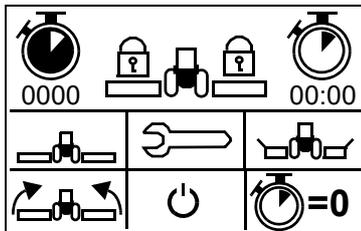
Opération

Terminal Portus*

→ * »Équipement optionnel« Page 184

Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS

Ne s'applique qu'aux unités de coupe arrière



Le réglage de la pression d'équilibrage s'effectue ainsi :

▶ Appuyez sur le bouton.

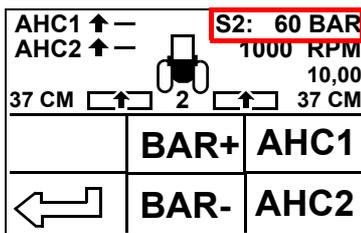


▶ Appuyez sur le bouton.

• "BAR+" réduit la pression de la machine contre le sol en 3 niveaux.



• "BAR-" augmente la pression de la machine contre le sol en 3 niveaux.



L'ajustement de la pression d'équilibrage peut être fait sans interruption.

▶ Appuyez sur le bouton pour sélectionner le réglage 1, 2 ou 3.

• "BAR+" change le réglage par pas de "1" à "3"

• "BAR-" change le réglage par pas de "3" à "1"

▶ Appuyez et maintenez le bouton enfoncé.

• La pression est maintenant augmentée progressivement jusqu'à ce que la pression désirée soit atteinte.

• "BAR+" réduit la pression de la machine contre le sol.

• "BAR-" augmente la pression de la machine contre le sol.



▶ Appuyez et maintenez le bouton enfoncé.

• La pression est maintenant diminuée progressivement jusqu'à ce que la pression désirée soit atteinte.

• "BAR+" réduit la pression de la machine contre le sol.

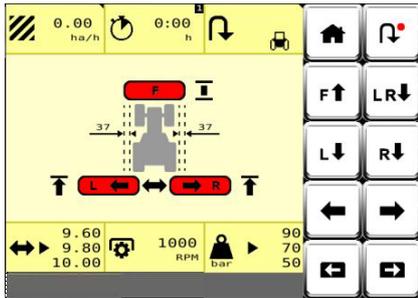
• "BAR-" augmente la pression de la machine contre le sol.



La pression d'équilibrage ne peut être réglée que lorsque la machine est en marche (arbre de transmission PDF couplé).

Modification de la largeur de coupe

Commande ISOBUS



Les deux unités de coupe arrière de la machine peuvent être déplacées jusqu'à 400 mm (15,7 ") par rapport au tracteur en utilisant le système hydraulique.

Cela optimise le chevauchement de la machine entre les unités de coupe avant et arrière, maximisant ainsi la largeur de coupe globale.

La largeur de coupe de la machine peut être augmentée / réduite en continu et stockée dans 3 réglages différents.

L'affichage indique toujours la largeur de coupe de la machine et les chevauchements entre les unités de coupe avant et arrière.

Pour basculer entre les 3 réglages, procédez comme suit :

▶ Appuyez sur la touche.



▶ Appuyez sur la touche.



La largeur de coupe/le chevauchement des unités de coupe peut être réglé à 3 positions



• Appuyer sur la touche affichée augmente la largeur de la coupe (le chevauchement se réduit).



• Appuyer sur la touche affichée réduit la largeur de la coupe (le chevauchement augmente).

Si vous voulez régler la largeur de coupe / le chevauchement comme vous le souhaitez, procédez ainsi :



▶ Appuyez sur la touche jusqu'à ce que la flèche indique le réglage que vous souhaitez modifier.

▶ Appuyez et maintenez la touche enfoncée.

• Appuyer et maintenir la touche affichée augmente la largeur de coupe (chevauchement se réduit) de 1 cm à la fois.



• Appuyer et maintenir la touche affichée réduit la largeur de coupe (le chevauchement augmente) de 1 cm à la fois.



Lorsque la touche est relâchée, la nouvelle largeur de travail est stockée dans le réglage sélectionné.

IsoMatch Grip*

→ * »Équipement optionnel« Page 184

→ »ISOMatch Grip« Page 64

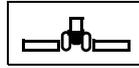
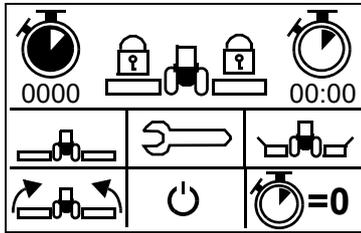
Opération

Terminal Portus*

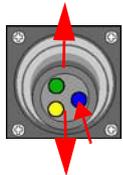
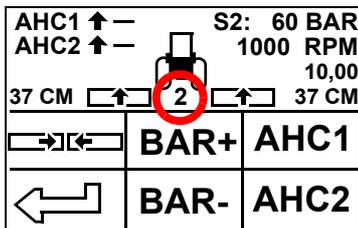
→ * »Équipement optionnel« Page 184

Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS

La modification de la largeur de coupe se fait comme suit :



▶ Appuyez sur le bouton.

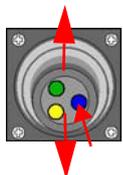


La largeur de coupe de la machine peut être augmentée / réduite en continu et stockée dans 3 réglages différents

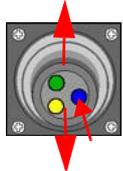
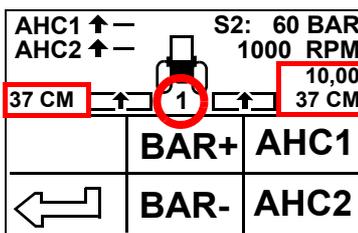
Pour basculer entre les 3 réglages, procédez comme suit :

- ▶ Appuyez et maintenez enfoncé le bouton bleu sur la manette.
- ▶ Manette en haut et relâchée.
 - La largeur de coupe augmente
- ▶ Appuyez et maintenez enfoncé le bouton bleu sur la manette.
- ▶ Manette en bas et relâchée.
 - La largeur de coupe est réduite.

Le réglage de la largeur de coupe se fait ainsi :



- ▶ Appuyez et maintenez enfoncé le bouton bleu sur la manette.
- ▶ Manette vers le haut / bas jusqu'au réglage désiré ("1", "2" ou "3").
- ▶ Relâchez la manette.



- ▶ Appuyez et maintenez enfoncé le bouton bleu sur la manette.
- ▶ Manette en haut et maintenue.
 - La largeur de coupe augmente jusqu'à la largeur désirée.
- ▶ Relâchez la manette.

Si vous souhaitez réduire la largeur de coupe, procédez comme suit :

- ▶ Abaissez le joystick et maintenez-le.
 - La largeur de coupe diminue jusqu'à la largeur désirée.
- ▶ Relâchez la manette.
- "10,00": La largeur totale de coupe est 10m (394")
- "37 CM": Le chevauchement entre l'unité de coupe avant et arrière est 37 cm (14,5")

Ensuite, vous passez aux groupes suivants 2 et 3 :

- ▶ Appuyez et maintenez enfoncé le bouton bleu sur la manette.
- ▶ Manette en haut et relâchée.
- ▶ Réglez ensuite la largeur de coupe souhaitée de la même manière que précédemment.



Lorsque la manette est relâchée, la nouvelle largeur de travail est stockée dans le réglage sélectionné.

Opération

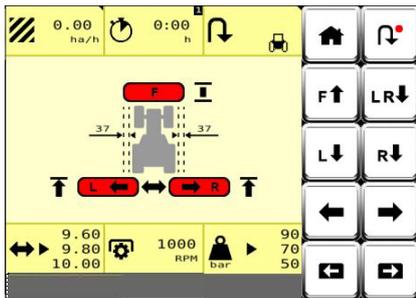
Déplacement latéral des unités de coupe

Commande ISOBUS

Les unités de coupe arrière peuvent être déplacées latéralement jusqu'à 400 mm (15,7"). Cela est particulièrement recommandé sur les terrains en pente et vallonnés.

Le déplacement latéral des unités de coupe se fait ainsi :

- ▶ Appuyez et maintenez la touche enfoncée.



Si les unités de coupe arrière de la machine sont réglées sur la largeur de travail maximale et le déplacement latéral vers la droite, seule l'unité de coupe gauche sera déplacée vers la droite.



Si les unités de coupe arrière de la machine sont réglées sur la largeur de travail maximale et le déplacement latéral vers la gauche, seule l'unité de coupe droite sera déplacée vers la gauche.

IsoMatch Grip*

- * »Équipement optionnel« Page 184
- »ISOMatch Grip« Page 64

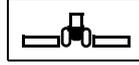
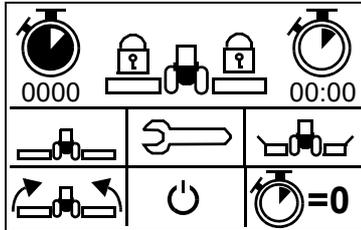
Terminal Portus*

→ * »Équipement optionnel« Page 184

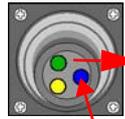
Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS

Les unités de coupe arrière peuvent être déplacées latéralement jusqu'à 400 mm (15,7").
Cela est particulièrement recommandé sur les terrains en pente et vallonnés.

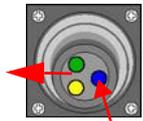
Le déplacement latéral des unités de coupe se fait ainsi :



- ▶ Appuyez sur le bouton.



- ▶ Appuyez et maintenez enfoncé le bouton bleu sur la manette.
- ▶ Déplacez la manette à droite et maintenez-la jusqu'à ce que les unités de coupe soient déplacées vers la droite comme vous le souhaitez.
- ▶ Relâchez la manette.



- ▶ Appuyez et maintenez enfoncé le bouton bleu sur la manette.
- ▶ Déplacez la manette à gauche et maintenez-la jusqu'à ce que les unités de coupe soient déplacées vers la gauche comme vous le souhaitez.
- ▶ Relâchez la manette



Si les unités de coupe arrière de la machine sont réglées sur la largeur de travail maximale et le déplacement latéral vers la droite, seule l'unité de coupe gauche sera déplacée vers la droite.

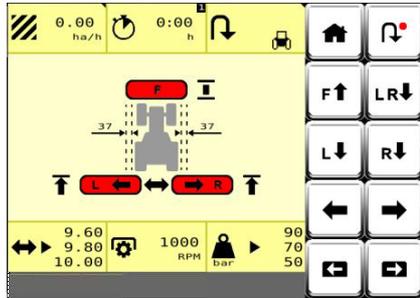


Si les unités de coupe arrière de la machine sont réglées sur la largeur de travail maximale et le déplacement latéral vers la gauche, seule l'unité de coupe droite sera déplacée vers la gauche.

Opération

Centrage du déplacement latéral

Commande ISOBUS



Le déplacement latéral de la machine vers le point de départ est effectué ainsi :



▶ Appuyez sur la touche.



▶ Appuyez sur la touche.

• Le déplacement latéral de la machine est centré sur le point de départ.

IsoMatch Grip*

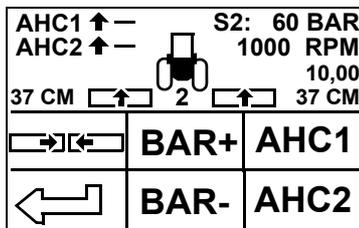
→ * »Équipement optionnel« Page 184

→ »ISOMatch Grip« Page 64

Terminal Portus

→ * »Équipement optionnel« Page 184

Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS



▶ Appuyez sur le bouton.

• Le déplacement latéral de la machine est centré sur le point de départ.

Travail aux champs

**AVERTISSEMENT****Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine**

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat.

Cela permet d'écartier le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

Il faut se tenir à distance de la machine

Aucune personne étrangère à l'utilisation de la machine ne doit l'approcher en fonctionnement.

Cela permet d'éviter toute situation dangereuse .

La présence à proximité de la machine en fonctionnement comporte des dangers de blessures graves.

Ne retirez pas les dispositifs de sécurité

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être correctement positionné avant le départ

Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être déployé et correctement positionné avant de démarrer la machine.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

La projection d'objets peut causer des blessures et des accidents graves.



AVERTISSEMENT

Contrôlez le voisinage immédiat avant la mise en marche de la machine

Avant que la machine roule et soit mise en marche, il faut examiner son voisinage immédiat.

Cela permet d'écartier le danger pour les personnes ou le bétail se trouvant à proximité de la machine.

L'inattention peut être à l'origine de blessures graves pour les personnes ou le bétail.

Il faut se tenir à distance de la machine

Aucune personne étrangère à l'utilisation de la machine ne doit l'approcher en fonctionnement.

Cela permet d'éviter toute situation dangereuse .

La présence à proximité de la machine en fonctionnement comporte des dangers de blessures graves.

Ne retirez pas les dispositifs de sécurité

Avant d'utiliser l'équipement, assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

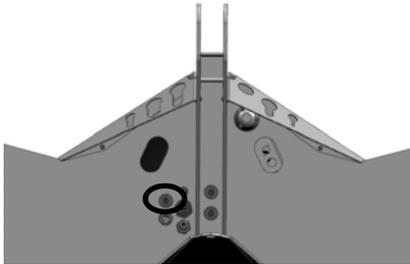
Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être correctement positionné avant le départ

Le dispositif de protection latéral de l'unité de coupe doit être déployé et correctement positionné avant de démarrer la machine.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

La projection d'objets peut causer des blessures et des accidents graves.

Pendant le fonctionnement automatique (« Automatic Headland Control » [AHC]), les fonctions de levage/descente hydrauliques de la machine de toutes les trois unités de coupe sont commandées automatiquement en actionnant la commande ISOBUS d'un seul mouvement.

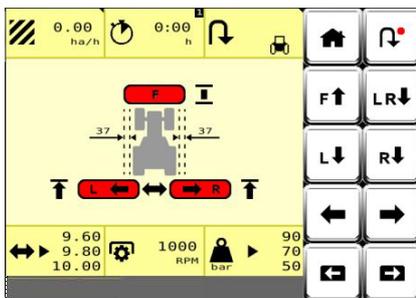


“Auto Headland Control [AHC] Exige que l'unité de coupe avant soit reliée hydrauliquement à la suspension arrière.

Commande ISOBUS

Programmation de la commande Automatic Headland Control :
→ »Programmation [AHC]« Page 89

Si vous souhaitez faire passer la commande en réglage automatique 1 ou 2 [AHC*], procédez comme suit :



► Appuyez sur la touche.

La commande est maintenant en réglage automatique (« Headland Auto Control 1 »*).



Il est disponible uniquement lorsque l'arbre de transmission PDF est couplé.



► Appuyez sur la touche.

• Toutes les unités de coupe sont abaissées / relevées automatiquement en appuyant sur cette touche.



Si vous souhaitez faire passer la commande en réglage automatique 2 [AHC*], procédez comme suit :



► Appuyez sur la touche.

La commande est maintenant en réglage automatique (« Headland Auto Control 2 »*).



Il est disponible uniquement lorsque l'arbre de transmission PDF est couplé.

► Appuyez sur la touche de nouveau.

Le terminal retourne en mode manuel (commande AHC désactivée).

IsoMatch Grip*

- * »Équipement optionnel« Page 184
- »ISOMatch Grip« Page 64

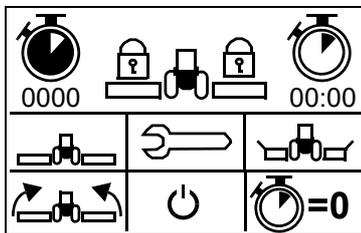
Terminal Portus*

- * »Équipement optionnel« Page 184

Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS

Programmation de la commande Automatic Headland Control :
→ »Programmation [AHC]« Page 89

Si vous souhaitez faire passer la commande en réglage automatique [AHC*], procédez comme suit :



- ▶ Appuyez sur le bouton.



- ▶ Appuyez sur le bouton.

La commande est maintenant en réglage automatique (« Headland Auto Control » [AHC1*]).



Il est disponible uniquement lorsque l'arbre de transmission PDF est couplé.

Si vous souhaitez faire passer la commande en réglage automatique 2 [AHC*], procédez comme suit :



- ▶ Appuyez sur le bouton.

La commande est maintenant en réglage automatique (« Headland Auto Control » [AHC2*]).

Programmation [AHC]

Programmation de la commande AHC [Automatic Headland Control] :

- Programmation de la séquence de levage/abaissement de toutes les unités de coupe pour les demi-tours sur tournière.



Une seule programmation est effectuée dans "AHC 1" et une seule programmation dans "AHC 2".

Uniquement la commande ISOBUS

La commande AHC peut être programmée selon 2 paramètres optionnels :

- Par minuterie (temps mesuré en secondes)

Le système mesure l'intervalle de temps entre l'activation de l'unité de coupe avant et l'activation des unités de coupe arrière.

- Distance (en cm), où vous pouvez choisir entre ce qui suit :

- Roue
- Radar*
- GPS**

Le système mesure la distance parcourue par le tracteur depuis que l'unité de coupe avant est activée jusqu'à ce que les unités de coupe arrière soient activées à leur tour.

Reportez-vous aux instructions de service du tracteur.

* Uniquement sur les tracteurs où le radar est monté.

** Uniquement sur les tracteurs où le GPS est monté.

IsoMatch Grip*

→ * »Équipement optionnel« Page 184

→ »ISOMatch Grip« Page 64

Uniquement le terminal Portus*

→ * »Équipement optionnel« Page 184

Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS

Ces deux zones peuvent être programmées selon 1 paramètre :

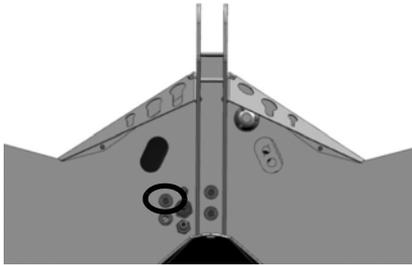
- Par minuterie (temps mesuré en secondes)

Le système mesure l'intervalle de temps entre l'activation de l'unité de coupe avant et l'activation des unités de coupe arrière.

→ »Terminal Portus*« Page 88

→ »Opération [AHC]« Page 86

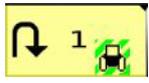
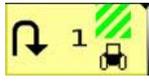
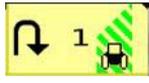
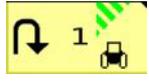
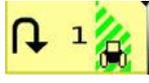
Programmation de la commande AHC



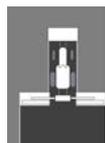
Les fonctions AHC [Automatic Headland Control] peuvent être programmées de telle sorte que la séquence de montée et descente de l'unité de coupe avant et des unités de coupe arrière soit contrôlée automatiquement par la commande ISOBUS.

- i** “Auto Headland Control [AHC] Exige que l'unité de coupe avant soit reliée hydrauliquement à la suspension arrière.
- i** La programmation de la commande AHC est effectuée seulement avec l'arbre de transmission couplé, à un régime moteur adapté lorsque la machine est en fonctionnement et s'approche de la tournière où le demi-tour doit s'effectuer.
- i** Il est important que toutes les unités de coupe soient dans la même position lors de la programmation du mode AHC.

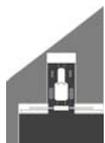
Deux programmes différents AHC [Automatic Headland Control] définis par l'utilisateur peuvent être programmés :

AHC1		
	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs droit
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs droit
	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs calé à gauche
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs calé à gauche
	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs calé à droite
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs calé à droite
AHC2		
	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs droit
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs droit
	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs calé à gauche
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs calé à gauche
	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs calé à droite
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs calé à droite

Opération



Ce symbole indique que le bout de champs est perpendiculaire à la direction de déplacement.

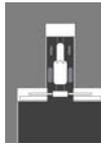


Ce symbole indique que le bout de champs est calé à gauche dans le sens de la marche.



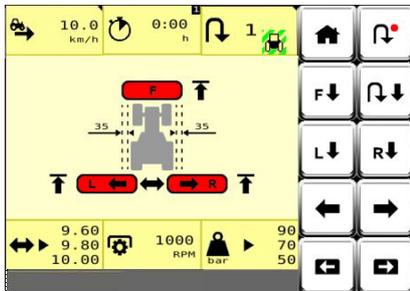
Ce symbole indique que le bout de champs est calé à droite dans le sens de la marche.

AHC1



Exemple : le bout de champs est perpendiculaire à la direction de marche;

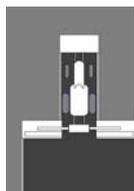
- Toutes les unités de coupe sont en position de travail.



- ▶ Appuyez sur la touche.
- AHC 1 est sélectionné.



- ▶ Appuyez et maintenez enfoncée 1 à 2 secondes la touche à nouveau.
- Le point rouge clignote et indique que le mode AHC1 est prêt pour la programmation.



Lorsque vous atteignez le bout de champs, procédez comme suit :



- ▶ Appuyez sur la touche.
- L'unité de coupe avant est soulevée.



- ▶ Appuyez sur la touche.
- Les unités de coupe arrière sont soulevées.

La programmation du mode AHC1 est terminée.



La commande a mesuré et mémorisé le temps écoulé ou la distance parcourue entre le levage de l'unité de coupe avant et celui des les unités de coupe arrière.

- ▶ Procédez au redressement du bout de champs.



- ▶ Appuyez sur la touche.
- L'unité de coupe avant est abaissée.
- Ensuite, les unités de coupe arrière sont automatiquement abaissées après le temps prévu.



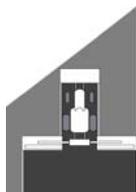
- ▶ Si vous voulez interrompre le mode AHC1, appuyez deux fois sur la touche.



Les modes AHC1 et AHC2 sont automatiquement interrompus si l'arbre de transmission PDF est déconnecté.

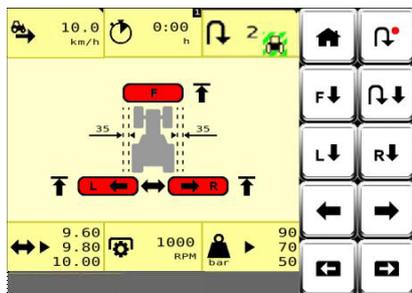
Opération

AHC2



La programmation du mode AHC2 se fait de la même manière que celle du mode AHC1.

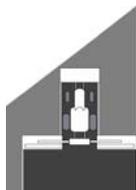
Exemple : le bout de champs est calé à gauche;



- ▶ Appuyez sur la touche.
- Le mode AHC 2 est sélectionné.



- ▶ Appuyez et maintenez enfoncée 1 à 2 secondes la touche à nouveau.
- Le point rouge clignote et indique que le mode AHC2 est prêt pour la programmation.



Lorsque vous atteignez le bout de champs, procédez comme suit :



- ▶ Appuyez sur la touche.
- L'unité de coupe avant est soulevée.



- ▶ Appuyez sur la touche.
- L'unité de coupe arrière gauche est soulevée.



- ▶ Appuyez sur la touche.
- L'unité de coupe arrière droite est soulevée.

La période entre :

- l'unité de coupe avant est soulevée
- l'unité de coupe arrière gauche est soulevée
- les unités de coupe arrière de droite sont soulevées

est maintenant enregistrée.

Le champ « AHC2 » cesse de clignoter.



Notez que le symbole du tracteur est situé à l'extérieur du champ vert ombré qui symbolise la coupe récoltée.

Cela signifie que;



- l'unité de coupe arrière gauche est d'abord abaissée en position de travail.
- ensuite, l'unité de coupe arrière droite est abaissée en position de travail.

IsoMatch Grip*

→ * »Équipement optionnel« Page 184

→ »ISOMatch Grip« Page 64

Terminal Portus*

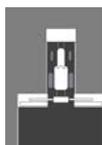
→ * »Équipement optionnel« Page 184

Uniquement pour les tracteurs sans ISOBUS

Deux programmes différents AHC [Automatic Headland Control] définis par l'utilisateur peuvent être programmés :

AHC1		
AHC1 —	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs droit
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs droit
AHC1 /	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs calé à gauche
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs calé à gauche
AHC1 \	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs calé à droite
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs calé à droite

AHC2		
AHC2 —	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs droit
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs droit
AHC2 /	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs calé à gauche
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs calé à gauche
AHC2 \	haut	Augmenter la séquence pour toutes les unités de coupe avant virages en bout de champ - bout de champs calé à droite
	bas	Diminuer la séquence pour toutes les unités de coupe après virages en bout de champ - bout de champs calé à droite



AHC  Ce symbole indique que le bout de champs est perpendiculaire à la direction de déplacement.

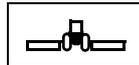
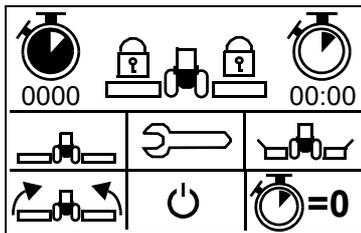


AHC  Ce symbole indique que le bout de champs est calé à gauche dans le sens de la marche.

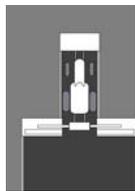


AHC  Ce symbole indique que le bout de champs est calé à droite dans le sens de la marche.

AHC1



- ▶ Appuyez sur le bouton.



Exemple : le bout de champs est perpendiculaire à la direction de marche;

- Toutes les unités de coupe sont en position de travail.

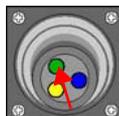
Lors de la récolte, procédez comme suit :

AHC1

- ▶ Appuyez et maintenez le bouton enfoncé.

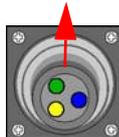
- Le champ « AHC1 » clignote

le terminal est maintenant prêt à programmer le mode AHC1 ("Auto Headland Control" [AHC1*]).



- ▶ Appuyez sur le bouton vert situé sur la manette.

- L'unité de coupe avant est soulevée.

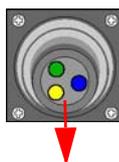


- ▶ Joystick en haut.

- Les unités de coupe arrière sont soulevées.

La période de temps depuis que l'unité de coupe avant est soulevée jusqu'à ce que les unités de coupe arrière soient soulevées est maintenant enregistrée.

- Le champ « AHC1 » cesse de clignoter.



- ▶ Procédez au redressement du bout de champs.

- ▶ Manette en bas.

- D'abord, l'unité de coupe avant est abaissée

Ensuite, les unités de coupe arrière sont automatiquement abaissées après le temps prévu.

Si vous souhaitez interrompre le mode AHC1 :

AHC1

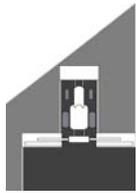
- ▶ Appuyez à nouveau sur le bouton situé sur le terminal.

- "AHC1" s'éteint sur l'affichage.

AHC2

La programmation du mode AHC2 se fait de la même manière que celle du mode AHC1.

Exemple : le bout de champs est calé à gauche;



AHC1 ↓ -	S2: 60 BAR	
AHC2 ↓ -	1000 RPM	
	10,00	
37 CM	2	37 CM
	BAR+	AHC1
←	BAR-	AHC2

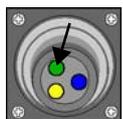


Lors de la récolte, procédez comme suit :

▶ Appuyez et maintenez le bouton enfoncé.

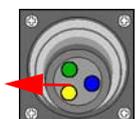
- Le champ « AHC2 » clignote

le terminal est maintenant prêt à programmer le mode AHC2 ("Auto Headland Control" [AHC2*]).



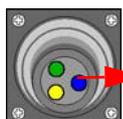
▶ Appuyez sur le bouton vert situé sur la manette.

- L'unité de coupe avant est soulevée.



▶ Joystick vers la gauche.

- L'unité de coupe arrière gauche est soulevée.



▶ Joystick vers la droite.

- L'unité de coupe arrière droite est soulevée.

La période entre :

- l'unité de coupe avant est soulevée
- l'unité de coupe arrière gauche est soulevée
- les unités de coupe arrière de droite sont soulevées

est maintenant enregistrée.

Le champ « AHC2 » cesse de clignoter.

AHC1 ↓ -	S2: 60 BAR	
AHC2 ↓ -	1000 RPM	
	10,00	
37 CM	2	37 CM
	BAR+	AHC1
←	BAR-	AHC2



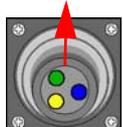
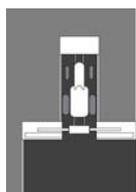
Lorsque vous atteignez un bout de champs perpendiculaire à la direction de déplacement, procédez comme suit :

▶ Appuyez sur le bouton.

Le mode AHC1 est programmé pour les bouts de champs perpendiculaires à la direction de coupe

→ »AHC1« Page 97

→



▶ Manette en haut.

- D'abord, l'unité de coupe avant est soulevée
- Ensuite, les unités de coupe arrière sont automatiquement soulevées.

▶ Le virage en bout de champ est effectué.

▶ Joystick en bas.

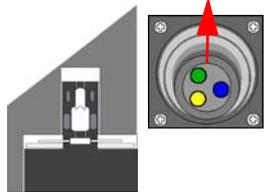
- D'abord, l'unité de coupe avant est abaissée
- Ensuite, les unités de coupe arrière sont automatiquement abaissées.

Lorsque vous atteignez un bout de champs calé à gauche dans le sens de la marche, procédez comme suit :

AHC2

▶ Appuyez sur le bouton.

Le mode AHC2 est programmé pour bout de champs calé à gauche.
→ »AHC2« Page 98



▶ Manette en haut.

- D'abord, l'unité de coupe avant est soulevée
 - Ensuite, les unités de coupe arrière gauches sont automatiquement soulevées.
 - Ensuite, les unités de coupe arrière droites sont automatiquement soulevées.
- ▶ Le virage en bout de champ est effectué.
- ▶ Joystick en bas.
- D'abord, l'unité de coupe avant est abaissée
 - Ensuite, les unités de coupe arrière gauches sont automatiquement abaissées.
 - Ensuite, les unités de coupe arrière droites sont automatiquement abaissées.

Si vous souhaitez interrompre le mode AHC2 :

AHC2

▶ Appuyez à nouveau sur le bouton situé sur le terminal.

- "AHC2" s'éteint sur l'affichage.

Déplacement latéral des unités de coupe

En combinaison avec AHC

Le déplacement latéral des unités de coupe de la machine peut être utilisé en combinaison avec le mode ACH ("Auto Headland Control").

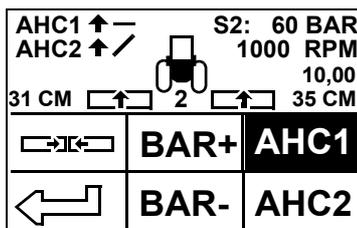
Programmation du mode AHC :

→ »AHC1« Page 97

→ »AHC2« Page 98

▶ Réglez le déplacement latéral des unités de coupe.

→ »Déplacement latéral des unités de coupe« Page 82



AHC1

Le déplacement latéral est « reflété » lorsque les unités de coupe sont levées et que le virage en bout de champs est effectué.

AHC2

Vous voulez que le déplacement latéral soit centré :



▶ Appuyez sur le bouton.

Si vous souhaitez modifier la largeur de travail de la machine :

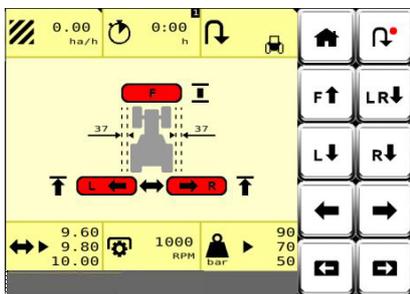
- »Modification de la largeur de coupe« Page 79

Opération

Menu de service

Les données présentées dans le menu de service offrent une aide à l'utilisateur, à votre concessionnaire ou à un technicien de service en cas d'erreur.

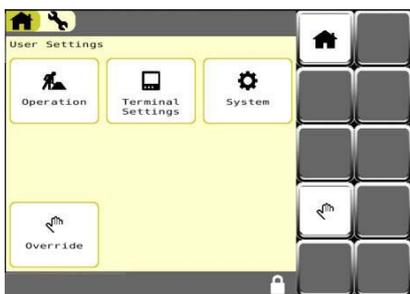
L'accès au menu de service est effectué comme suit :



▶ Appuyez sur la touche.



▶ Appuyez sur la touche.
 • L'écran passe au réglage de l'utilisateur.



Le réglage de l'utilisateur a 4 zones principales :

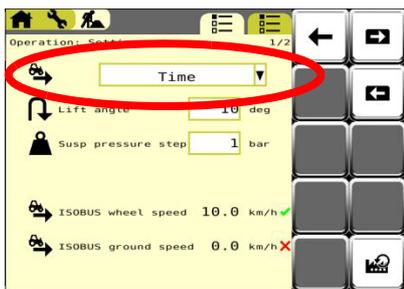
- Operation
- Terminal Settings
- System
- Override

Operation

Le menu Operation est divisé en 2 menus principaux :

- "Settings"
- "Options"

Settings



« Settings » a les paramètres suivants.
 Il y a 3 options disponibles pour AHC.

- *Timer* (temps mesuré en secondes)

Le système mesure l'intervalle de temps entre l'activation de l'unité de coupe avant et l'activation des unités de coupe arrière.



- "Wheel" (distance mesurée en cm)
- "Radar" (distance mesurée en cm)*
- "J1939" (GPS)**

Le système mesure la distance parcourue par le tracteur depuis que l'unité de coupe avant est activée jusqu'à ce que les unités de coupe arrière soient activées à leur tour.

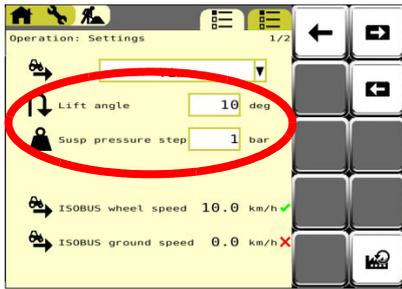
*Reportez-vous aux instructions de service du tracteur.

- appuyez sur "ESC" si aucun changement n'est souhaité

* Uniquement sur les tracteurs où le radar est monté.

** Uniquement sur les tracteurs où le GPS est monté.

→ »Opération [AHC]« Page 86



- “Lift angle”
Indique l'angle des unités de coupe en virage en bout de champs.
 - Min. 0 degré - Max 10 degrés
 - “Susp Pressure Step” définit le pas d'augmentation/diminution de la pression chaque fois que vous appuyez sur une touche.
 - Min. 1 bar - Max 5 bar
- »Pression d'équilibrage« Page 77

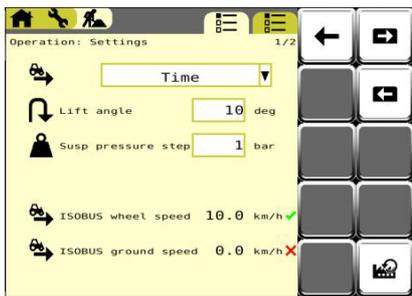
Le changement du réglage se fait comme suit :

- ▶ Touchez les champs à l'affichage.
- ▶ Entrez les paramètres souhaités et quittez avec "V".

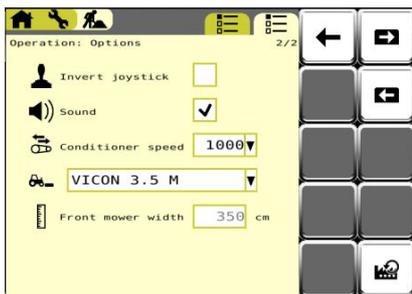


Opération

Options



▶ Appuyez sur la touche.



“Options” a les options de configuration suivantes.

- “Invert Joystick” (terminal portus)*
 - Réglage normal (par défaut)

La direction d'activation du joystick est normale (réglage par défaut)

▶ Touchez le champ au niveau de “Invert Joystick”.

- Une coche apparaît dans le champ.

Les fonctions de montée/descente du joystick sont permutées à présent.

- “Sound”

La commande émet un son à chaque opération.

* Équipement en option

→ »Équipement optionnel« Page 184



- “Front Mower”

▶ Sélectionnez la bonne unité avant dans la liste.

La largeur de travail de l'unité avant est utilisée pour calculer la surface et le chevauchement.

→ »Symbole d'état à l'écran« Page 65

→ »Chevauchement« Page 184



Dans le cas où l'unité avant est une autre marque :

▶ Sélectionnez “Off Brand”

▶ Entrez manuellement la bonne largeur de travail à l'écran.



- “Conditioner Speed”

Si le rotor de la machine est changé à 550 tr / min., alors réglez ce paramètre sur 550

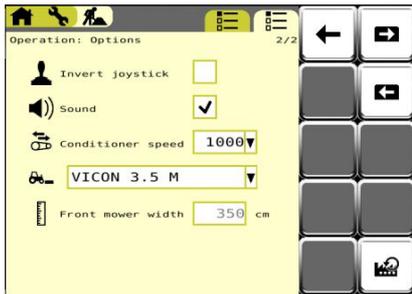
▶ Touchez le champ au niveau de “Conditioner Speed”.

▶ Sélectionnez la bonne vitesse sur le rotor.



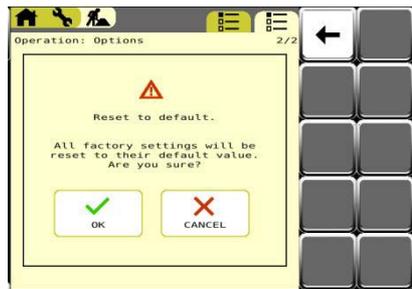
Comme la machine surveille la vitesse de rotor, il est important que ce réglage soit correctement défini.

→ »Régime du rotor« Page 114



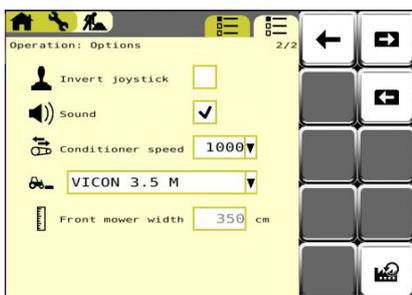
Si vous souhaitez modifier la commande au réglage d'usine :

- ▶ Appuyez sur la touche.



- ▶ Appuyez sur "yes"

- Acceptez que la commande soit remplacée par le réglage d'usine.



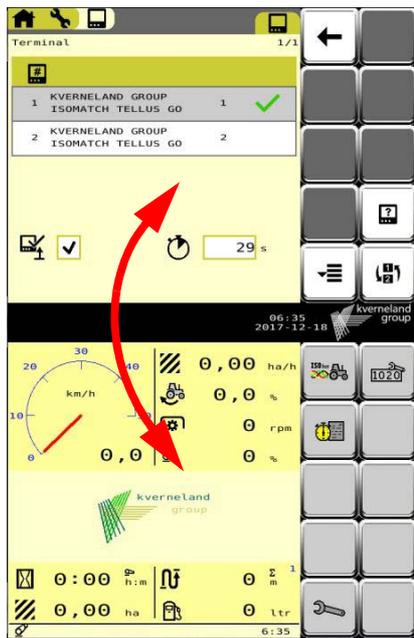
- ▶ Appuyez sur la touche.

- L'écran retourne au réglage de l'utilisateur.



- Tous les réglages de l'utilisateur sont désormais remplacés par le réglage d'usine.

Terminal Settings



« Terminal Settings » a les paramètres suivants.

Si vous voulez que l'affichage 2 change de place sur l'écran, cela se fait comme suit :



- ▶ Appuyez sur la touche.
- L'affichage change de place.



Dépend du terminal du tracteur - voir le mode d'emploi du tracteur.

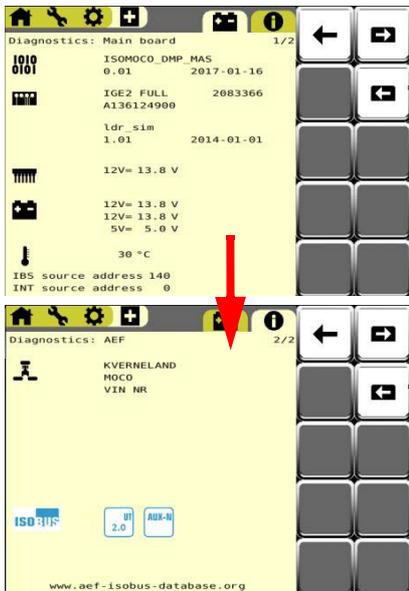
System

Le menu System contient les options de configuration pour la configuration du système.

Access

Accès uniquement pour les concessionnaires et les fournisseurs d'entretien.

Diagnostics Info

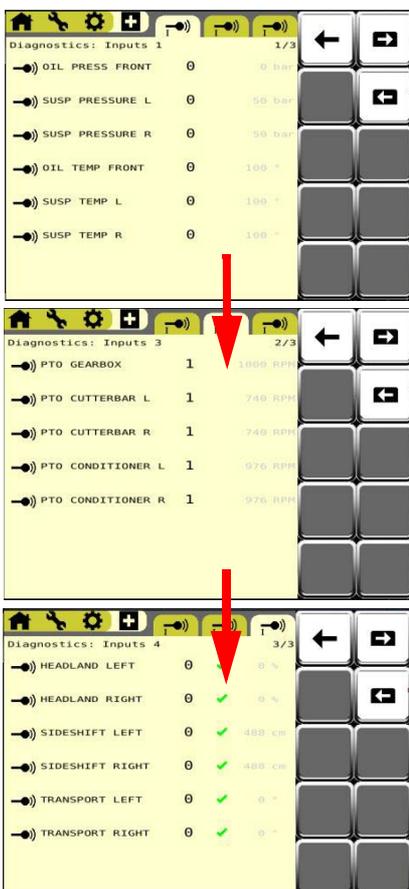


Les informations suivantes s'affichent à ce niveau.



Divulguer cette information dans le cas d'une demande du concessionnaire.

Diagnostics Inputs



Les informations suivantes s'affichent à ce niveau.



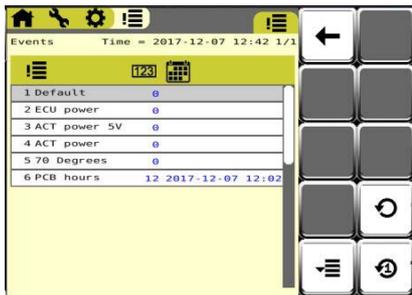
Tension courante (V) des capteurs de pression. Peut être utilisée pour le dépannage.

Etat actuel et révolutions sur le capteur de révolutions.
0 = capteur non activé.
1 = capteur activé.

Tension courante (V) des capteurs de position dans les vérins hydrauliques.
La tension doit être comprise entre 0,5 et 4,5 volts.

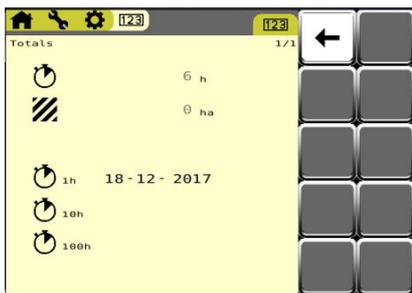
Opération

Events



Les informations suivantes s'affichent à ce niveau.

Lifetime Total



À ce niveau, les informations sur les éléments suivants s'affichent :

- Heures totales de fonctionnement (PDF connectée).
- Superficie totale récoltée.
- "1h" indique la date / mois / année pour 1 heure de fonctionnement.
- "10h" indique la date / mois / année pour 10 heures de fonctionnement.
- "100h" indique la date / mois / année pour 100 heures de fonctionnement.

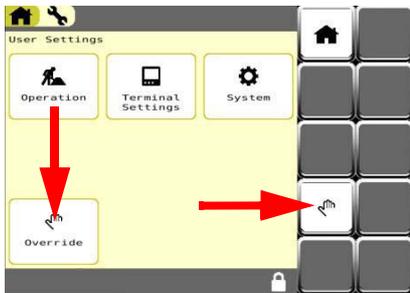
Override



Risque élevé de blessure à la machine lorsque cette fonction est activée!

Dans le cas d'une panne de capteur sur une machine qui empêche, par exemple, la machine à se rétracter pour le transport, cette fonction peut être utilisée.

- ▶ Appuyez sur l'une des touches indiquées.



En activant cette fonction, tous les capteurs de position sont contournés sur la machine.

- ▶ Appuyez sur la touche.

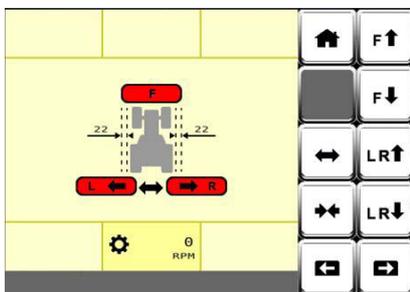


Important!

- ▶ Écartez les deux bras d'au moins 10 cm (4 ") avant de le soulever en position de transport ou de l'abaisser depuis la position de transport.



Cela doit être fait pour le verrou de transport mécanique.
→ »Machine en position de transport« Page 58



Vous pouvez maintenant utiliser manuellement la machine, une fonction à la fois.



Contactez le concessionnaire et faites réparer la panne immédiatement.

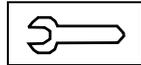
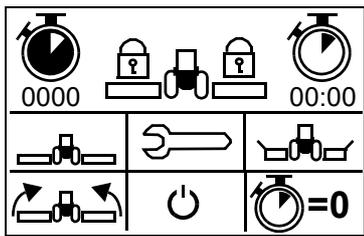
Opération

Configuration du joystick

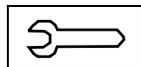
Cette section est uniquement disponible sur le terminal Portus connecté au tracteur qui ne possède pas de propre système ISOBUS intégré.

La direction d'activation du joystick peut être programmée avec 2 réglages :

- Réglage normal (par défaut)
 - La direction d'activation du joystick est normale (réglage par défaut)
- Réglage inversé
 - Les fonctions de montée/descente du joystick sont permutées.

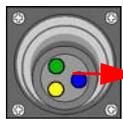
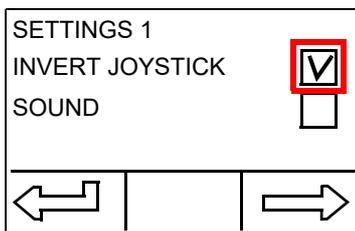


▶ Appuyez sur le bouton.

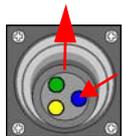


▶ Appuyez sur le bouton.

Réglage 1



- ▶ Joystick vers la droite.
- La case à cocher est activée.
- ▶ Joystick en haut.
- La coche est mise dans la case à cocher.
- ▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.

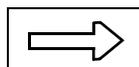


Si vous souhaitez supprimer la sélection :

- ▶ Joystick vers la droite.
- La case à cocher est activée.
- ▶ Joystick en haut.
- ▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.
- La coche est supprimée dans la case à cocher.

Réglage 2

SETTINGS 2		
PRESSURE STEP	<input type="checkbox"/>	BAR
CONDITIONER SPEED		
1000		
←	←	→

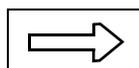


- ▶ Appuyez sur le bouton.
- ▶ Joystick vers la droite.
- La case à cocher est activée.
- ▶ Joystick en haut/bas.
- La valeur est augmentée / réduite - mais au maximum de 5 bar.
- ▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.

SETTINGS 2		
PRESSURE STEP	<input type="checkbox"/>	BAR
CONDITIONER SPEED		
1000		
←	←	→

- ▶ Joystick vers la droite.
- La case à cocher est activée.
- ▶ Joystick en haut.
- La vitesse de rotation sur la sertisseuse est sélectionnée (1000 ou 550 tr / min.)
- ▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.

FRONT MOWER		
MODÈLE		
KVERNELAND 3.2 M		
WIDTH	316	CM
←	←	→



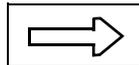
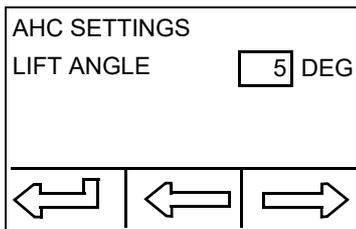
- ▶ Appuyez sur le bouton.
- ▶ Joystick vers la droite.
- La case à cocher est activée.
- ▶ Joystick en haut.
- Le modèle monté à l'avant est sélectionné dans la liste.
- ▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.

FRONT MOWER		
MODÈLE		
OFF BRAND		
WIDTH	316	CM
←	←	→

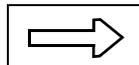
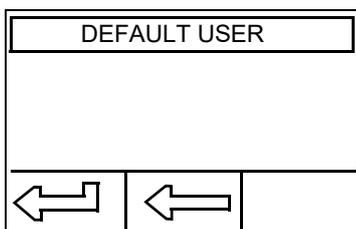
Dans le cas d'une unité de coupe montée à l'avant non répertoriée sur la liste :

- ▶ Joystick vers la droite.
- La case à cocher est activée.
- ▶ Joystick en haut.
- "Off brand" est sélectionné dans la liste.
- ▶ Joystick vers la droite.
- La largeur de l'unité de coupe montée à l'avant doit être entrée :
 - ▶ Joystick à gauche - pour 1er chiffre :
 - ▶ Joystick vers le haut pour la sélection du 1er chiffre.
 - ▶ Joystick à gauche - pour le 2e chiffre :
 - ▶ Joystick vers le haut pour la sélection du 2e chiffre.
 - ▶ Joystick à gauche - pour le 3e chiffre :
 - ▶ Joystick vers le haut pour la sélection du 3e chiffre.
- ▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.

Opération



- ▶ Appuyez sur le bouton.
- ▶ Joystick vers la droite.
- La case à cocher est activée.
- ▶ Joystick en haut/bas.
- La valeur est augmentée / réduite - mais au maximum de 10 degrés.
 - La valeur indique l'angle des bras lorsque les unités de coupe arrière sont relevées pour virage en bout de champs.
- ▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.

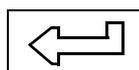


Seulement si vous souhaitez annuler tous les paramètres :

- ▶ Appuyez sur le bouton.
- ▶ Joystick vers la droite.
- La case à cocher est activée.
- ▶ Joystick en haut.
- ▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.

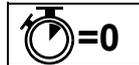
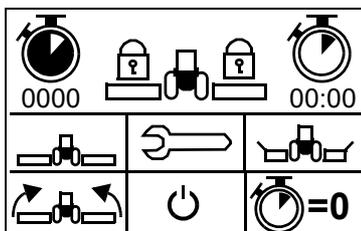


Ensuite, tous les paramètres sont réinitialisés aux paramètres d'usine par défaut



- ▶ Appuyez sur le bouton.
- Retour à la page d'accueil.

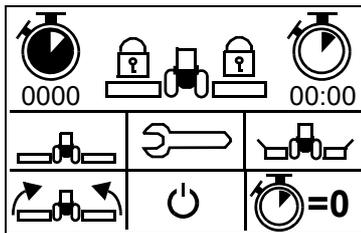
Réinitialisation du compteur horaire



- ▶ Appuyez sur le bouton et maintenez-le enfoncé pendant environ 3 secondes.
- Le compteur de minuterie est réinitialisé.

Son

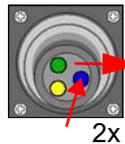
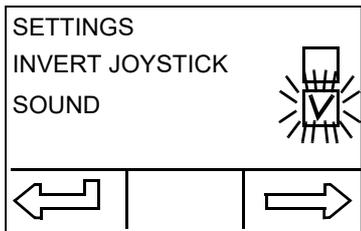
Un signal sonore peut être activé dans le terminal Portus qui confirme toutes les actions que vous effectuez avec le terminal..



▶ Appuyez sur le bouton.



▶ Appuyez sur le bouton.



▶ Manette vers la droite (2 fois).

• La case à cocher est activée.

▶ Joystick en haut.

• La coche est mise dans la case à cocher.

▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.

Si vous souhaitez supprimer la sélection :

▶ Manette en haut à nouveau.

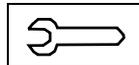
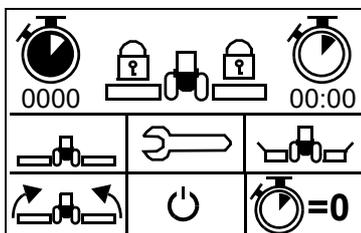
▶ Appuyez sur le bouton bleu sur la manette.

• La coche est supprimée dans la case à cocher.

Écran

Contraste

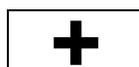
Le contraste de l'affichage peut être réglé comme souhaité.



▶ Appuyez sur le bouton.

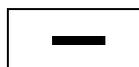


▶ Appuyez sur le bouton.



▶ Appuyez sur le bouton.

• Le contraste de l'affichage est modifié.



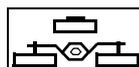
La manette peut également être utilisée pour régler le contraste sur l'écran.

▶ Manette en haut/bas.

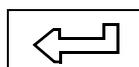
• Le contraste de l'affichage est modifié.



▶ Appuyez sur le bouton.



▶ Appuyez sur le bouton.



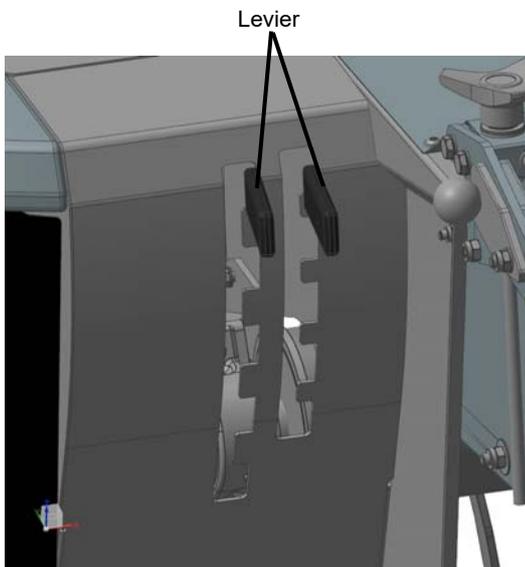
▶ Appuyez sur le bouton.

• Retour à la page d'accueil.

Opération

Tôle de conditionnement

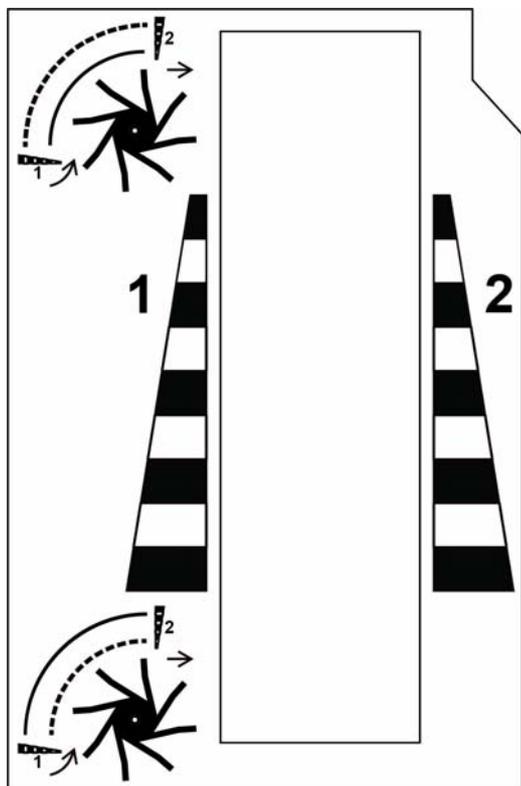
modèle T seulement



La distance de la tôle de conditionnement au rotor peut être réglée avec deux leviers.

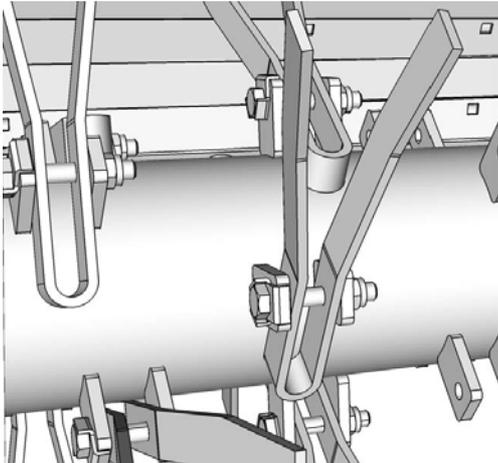
Le réglage de la tôle de conditionnement se fait ainsi :

- ▶ Tirez le levier pour le libérer du verrou.
- ▶ Réglez le levier à la position souhaitée.
- ▶ Relâchez le levier
- ▶ Vérifiez que le levier est bien verrouillé.



- Le levier 1 règle la partie avant de la tôle de conditionnement.
 - Levier 1 en haut : partie avant de la tôle de conditionnement complètement fermée.
 - Levier 1 en bas : partie avant de la tôle de conditionnement complètement ouverte.
- Le levier 2 règle la partie arrière de la tôle de conditionnement.
 - Levier 2 en haut : partie arrière de la tôle de conditionnement complètement fermée.
 - Levier 2 en bas : partie arrière de la tôle de conditionnement complètement ouverte.

Rotor



le rotor peut être réglé sur 2 vitesses : 1000 tr/min ou 550 tr/min.
Le régime recommandé pour le rotor devrait être le suivant :

Type de récolte	Rotor Tr/min.
<ul style="list-style-type: none"> • Cultures céréalières normales • Cultures à teneur modérée en feuilles • Plante entière 	1000
<ul style="list-style-type: none"> • Cultures de printemps délicates • Luzerne • Trèfle 	550

Pour une coupe correcte des tiges et une bonne projection de la récolte, il est recommandé de contrôler le réglage de la tôle de conditionnement.

→ »Tôle de conditionnement« Page 112



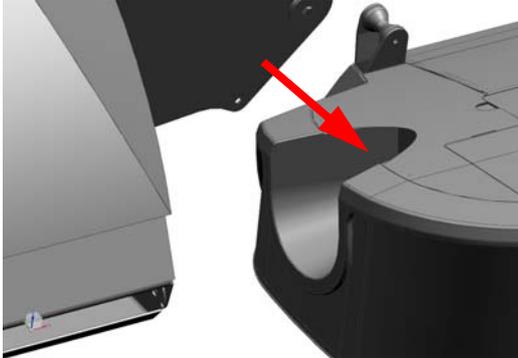
Grâce aux bonnes options de réglage sur les tôles de conditionnement, les différents types de cultures peuvent être réglés sans changer la régime du rotor.

→ »Tôle de conditionnement« Page 112

Opération

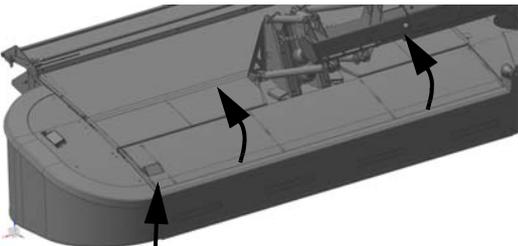
Régime du rotor

De 1 000 tr/min à 550 tr/min.

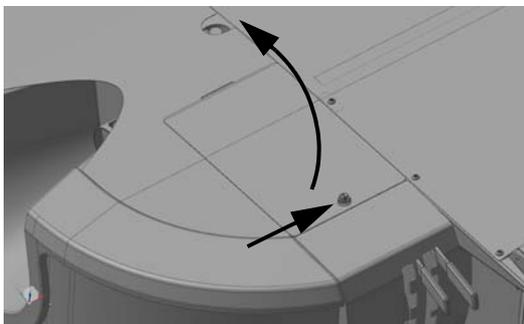
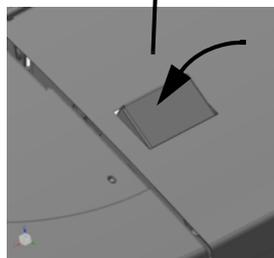


Voici comment procéder pour modifier le régime du rotor :

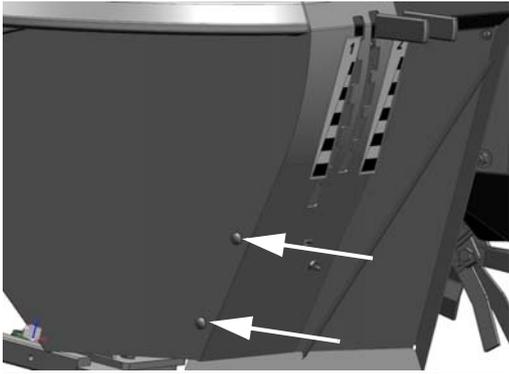
- ▶ Placez les deux unités de coupe dans la largeur de travail maximale.
- »Modification de la largeur de coupe« Page 79
- ▶ Soulevez la suspension de la machine de 10 à 20 cm (4 à 8 ") au-dessus de la bonne hauteur de travail.
- »Hauteur de travail de la machine« Page 48
- ▶ Abaissez les deux unités de coupe sur une surface stable et plane.
- ▶ Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Démontez l'arbre de transmission.



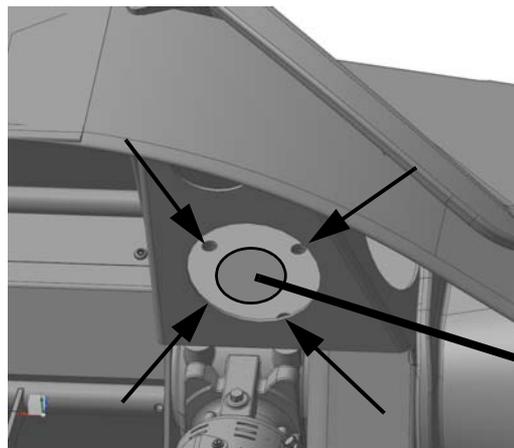
- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.



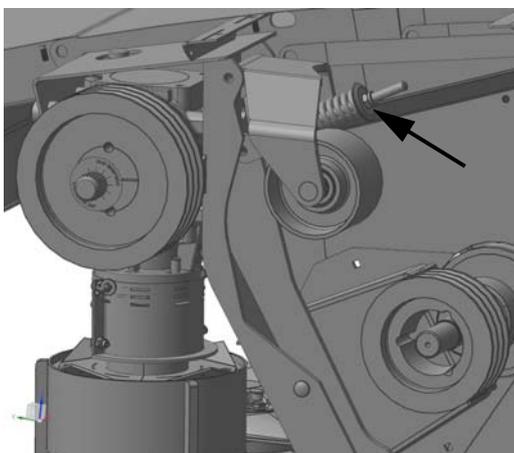
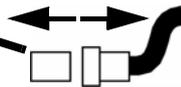
- ▶ Ouvrez le couvercle.



- ▶ Démontez le dispositif de protection latéral.

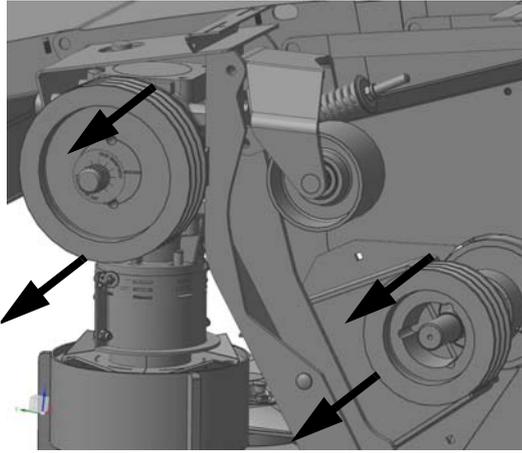


- ▶ Séparez le câble.
- ▶ Démontez les boulons.
- ▶ Démontez la protection.

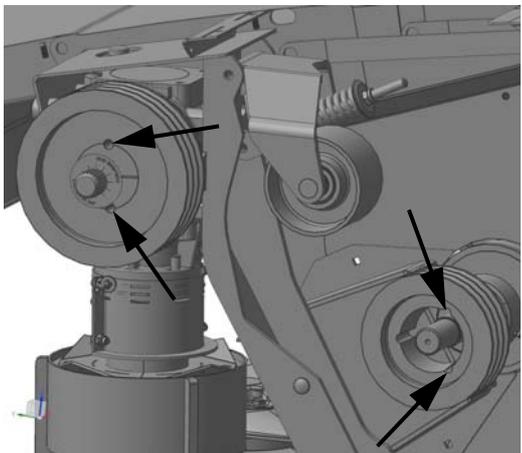


- ▶ Desserrez l'écrou du ressort jusqu'à ce que toutes les courroies trapézoïdales soient dégagées.

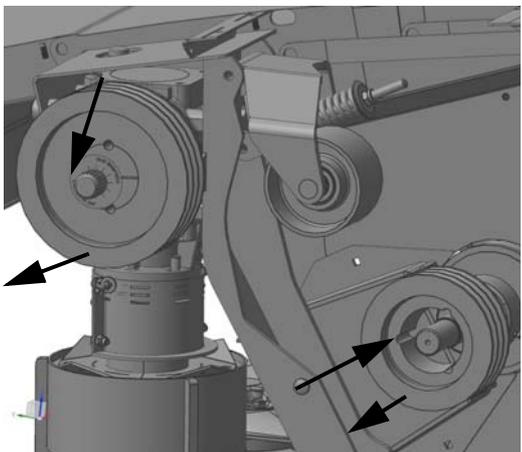
Opération



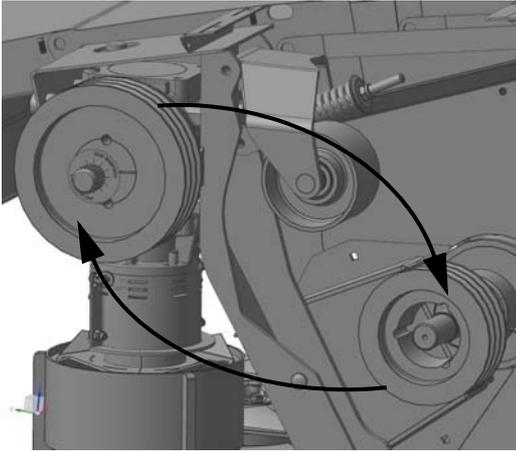
- ▶ Démontez les courroies trapézoïdales.



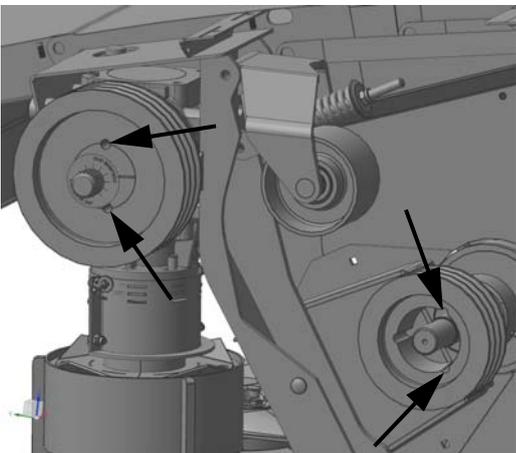
- ▶ Démontez tous les boulons des disques à courroies trapézoïdales.



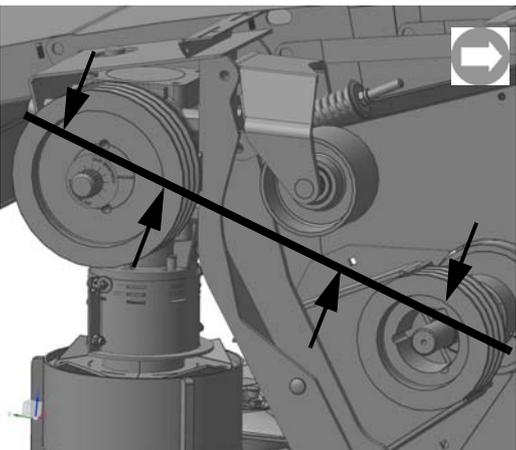
- ▶ Montez un boulon dans le disque de courroie trapézoïdale comme indiqué et serrez le boulon jusqu'à ce que le disque de courroie trapézoïdale se détache du moyeu.
- ▶ Desserrez et retirez le boulon.
- Cette procédure est effectuée sur les deux disques de courroies trapézoïdales.



- ▶ Remplacez les deux disques de courroie trapézoïdale comme indiqué.
- ▶ Montez les disques de courroie trapézoïdale sur le moyeu.

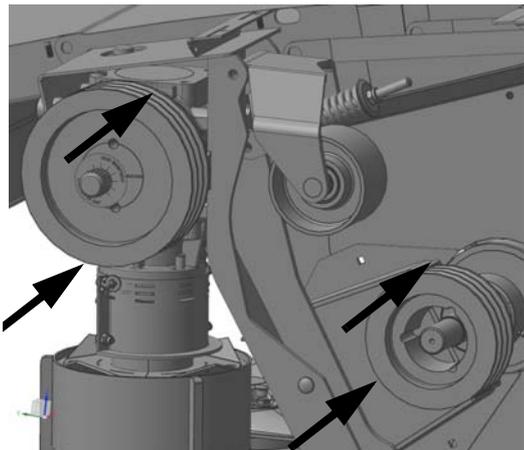


- ▶ Monter les boulons dans le disque de courroie trapézoïdale comme indiqué.
- ▶ Cette procédure est effectuée sur les deux disques de courroies trapézoïdales.

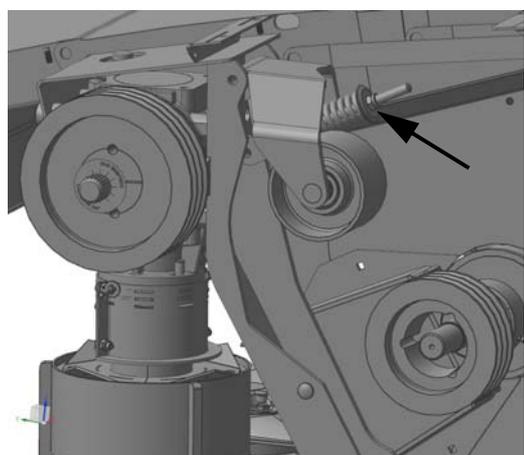


- ▶ Assurez-vous que les deux poulies sont alignées l'une sur l'autre. Utilisez une règle droite.
- ▶ Serrez les boulons et assurez-vous que les deux poulies sont bien attachées.

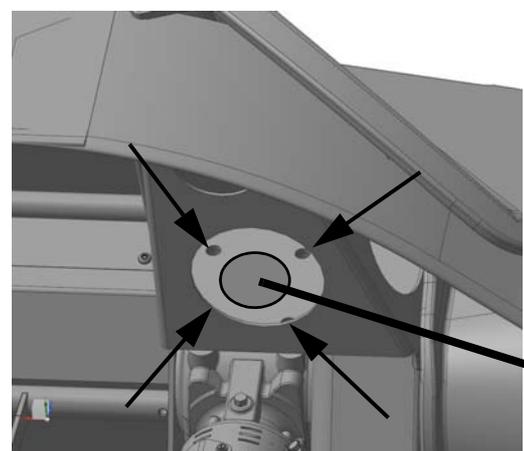
Opération



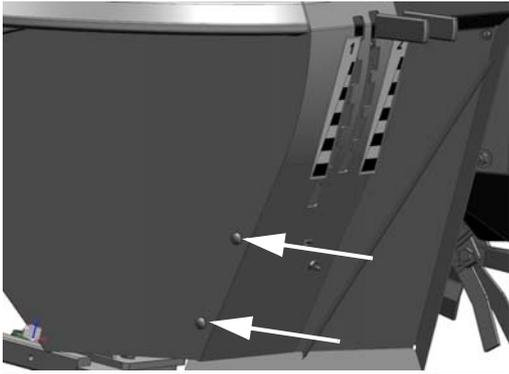
▶ Montez la courroie trapézoïdale.



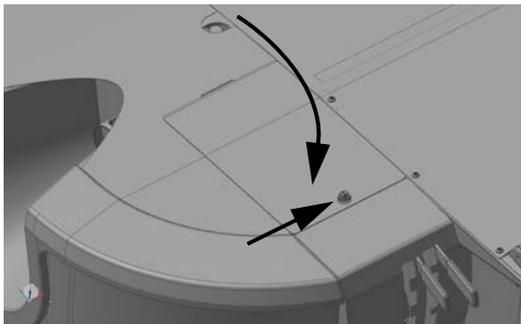
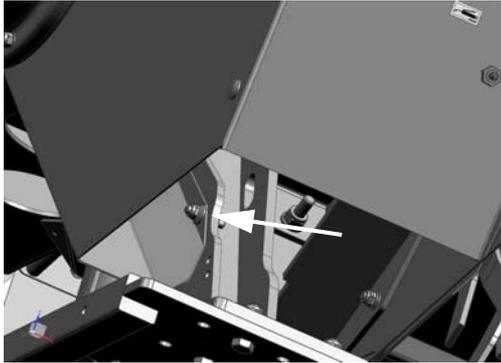
▶ Vissez l'écrou jusqu'à ce qu'il soit serré contre la butée.



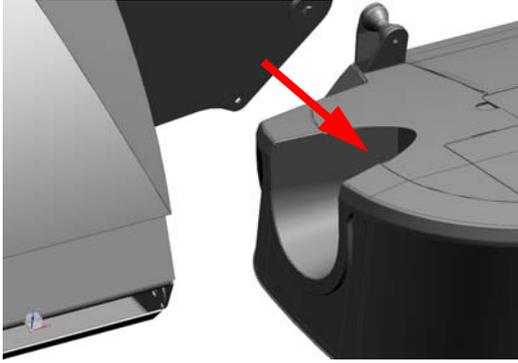
- ▶ Montez la garde protectrice.
- ▶ Montez les boulons.
- ▶ Connectez le câble.



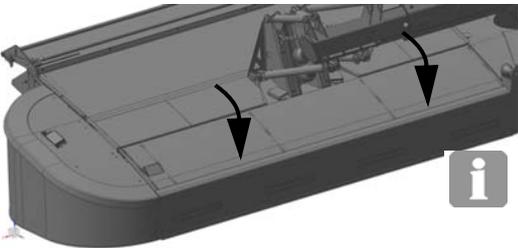
► Montrez le dispositif de protection latéral.



► Fermez le couvercle.



- ▶ Montez l'arbre PDF



- ▶ Refermez la garde protectrice.
- ▶ Vérifiez que la garde protectrice est en place et verrouillée.



Cette procédure est effectuée sur les deux unités de coupe.

- ▶ Entrez dans la commande et sélectionnez le régime actuel du rotor (1000/550 tr / min).
- »Options« Page 102

Rouleaux

Modèle R uniquement

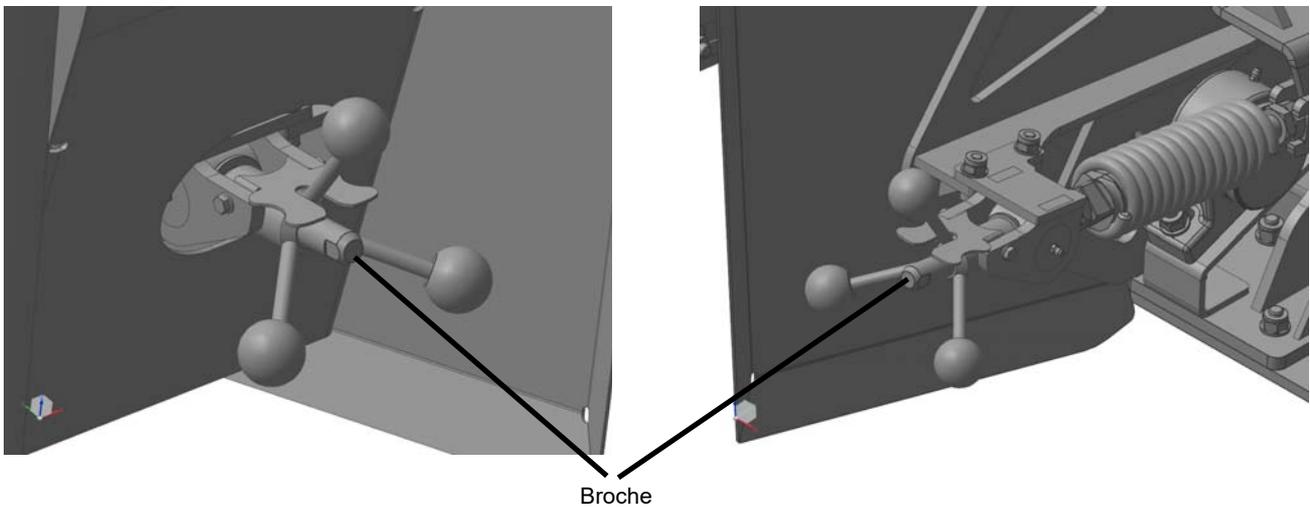
La vitesse des rouleaux est de 1000 tr/min.

Pression de rouleau

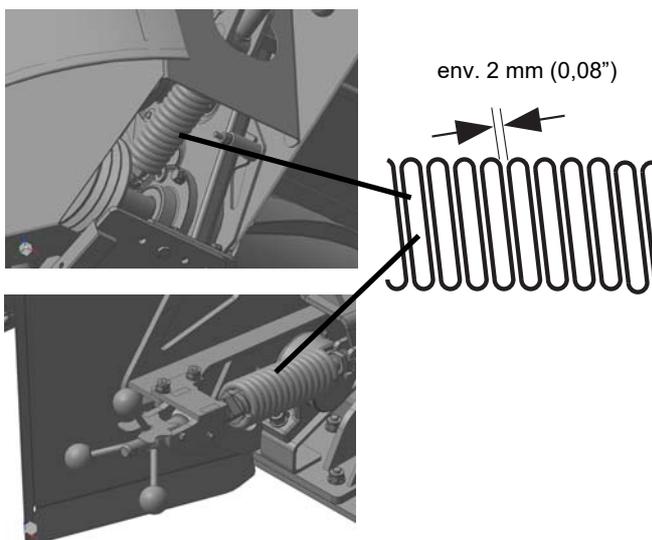
La pression des rouleaux contre la culture dépend du type et de la qualité de la culture :

- Pour la récolte dans les cultures herbeuses, il faut augmenter la pression des rouleaux.
- Pour la récolte du trèfle et d'autres plantes à feuilles, il faut diminuer la pression des rouleaux.

La pression des rouleaux contre la culture est ajustée par un levier sur les deux côtés de la machine.



Les ressorts ont un réglage usine par défaut entre les spires du ressort comme indiqué.

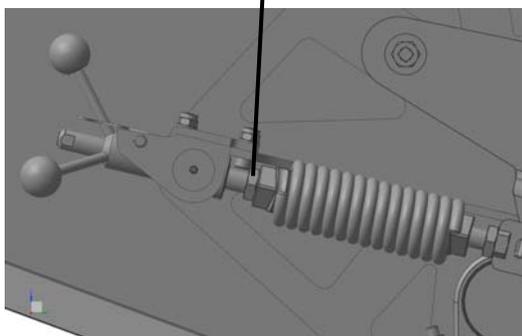




Modification de la pression du rouleau

La tension du ressort doit être identique des deux côtés de la machine.

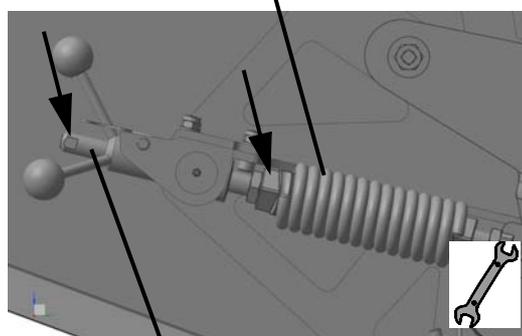
Contre-écrou



Le réglage de la pression du rouleau est effectué comme suit :

- ▶ Desserrez le contre-écrou.

Ressort



- ▶ Placez un outil sur le ressort comme indiqué.
- ▶ Placez un outil sur la broche comme indiqué.
- ▶ Tournez la broche à l'aide de l'outil.

- La rotation de la broche dans le sens horaire augmente la pression des rouleaux contre la culture.
- La rotation de la broche dans le sens antihoraire diminue la pression des rouleaux contre la culture.

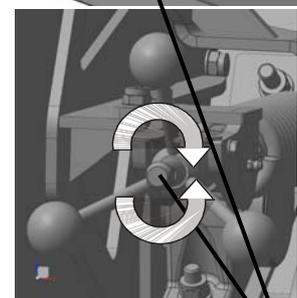


Il est recommandé d'ajuster les ressorts d'environ 5 mm (0,2") à la fois, puis de tester la pression des rouleaux contre la culture.

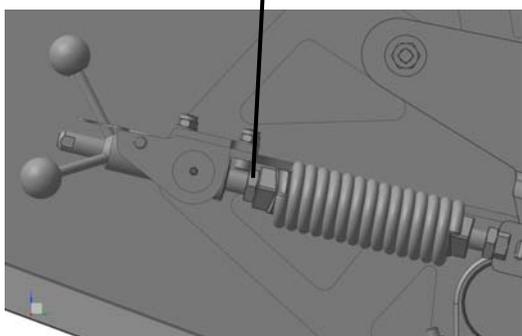


La tension du ressort doit être identique des deux côtés de la machine.

Broche



Contre-écrou

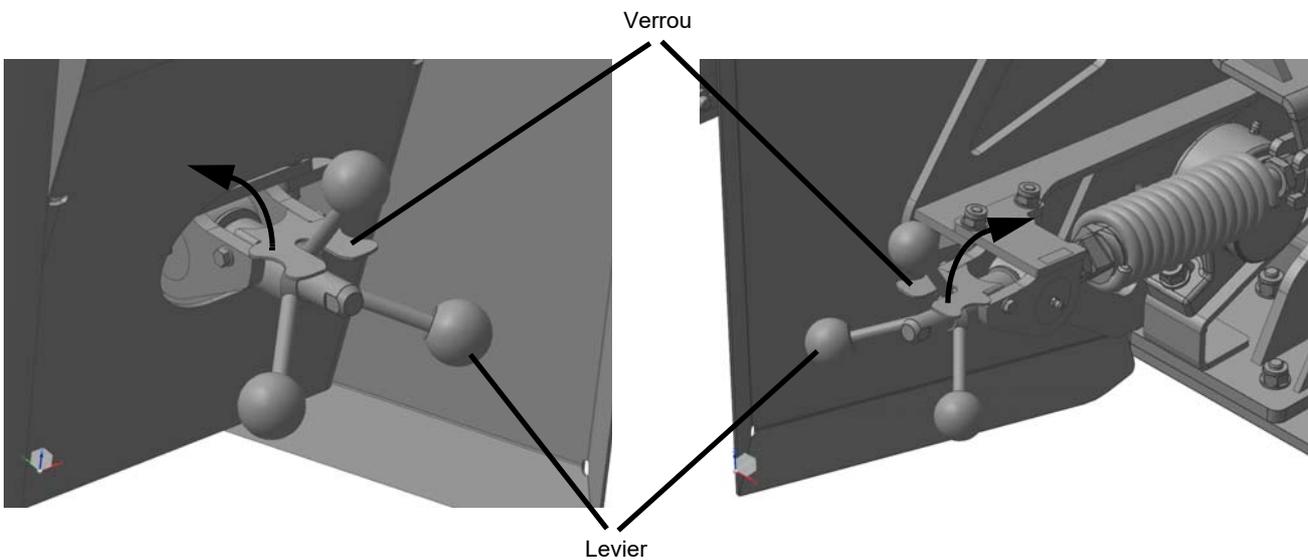


- ▶ Serrez le contre-écrou.

Distance entre les rouleaux

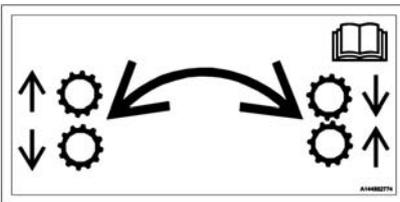
Le réglage de la distance entre les rouleaux se fait ainsi :

- ▶ Tournez le verrou en haut.

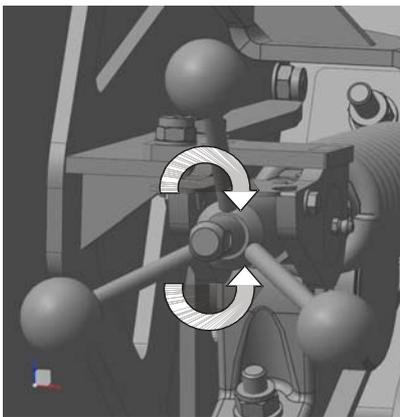


- ▶ Tournez le levier.

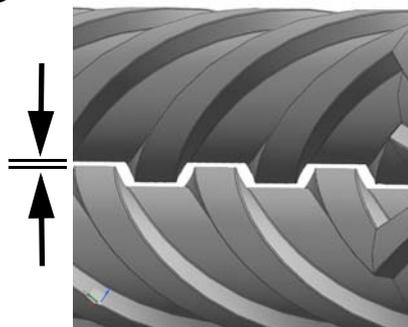
- La rotation du levier dans le sens des aiguilles d'une montre réduit la distance entre les rouleaux.
- La rotation du levier dans le sens contraire des aiguilles d'une montre augmente la distance entre les rouleaux.



- ▶ Lorsque le levier est tourné d'un tour, la distance entre les rouleaux est modifiée de 3 mm (0,1").

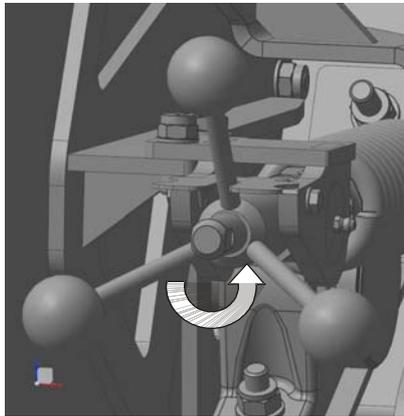
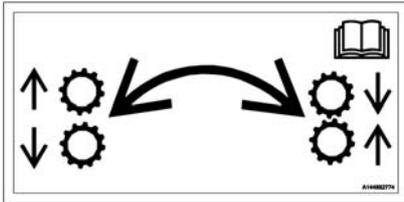


$$\text{Rotation} \times 1 = 3 \text{ mm} / 0,1''$$



- ▶ Tournez le verrou en bas après avoir terminé le réglage.

Opération



La distance recommandée entre les rouleaux doit être de 5 à 6 mm (0,2 à 0,24").

- ▶ Tournez les deux leviers dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à sentir une résistance.
- ▶ Tournez ensuite les deux leviers dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à atteindre la distance désirée.

Exemple :

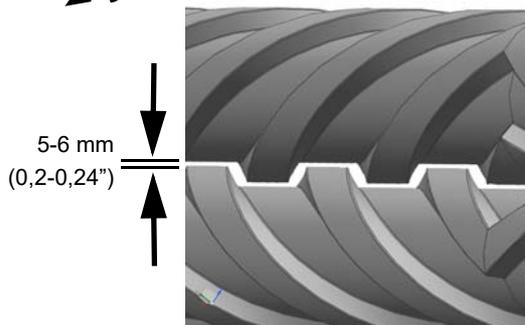
Si une distance de 6 mm entre les rouleaux est souhaitée :

- ▶ Tournez les deux leviers de 2 tours dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.

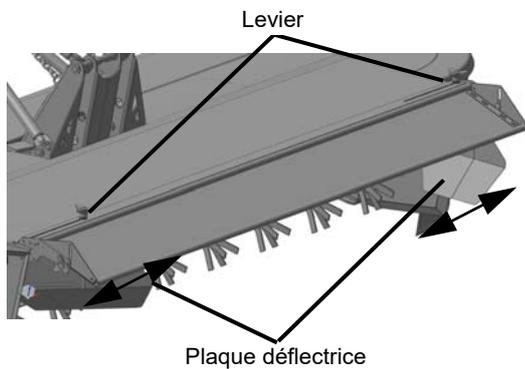
En cas de distance incorrecte entre les rouleaux :

- ▶ Répétez la procédure.

 x 2 = 6 mm / 0,24"



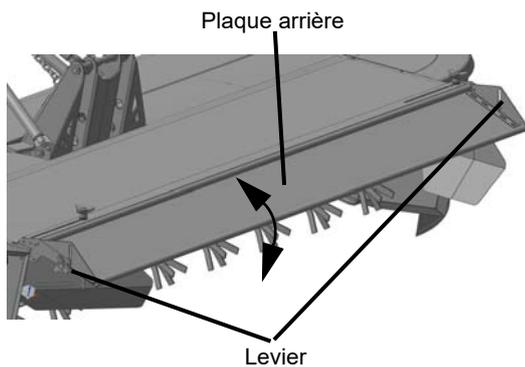
Déflecteurs



La machine est équipée de 2 déflecteurs, de sorte que les déflecteurs peuvent être réglés pour la diffusion ou l'andainage de la récolte. La largeur de l'andain doit être aussi régulière que possible. Les déflecteurs sont équipés de plaques réglables comme indiqué.

- ▶ Desserrez le levier.
- ▶ Réglez les déflecteurs à la largeur d'andain désirée.
- ▶ Serrez le levier.

Plaque arrière

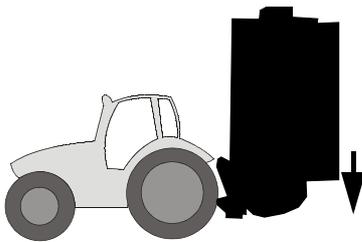
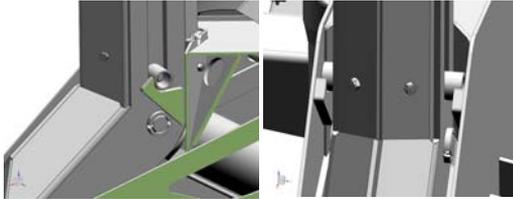


La machine est équipée d'une plaque arrière, de sorte qu'il est possible d'influencer la forme de la coupe en ajustant la plaque arrière.

La largeur de l'andain doit être aussi régulière que possible. La plaque arrière est réglée comme indiqué.

- ▶ Desserrez le levier.
- ▶ Réglez la plaque arrière à la position désirée.
- ▶ Serrez le levier.

Sécurité



AVERTISSEMENT

Veillez lire attentivement les consignes de sécurité avant de vous lancer sur une voie publique

Avant de vous lancer sur la voie publique, veuillez lire attentivement les consignes de sécurité.

C'est la garantie de vous éviter des situations dangereuses et des accidents.

Le manque d'information peut finir par un accident.

Les bras et les unités de coupe sont sécurisés avec un verrou mécanique

Les bras et les unités de coupe de la machine sont sécurisés avec des verrous mécaniques dans la position de transport.

Les verrouillages mécaniques empêchent la chute accidentelle des unités de coupe.

La chute accidentelle des unités de coupe peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Faites attention à la hauteur totale de la machine pendant le transport

La hauteur totale de la machine ne doit pas dépasser 4 mètres (13' 1,5") pendant le transport sur la voie publique.

Cela permet d'assurer que la machine puisse passer sous les viaducs, les lignes électriques suspendues, etc.

Si la hauteur totale est dépassée, cela peut entraîner de graves dommages à la fois à la machine et à l'opérateur du tracteur.

→ »Machine en position de transport« Page 58

Généralités

AVERTISSEMENT

- Veillez à respecter la réglementation locale portant sur l'équipement d'éclairage, d'avertissement et de sécurité.
- Le conducteur et/ou le propriétaire de la machine est responsable de la conformité aux exigences locales pour l'utilisation sur la voie publique.
- La maniabilité du tracteur doit rester intacte. L'essieu de direction du tracteur doit être chargé avec au moins 20% du poids du tracteur.
- La capacité de freinage du tracteur doit rester intacte. Au moins 50% du poids total du véhicule s'exerce sur les roues freinées.
- Le transport de personnes sur la machine est strictement interdit.

Avant de s'engager sur une voie publique

- La fonction hydraulique de la machine doit être au point mort et verrouillée.
- Contrôlez le voisinage immédiat avant de mettre la machine en marche.

Contrôle de la machine

Contrôlez la machine avant le transport routier grâce à cette liste :

Est-ce que la protection extérieure sur l'unité de coupe est ouverte afin de minimiser la hauteur de transport de la machine?

→ »Machine en position de transport« Page 58

La machine est-elle en position de transport?

Est-ce que les dispositifs de sécurité de transport de la machine sont verrouillés?

Les points d'attelage de la machine sont-ils sécurisés au moyen d'une goupille?

L'équipement d'éclairage de la machine fonctionne-t-il?

Conduite sur la voie publique



AVERTISSEMENT

- Examinez l'entourage immédiat de la machine avant de démarrer. Portez une attention particulière aux enfants et aux personnes non autorisées dans la zone dangereuse de la machine.
- Ne dépassez pas la vitesse maximale autorisée.
- Adaptez votre vitesse aux conditions de la circulation.
- Évitez des mouvements latéraux brusques avec la machine.
- Disposez toujours d'une marge dans la capacité de freinage et de direction.

Vitesse de conduite sur la voie publique



La conduite sur les voies publiques à l'aide de cette machine doit se faire à une vitesse inférieure à 40 km/h.

Avant nettoyage



AVERTISSEMENT

Risques accrus pendant le nettoyage

Lors du travail de nettoyage, il y a un risque accru de blessures. La plus grande vigilance autour du nettoyage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres. Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait entraîner des blessures graves.

C'est pourquoi, lors du nettoyage, il faut faire de qui suit :

- Contrôlez le voisinage immédiat de la machine.
- Déconnecter l'arbre de transmission.
- Le système hydraulique est dépressurisé et déconnecté du tracteur.
- Activez le frein de stationnement et arrêtez le tracteur.
- Retirez la clé de contact du tracteur.



Coupez l'alimentation en courant lors du nettoyage de la machine

Lors du nettoyage de la machine, le tracteur doit être arrêté, la clé de contact retirée et tous les feux éteints. Vous éviterez ainsi tout court-circuit et la détérioration du circuit électrique. Des brûlures et autres blessures graves peuvent être causées cas de court-circuit au niveau du circuit électrique.

Protégez-vous le corps et le visage lors du nettoyage

Veillez porter les protections adéquates pour le corps et le visage lors du nettoyage.

Cela vous protégera le corps et le visage contre les projections de salissures et de résidus d'huiles. Une protection insuffisante du corps et du visage peut entraîner de graves dommages sur la peau et les yeux.

Avant d'entamer le nettoyage de la machine :

- Ouvrez la garde protectrice autour de l'unité de coupe.
- Retirez les éléments mal attachés de la machine.

Nettoyage



Utilisation des détergents adaptés

Pour le nettoyage de la machine, utilisez exclusivement des produits d'entretien à PH neutre.

Les produits de nettoyage à PH neutre donneront à votre machine la meilleure protection.

Les produits d'entretien soit à PH élevé ou faible peuvent avoir un effet corrosif sur les surfaces en plastique, en caoutchouc et laquées.

- Le nettoyage peut, par exemple, s'effectuer avec un nettoyeur haute-pression, sauf les zones autour de tous les paliers, ne tolérant qu'un jet doux.
- De même, pour les composants ne supportant qu'un nettoyage à jet doux pour protéger les joints.

Après nettoyage

- Laissez le reste de l'eau s'égoutter pendant environ 1 heure.
- Veillez à bien chasser l'eau accumulée dans les recoins et derrière toutes les protections.

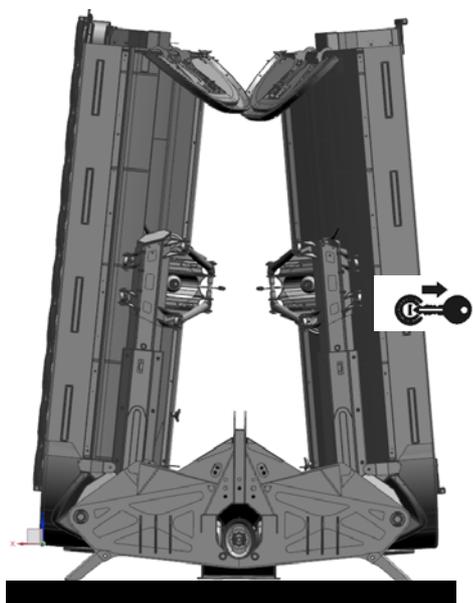
Stationnement et remisage

Avant remisage

Une fois la saison passée, la machine est préparée à un remisage de longue durée

- ▶ Examinez et resserrez tous les boulons.
- »Couples de serrage« Page 196
- ▶ Tous les composants abîmés seront réparés.
- ▶ Tous les composants défectueux seront remplacés.
- ▶ Les défauts de la laque seront rectifiés.
- ▶ La machine est lubrifiée selon le tableau de lubrification.
- »Intervalles d'entretien« Page 136

Stationnement/ dételage de la machine



AVERTISSEMENT

Dételage de la machine et du tracteur

Lors du dételage de la machine du tracteur, le risque de blessures corporelles par écrasement est élevé.

Une attention soutenue concernant le dételage garantit votre sécurité personnelle ainsi que celle des autres.

Le non-respect de ces consignes de sécurité pourrait être à l'origine de blessures graves.

→ »Sécurité« voir page 126

C'est pourquoi, lors de ce dételage, il faut vous assurer que :

- La machine est positionnée sur une surface stable et horizontale.
- La sortie de l'arbre de transmission du tracteur est débranchée.
- toutes les béquilles sont tournées en bas.
- L'outil est abaissé au sol.
- Tout le système hydraulique est neutralisé.
- Le tracteur est à l'arrêt.
- La clé de contact est retirée.
- Le frein à main est tiré.
- Le tracteur est bien calé.
- Les enfants et les personnes non autorisées ne sont pas présents à proximité de la machine.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Fonctions hydrauliques



AVERTISSEMENT

Le raccordement hydraulique ne doit se faire qu'avec un dispositif mis hors pression

Une fois que le circuit hydraulique appliqué tant au tracteur qu'à la machine est « hors pression », désaccouplez, en premier, les tuyaux hydrauliques du tracteur. Il y a danger que la machine, de manière intempestive, se mette en mouvement. Un mouvement incontrôlé de la machine pourrait entraîner des blessures graves.

Ne jamais utiliser les doigts ou les mains pour vérifier les fuites

N'utilisez jamais vos doigts ou vos mains pour contrôler le système hydraulique à la recherche de fuites ou de fuites. Utilisez un morceau de papier ou de carton pour vérifier le système hydraulique pour les fuites. Une huile sous pression exhaustive peut causer de graves dommages à la peau et provoquer un feu froid.

Évitez le contact physique avec de l'huile hydraulique

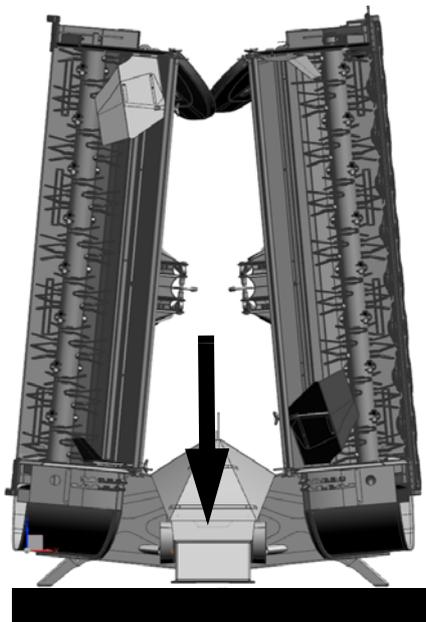
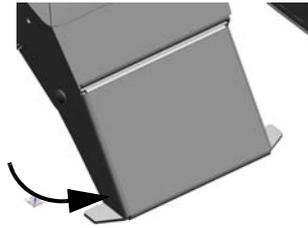
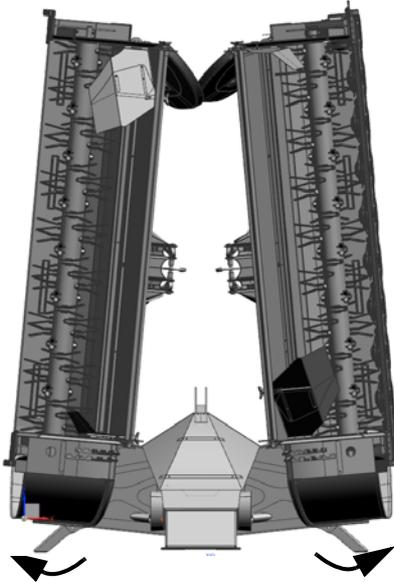
L'huile hydraulique contient des additifs, et peut occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand vous avez affaire à de l'huile hydraulique, alors il faut porter son attention sur :

- Le contact physique avec l'huile hydraulique à éviter. Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
- Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
- Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
- Il faut se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
- Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
- Consulter un médecin en cas de blessures cutanées après contact avec de l'huile hydraulique sous pression; de telles blessures peuvent entraîner la gangrène.

→ »Machine en position de transport« Page 75

Stationnement et remisage

- ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'extérieur.



- ▶ Activez l'hydraulique du tracteur et abaissez la machine sur une surface horizontale et stable.
- ▶ Abaissez l'unité de coupe montée à l'avant.
- ▶ Arrêtez le tracteur.
- ▶ Débranchez les connexions hydrauliques.
- ▶ Débranchez le système électrique.
- ▶ Débrayez l'arbre de transmission PDF du tracteur.
- ▶ Dételez la barre supérieure et les deux bras inférieurs..

Remisage

Lorsque la saison est terminée, préparez la machine à un remisage d'hiver. Procédez ainsi :

- Nettoyez la machine à fond.
→ »Nettoyage« Page 128
- Changez l'huile dans l'engrenage.
→ »Lubrifiants« Page 195
- Les raccords hydrauliques express doivent être montés avec manchons anti-poussière ou bien enfermés dans des sacs en plastique.
- L'arbre de transmission est nettoyé, lubrifié et entreposé dans un endroit sec pour éviter les dommages et la dégradation..
- Veillez à ce que l'équipement de sécurité ne soit pas usé ni endommagé.
- Mettez la machine dans une halle de stockage bien aérée.

Sécurité



AVERTISSEMENT

Sécurisez la machine en stationnement

Lors du remisage, le stationnement de la machine doit être convenablement sécurisé.

Une machine correctement sécurisée évite aux gens de se faire écraser et empêche d'autres accidents graves.

Une mauvaise sécurisation de la machine peut entraîner des blessures graves voire mortelles.

→ »Sécurité« voir page 126

C'est pourquoi, lors de ce dételage, il faut vous assurer que :

- La machine est positionnée sur une surface stable et horizontale.
- La machine est positionnée sur une surface stable et horizontale.
- La sortie de l'arbre de transmission du tracteur est débranchée.
- L'outil est abaissé au sol.
- Tout le système hydraulique est neutralisé.
- Le tracteur est à l'arrêt.
- La clé de contact est retirée.
- Le frein à main est tiré.
- Le tracteur est bien calé.
- Les enfants et les personnes non autorisées ne sont pas présents à proximité de la machine.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Pour votre sécurité

Informations particulières concernant la sécurité

Votre sécurité pendant la lubrification et l'usage de l'huile



AVERTISSEMENT

Observez scrupuleusement les intervalles de soin et d'entretien

Observez les intervalles prescrits de service et d'entretien. Le respect des intervalles d'entretien garantit que la machine fonctionnera sans faille et offrira une protection optimale pour les personnes et dans son entourage. Une machine mal disposée posera un danger pour les personnes et les environs.



AVERTISSEMENT

- Les interventions de réparation et d'entretien ne peuvent être entreprises qu'à condition de disposer des compétences nécessaires et des outils adéquats.
- L'arbre de transmission doit être débranché et le moteur du tracteur doit être arrêté.
- Veillez à ce que la clé de contact soit retirée et le frein à main serré.
- Au cas où cette sécurité ne serait pas accomplie, nul ne peut demeurer entre le tracteur et la machine.
- Utilisez toujours pour la machine les pièces de rechange d'origine.
- N'utilisez jamais de graisseur électropneumatique pour la lubrification des paliers de la machine.



AVERTISSEMENT

Les huiles et lubrifiants contiennent des additifs, et peuvent occasionner, dans certaines circonstances, des dommages ainsi que des risques pour la santé. Quand vous avez affaire aux huiles et lubrifiants, il faut être attentif à ce qui suit :

- Le contact direct avec ces produits est à éviter. Ceci pourrait entraîner des altérations de la peau.
- Se protéger la peau à l'aide de crème épidermique ou avec des gants de protection contre les huiles.
- Ne jamais utiliser d'huile ou de lubrifiants pour le nettoyage des mains.
- Il faut se séparer immédiatement d'habits contaminés d'huile.
- Des chiffons tachés d'huile n'ont pas leur place dans les poches.
- L'huile vidangée doit être livrée à un centre de destruction où elle doit être traitée selon les prescriptions en vigueur.
- En cas d'altération de la peau après usage d'huile ou lubrifiants, consultez un médecin.



Consignes générales

Ces consignes générales concernent l'ensemble du travail d'entretien. L'entretien spécifique concernant chaque machine en particulier sera décrit ultérieurement. Toute forme d'entretien ne peut s'effectuer qu'à condition que la machine soit en mode transport. Si l'entretien nécessite une position de travail, vous trouverez la consigne correspondante pour ce travail.



Travail avec le pistolet graisseur

La lubrification se réalise par l'effet d'une ou deux projections du pistolet graisseur. Si vous sentez déjà une résistance à la première injection, il vaut mieux éviter de projeter plus de graisse dans les paliers. Trop de graisse peut endommager les bagues d'étanchéité des roulements. Cela pourrait favoriser l'introduction de salissures et de poussières dans les paliers, entraînant une usure prématurée.

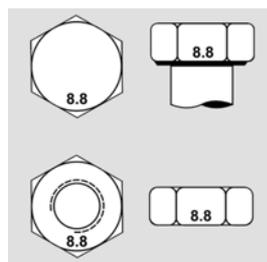
Concepts fondamentaux

Ce tableau comporte des explications courtes portant sur les concepts principaux relevant de l'entretien.

Travaux	Réalisation
Lubrification à la burette	Appliquez l'huile à la burette sur les surfaces à glissement. Utilisez uniquement des produits approuvés. → »Données techniques« Page 195
Lubrification au pistolet à graisse	1 à 2 coups de pompe avec le pistolet à graisse suffisent, sauf indication contraire. Utilisez uniquement des produits approuvés. → »Données techniques« Page 195
Vidange d'huile	Utilisez uniquement des huiles approuvées. L'usage d'huile usée est dangereux pour la santé et est strictement interdit. → »Données techniques« Page 195
Remplacement	Remplacez la pièce concernée selon les instructions
Contrôle	Contrôlez la pièce concernée selon les instructions. Le contrôle est parfois lié au remplacement de ladite pièce
Respect des intervalles d'entretien	Toutes les préconisations sont basées sur une utilisation moyenne de la machine. En cas d'exploitation intensive, par ex. par les locations de machine, les intervalles d'entretien sont à observer plus fréquemment. Dans des conditions de travail en environnement extrêmement poussiéreux, les intervalles d'entretien doivent également être raccourcis

Couple de serrage pour le raccordement de vis

→ »Couples de serrage« Page 196



Entretien

Intervalles d'entretien

		Tous les jours	Toutes les 200 heures de fonctionnement / 1 fois par an	Selon les besoins	Vidange d'huile	Lubrification	Contrôle	Remplacement	Page
Conduits hydrauliques de l'équipement, au moins tous les 6 ans								•	20
Unité de coupe	Couteaux	•					•		140
				•				•	168
	Disque de coupe	•					•		141
				•				•	170
	Pare-pierre et contre-couteau	•					•		144
				•				•	172
	Jupe	•					•		146
				•				•	182
Transmission Lamier	Après 50 heures d'exploitation				•				138
	Lamier		•		•				148
	Engrenage principal		•		•				150
	Engrenage d'angle		•		•				152
	Engrenage à rouleur		•		•				154
Lubrification	Arbre de sortie		•			•			164
	Paliers		•			•			165
	Pièce mobile		•			•			166
Cône	À l'extérieur	•					•		142
	À l'intérieur		•				•		159
Rotor / rouleur	Doigts Y	•					•		143
				•				•	175
	Rouleaux	•					•		144
	Courroies trapézoïdales	•					•		145
				•			•	176	
Autre	Arbre de sortie		•				•		161
				•				•	179
	Filtre à huile		•					•	158



AVERTISSEMENT

Mesures de sécurité lors de l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Cela permet d'éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- Tout le système hydraulique soit neutralisé.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine pour la machine

Utilisez toujours les pièces de rechange originales.

Les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour des raisons de sécurité.

Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

Veillez à ce que tous les dispositifs de sécurité soient en place

Assurez-vous que tous les dispositifs de sécurité sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

Contrôle de l'arbre de transmission PDF



Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF
→ »Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF« Page 42

Après 50 heures de fonctionnement



AVERTISSEMENT

Mesures de sécurité lors de l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé. Cela permet d'éviter que l'arbre de transmission ne se mette subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Soyez prudents lors de la manipulation de l'huile

Utilisez une crème de protection ou portez des gants protecteurs lors de la manipulation de l'huile. Cela protégera vos mains et votre peau. Un contact direct avec l'huile peut entraîner de graves lésions de la peau

Utilisez le bon type d'huile

Utilisez en permanence le bon type d'huile pour la transmission. Cela assure la longévité de la transmission. L'utilisation d'un mauvais type d'huile peut entraîner des dommages ou une détérioration au niveau de la transmission.

Maintenez un niveau d'huile correct

Ne dépassez pas les niveaux d'huile maximaux et minimaux dans la transmission. Un bon niveau d'huile dans la transmission assure la longévité de celle-ci. Un niveau d'huile incorrect peut provoquer un fort dégagement de chaleur entraînant des dégâts importants.

Après 50 heures de fonctionnement, l'huile doit être vidangée de la machine :

- Lamier
→ »Lamier« Page 148
- Engrenage principal
→ »Engrenage principal« Page 150
- Engrenage d'angle
→ »Engrenage d'angle« Page 152
- Engrenage à rouleau
→ »Engrenage à rouleau« Page 154

Tous les jours



AVERTISSEMENT

Mesures de sécurité lors de l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Cela permet d'éviter que l'arbre de transmission ne se mette subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.



Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

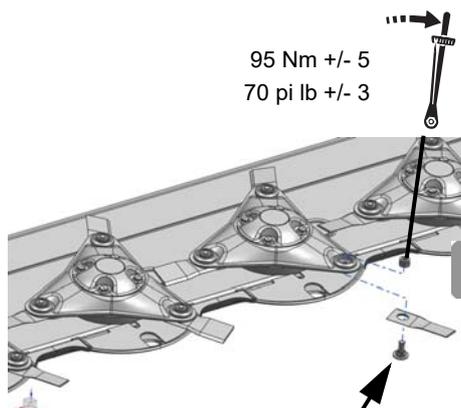
Couteaux



ATTENTION

Contrôlez les couteaux de la machine à intervalles réguliers
Les couteaux de la machine doivent être régulièrement contrôlés. Des couteaux usés ou abîmés peuvent causer des déséquilibres dans les parties rotatives. Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.

→ »Intervalles d'entretien« Page 136



95 Nm +/- 5
70 pi lb +/- 3



Le contrôle des couteaux se fait comme suit :

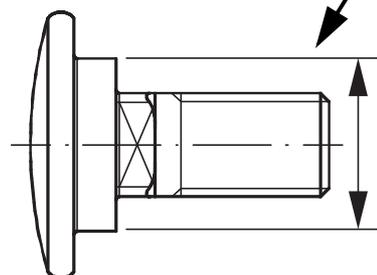
- ▶ Tournez les disques de coupe à la main de façon à ce que le couteau endommagé soit positionné comme indiqué.
- ▶ Contrôlez l'état d'usure du couteau et du boulon.
- ▶ Vérifiez l'état d'usure et d'endommagement des boulons.
- Si les boulons sont abîmés ou usés, ils doivent être remplacés.

Le diamètre minimum des boulons ne doit pas être inférieur à $\phi 16$ mm (0,6").

→ »Couteaux« Page 168

→ »Vue d'ensemble« Page 31

- ▶ Serrez la vis au couple spécifié.



Minimum
 $\phi 16$ mm ($\phi 0,6$ ")

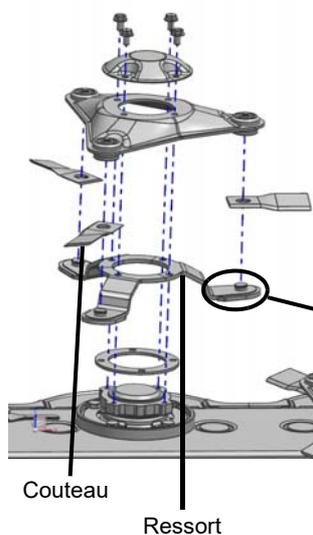


Si la machine est équipée d'un changement rapide de couteaux*, les mêmes exigences s'appliquent à l'usure du boulon.

→ »Couteaux« Page 168

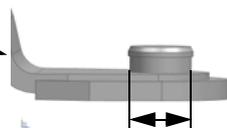
* Équipement en option

→ »EXPRESS« Page 185



Couteau

Ressort



Minimum
 $\phi 16$ mm ($\phi 0,6$ ")

Disque de coupe

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

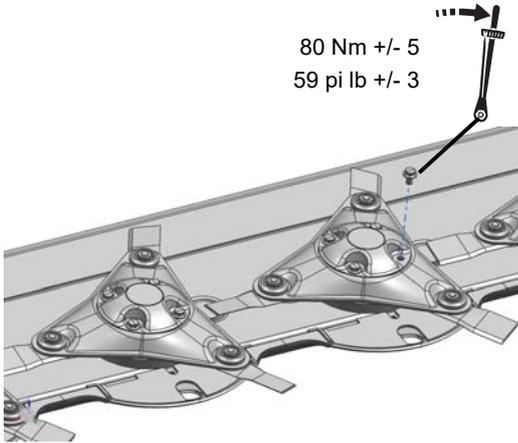
- ▶ Inspectez l'état du disque de coupe pour repérer d'éventuelles déformations ou fissures.



Les disques de coupe endommagés et / ou déformés doivent être remplacés immédiatement.

→ »Disque de coupe« Page 170

80 Nm +/- 5
59 pi lb +/- 3



- ▶ Serrez le disque de coupe au couple spécifié.

Cônes



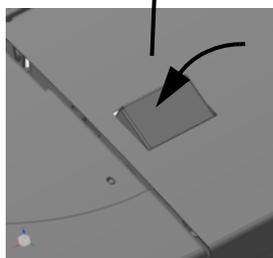
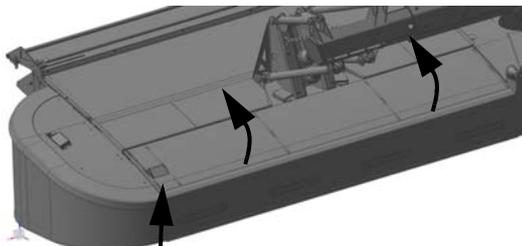
ATTENTION

Contrôlez les cônes de la machine à intervalles réguliers

Les cônes de la machine doivent être inspectés et nettoyés régulièrement.

L'empilement des résidus de récolte peut entraîner un déséquilibre dans les pièces en rotation.

Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.



Le contrôle externe des cônes se fait comme suit :

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

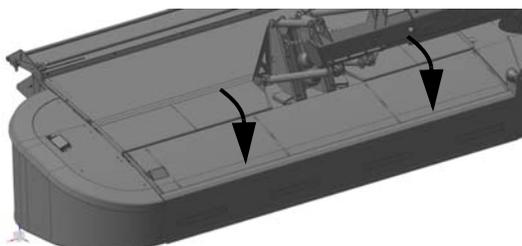
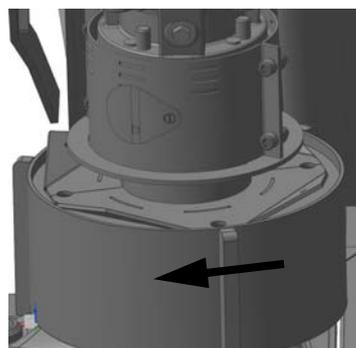
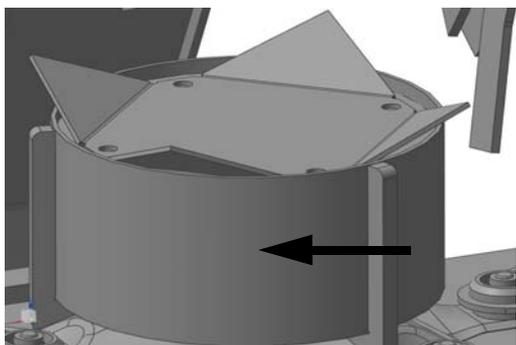
- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.

- ▶ Faites une inspection extérieure des cônes dans les côtés droit et gauche afin de détecter la présence éventuelle de saleté.



Les cônes endommagés et / ou déformés doivent être remplacés immédiatement.

- ▶ Nettoyez les cônes si nécessaire.

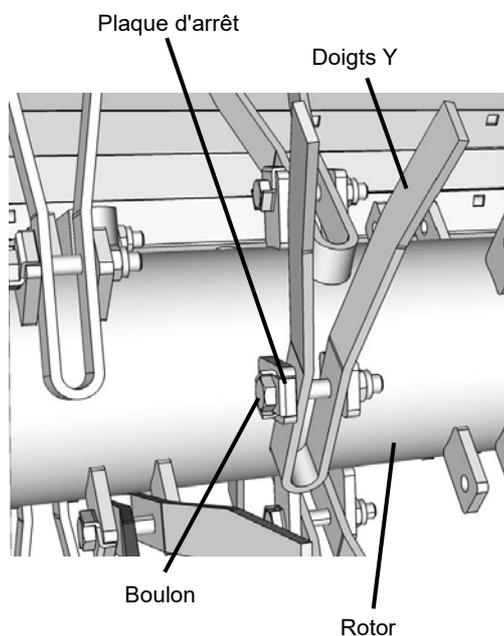


- ▶ Refermez la garde protectrice.

Doigts Y

modèle T seulement

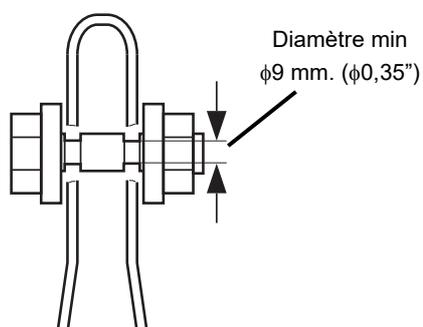
→ »Intervalles d'entretien« Page 136



La vérification des Y-doigts en nylon se fait ainsi :

- ▶ Vérifiez si le rotor ne comporte pas de doigts desserrés.
- ▶ Vérifiez la platine près du boulon.
- Si la plaque d'arrêt est endommagée ou fissurée, il faut la remplacer.

→ »Doigts Y« Page 175



- ▶ Vérifiez l'état d'usure et d'endommagement des boulons.
- Si les boulons sont abîmés ou usés, ils doivent être remplacés.



Le diamètre minimum des boulons ne doit pas être inférieur à $\phi 9$ mm ($\phi 0,35$ ").

→ »Doigts Y« Page 175

- ▶ Vérifiez que les boulons sont solidement fixés.
- ▶ Sinon, resserrez-les.



- ▶ Les doigts Y doivent pouvoir bouger librement.

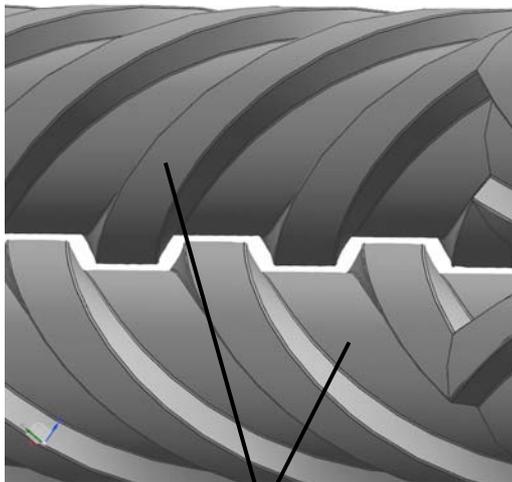
Rouleaux

Modèle R uniquement

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

La vérification des rouleaux est effectuée comme suit :

- ▶ Vérifiez les rouleaux pour détecter la présence éventuelle de corps étrangers coincés.



Rouleaux

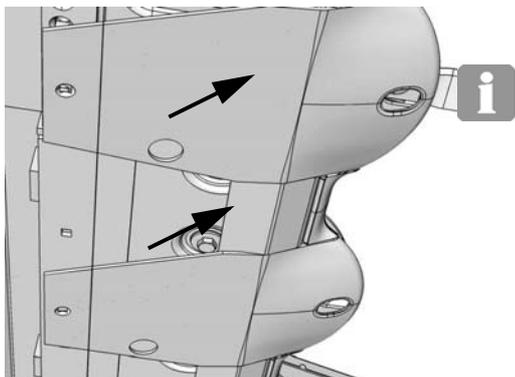
Pare-pierre et contre-couteau

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

- ▶ Examinez visuellement l'usure des pare-pierres et contre-couteaux.

Les pare-pierres et contre-couteaux comportant des brèches visibles doivent être immédiatement remplacés.

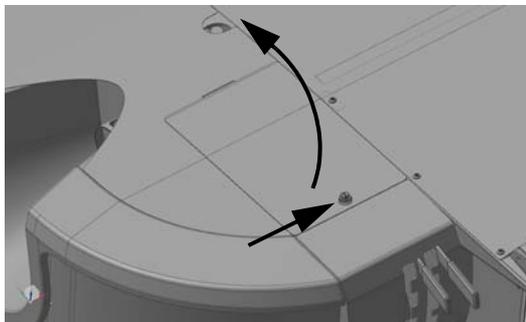
→ »Pare-pierre et contre-couteau« Page 172



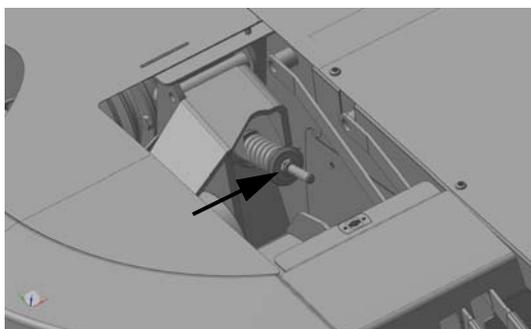
Courroies trapézoïdales

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

Les courroies du rotor doivent être régulièrement contrôlées.
Le contrôle des courroies se fait comme suit :



- ▶ Ouvrez le couvercle.



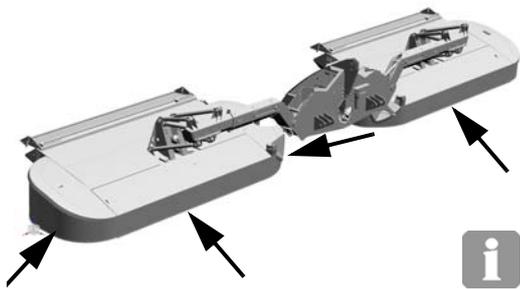
- ▶ Vérifiez le ressort au niveau de la transmission des courroies.
- ▶ Assurez-vous que l'écrou est serré jusqu'à la butée.

Jupe

La jupe et la deuxième garde protectrice autour du lamier doivent être vérifiées régulièrement.

Le contrôle de la jupe et de la deuxième garde protectrice se fait comme suit :

- ▶ Faites une inspection visuelle de la garde protectrice afin de détecter la présence éventuelle de trous et autres dommages.



Toute garde protectrice présentant des trous visibles et autres dommages doit être remplacée immédiatement.

→ »Jupe« Page 182

Toutes les 200
heures de
fonctionnement

ou 1 fois par an



AVERTISSEMENT

Mesures de sécurité lors de l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé. Cela permet d'éviter que l'arbre de transmission ne se mette subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Soyez prudents lors de la manipulation de l'huile

Utilisez une crème de protection ou portez des gants protecteurs lors de la manipulation de l'huile. Cela protégera vos mains et votre peau.

Le contact direct avec l'huile peut entraîner de graves lésions de la peau

Utilisez le bon type d'huile

Utilisez en permanence le bon type d'huile pour la transmission. Cela assure la longévité de la transmission. L'utilisation d'un mauvais type d'huile peut entraîner des dommages ou une détérioration au niveau de la transmission.

Maintenez un niveau d'huile correct

Ne dépassez pas les niveaux d'huile maximaux et minimaux dans la transmission. Un bon niveau d'huile dans la transmission assure la longévité de celle-ci. Un niveau d'huile incorrect peut provoquer un fort dégagement de chaleur entraînant des dégâts importants.



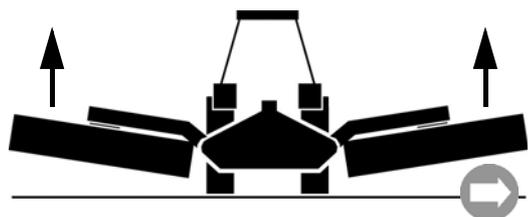
AVERTISSEMENT

Le bon support de la machine est vital

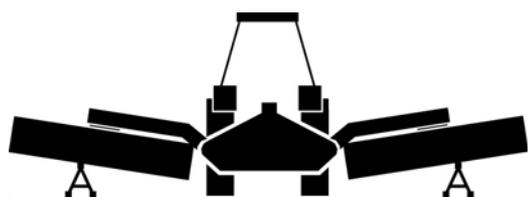
Lorsque vous travaillez sous la machine, celle-ci doit être calée correctement. Si la machine n'est pas correctement calée, il y a grand risque à ce qu'elle tombe sur les gens. Un calage insuffisant de la machine peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Lamier

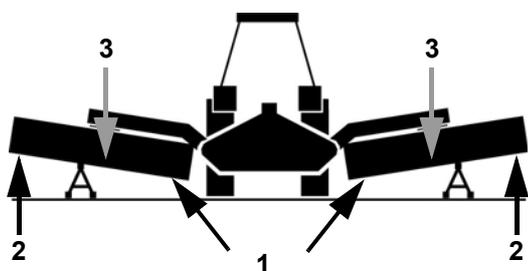
La vidange de l'huile du lamier se fait de la manière suivante :



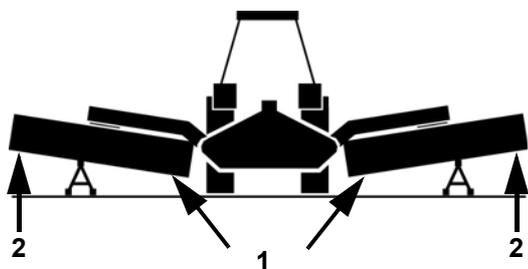
- ▶ Placez la machine en position de travail.
- »Machine en position de travail« Page 74
- ▶ Soulevez les deux unités de coupe.
- ▶ Attelez la PDF du tracteur et laissez la machine tourner env. 5 minutes.
- ▶ Débranchez l'arbre p.d.f du tracteur
- ▶ Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.



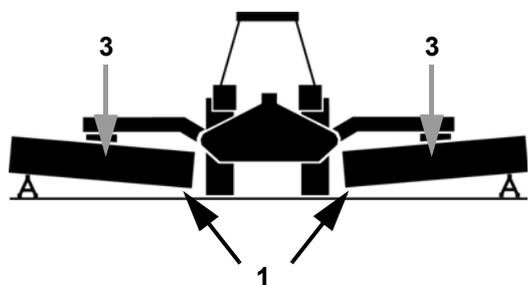
- ▶ Placez un support approprié sous les deux lamiers comme indiqué.



- ▶ Localisez les bouchons de vidange 1,2 et 3 sur les deux lamiers et nettoyez les environs.



- ▶ Retirez les bouchons de vidange 1 et 2.
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter du lamier pendant environ 10 à 15 minutes.



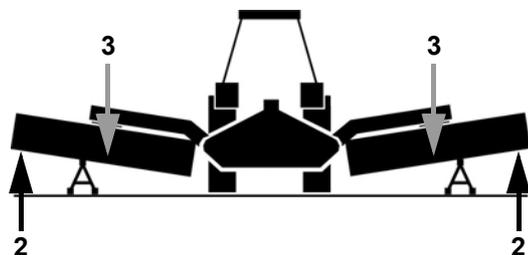
- ▶ Montez le bouchon de vidange [1].
- ▶ Démontez le bouchon de vidange [3].

▶ Ajoutez une nouvelle huile :



Remplissez toujours de la bonne quantité d'huile.

Modèle	Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
63100	3,0*	6,3*	5,3*



* par unité de coupe.

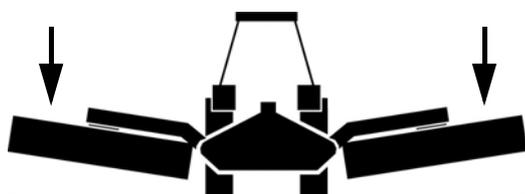
→ »Lubrifiants« Page 195

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

▶ Montez les bouchons de vidange 2 et 3.



Observez toujours le bon niveau d'huile.



▶ Démarrez le tracteur.

▶ Évacuez le support.

▶ Abaissez les deux unités de coupe.

Engrenage principal

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

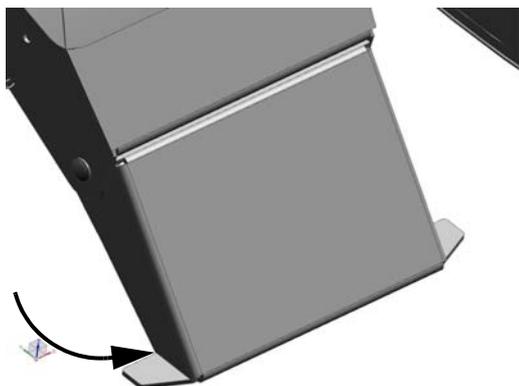
La vidange d'huile s'effectue ainsi :

- ▶ Placez la machine en position de travail.

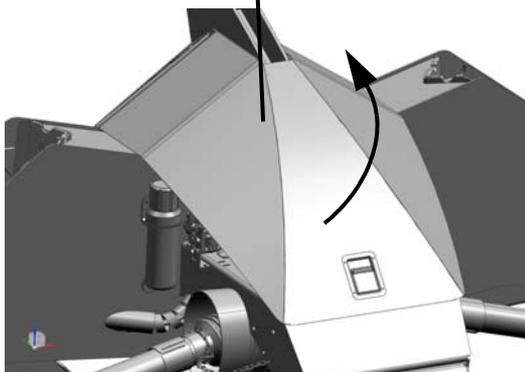
→ »Machine en position de travail« Page 74



- ▶ Attelez la PDF du tracteur et laissez la machine tourner env. 5 minutes.
- ▶ Débranchez l'arbre p.d.f du tracteur
- ▶ Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Tournez les béquilles vers l'extérieur.

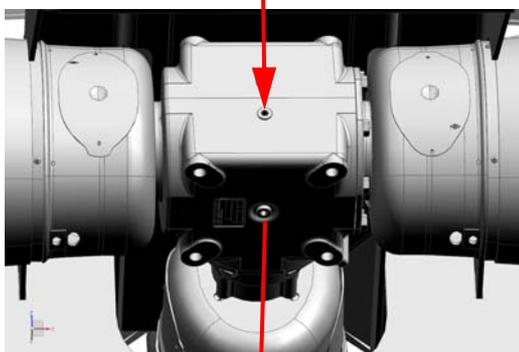


Écran



- ▶ Ouvrez la protection.
- ▶ Retirez la boîte à outils.

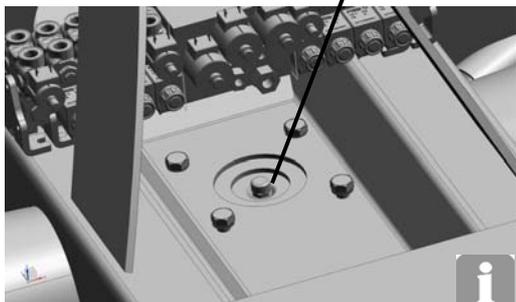
Bouchon de vidange 2



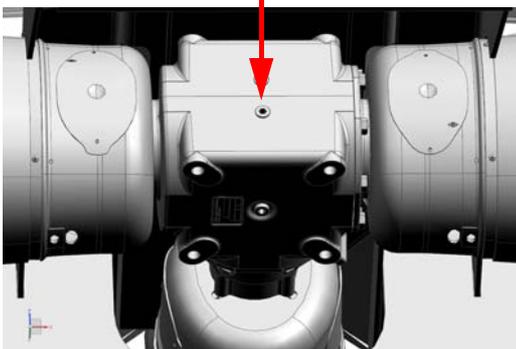
Bouchon de vidange 3

- ▶ Localisez le bouchon de vidange [2,3] et nettoyez les environs.
- ▶ Retirez les bouchons de vidange 2 et 3.
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter de la transmission pendant environ 10 - 15 minutes.
- ▶ Montez le bouchon de vidange 3.

Bouchon de vidange 1



Bouchon de vidange 2



- ▶ Démontez le bouchon de vidange 1.
- Quantité d'huile pour la vidange :

Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
2,5	5,3	4,4

- ▶ Ajoutez une nouvelle huile.

Remplissez toujours de la bonne quantité d'huile.

Observez toujours le bon niveau d'huile.

→ »Lubrifiants« Page 195

- ▶ Montez et serrez les bouchons de vidange 1 et 2.
- ▶ Montez la boîte à outils.
- ▶ Fermez l'écran.
- ▶ Tournez les béquilles vers l'intérieur.

Engrenage d'angle

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

Quantité d'huile pour la vidange :

Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
1,0	2,1	1,8

Le changement d'huile se fait comme suit :

▶ Placez la machine en position de travail.

→ »Machine en position de travail« Page 74



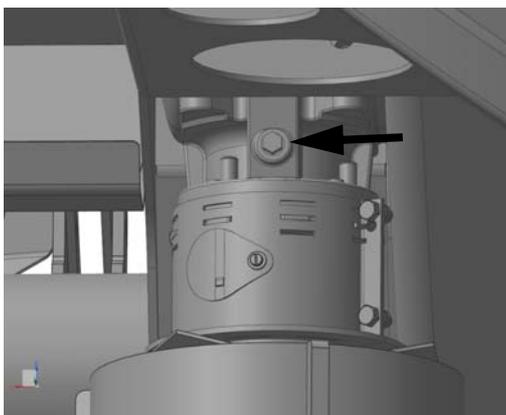
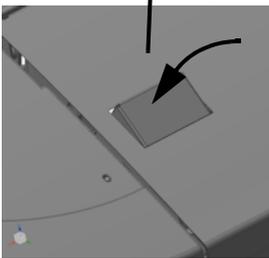
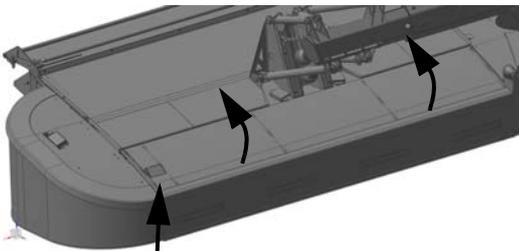
▶ Attelez la PDF du tracteur et laissez la machine tourner env. 5 minutes.

▶ Débranchez l'arbre p.d.f du tracteur

▶ Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.

▶ Poussez le levier vers le bas.

▶ Ouvrez la garde protectrice.

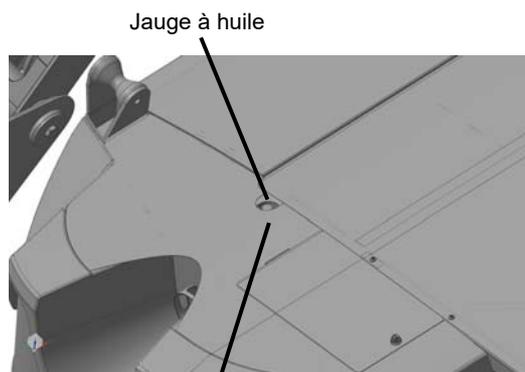


▶ Démontez le bouchon de vidange.

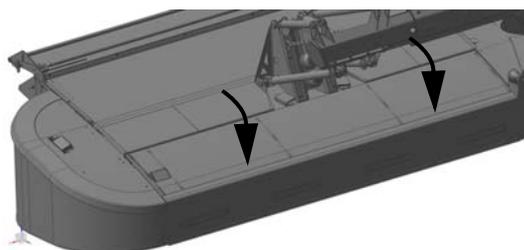
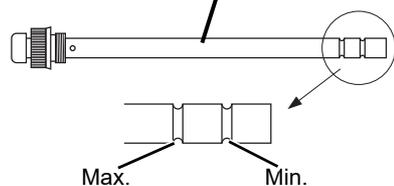
▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.

▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter de la transmission pendant environ 10 - 15 minutes.

▶ Montez le bouchon de vidange.



- ▶ Démontez la jauge à huile.
 - ▶ Faites couler l'huile par le trou ménagé par la jauge.
 - ▶ Assurez-vous que le niveau d'huile sur la jauge se trouve bien au « max » de celle-ci.
 - ▶ Montez et sécurisez le jaugeur.
- »Lubrifiants« Page 195



- ▶ Refermez la garde protectrice.
- ▶ Vérifiez que la garde protectrice est en place et verrouillée.

Entretien

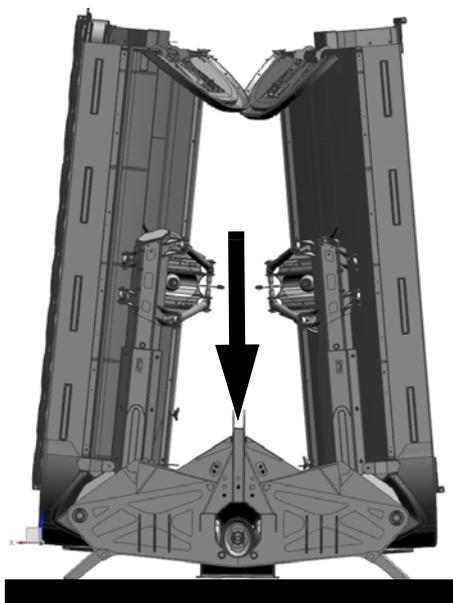
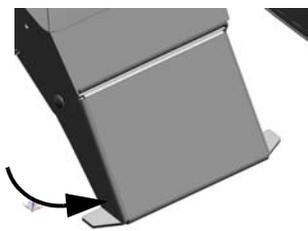
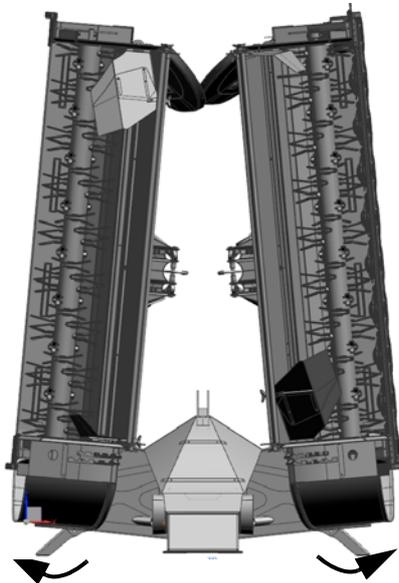
Engrenage à rouleau

Modèle R uniquement

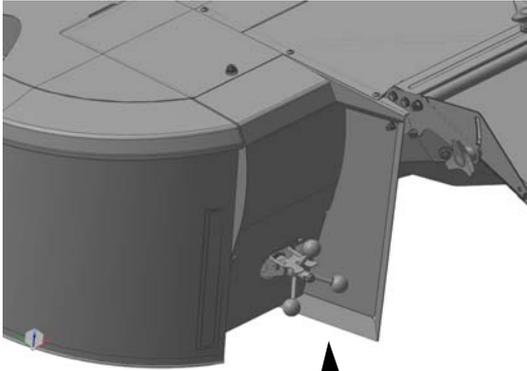
Engrenage principal

La vidange de l'huile se fait ainsi :

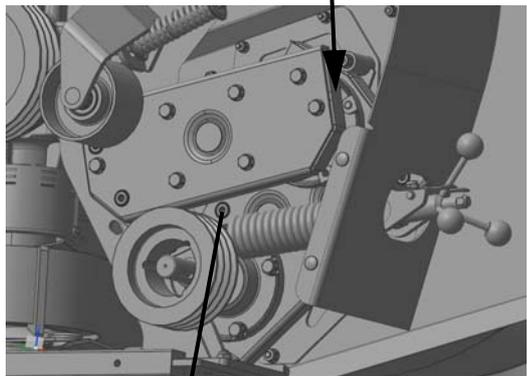
- ▶ Activez le système hydraulique du tracteur et relevez complètement la machine en position de transport.
- »Machine en position de transport« Page 58
- ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'extérieur.



- ▶ Abaissez avec précaution la machine sur les béquilles.
- ▶ Arrêtez le tracteur.

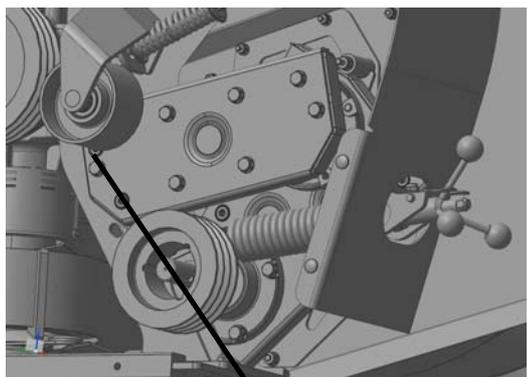


- ▶ Démontez le bouchon de vidange 1.
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter du lamier pendant environ 10 à 15 minutes.



Bouchon de vidange 1

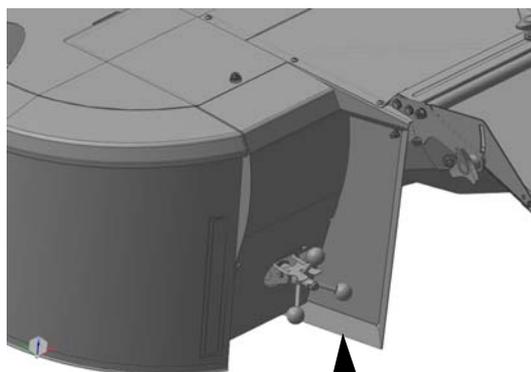
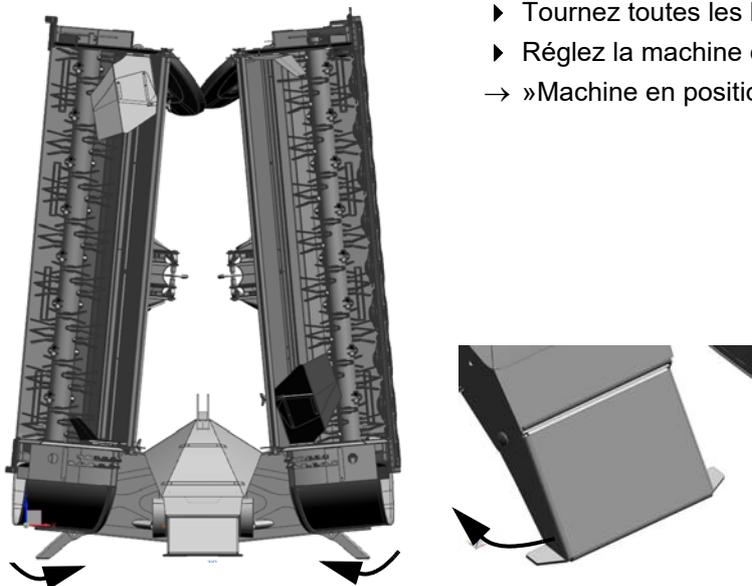
Bras



Bouchon de vidange 2

- ▶ Démontez le bouchon de vidange 2.
- ▶ Laissez l'huile s'écouler dans un récipient adéquat.
- ▶ Laissez le reste d'huile s'égoutter du lamier pendant environ 10 à 15 minutes.
- ▶ Montez et serrez le bouchon de vidange 2.

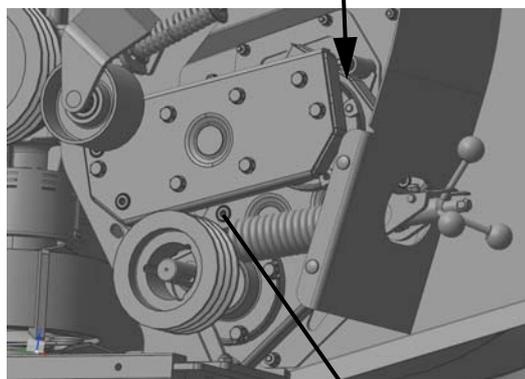
- ▶ Démarrez le tracteur.
 - ▶ Activez les bras inférieurs du tracteur et soulevez la machine du sol.
 - ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'intérieur.
 - ▶ Réglez la machine en position de travail.
- »Machine en position de travail« Page 74



- ▶ Faites l'appoint de l'huile à travers le trou pour le bouchon de vidange 1.
- Le bon niveau d'huile est atteint lorsque le niveau d'huile atteint le bord du trou pour le bouchon de vidange 1.

Quantité d'huile pour la vidange :

Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
0,8	1,7	1,4

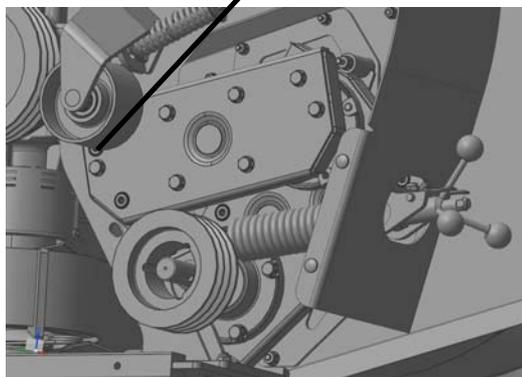


Bouchon de vidange 1

- ▶ Montez et serrez le bouchon de vidange 1.
- »Lubrifiants« Page 195
 → »Intervalles d'entretien« Page 136

Bras

Bouchon de vidange 2



- ▶ Démontez le bouchon de vidange 2.
- ▶ Faites l'appoint de l'huile à travers le trou pour le bouchon de vidange 2.
- Le niveau d'huile est satisfaisant quand le niveau atteint le bord de l'orifice du bouchon d'huile 2.

Quantité d'huile pour la vidange :

Litres (environ)	Chopine (É.-U) (environ)	Chopine (imp.) (environ)
0,75	1,6	1,3

- ▶ Montez et serrez le bouchon de vidange 2.

→ »Lubrifiants« Page 195

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

Filtre à huile



AVERTISSEMENT

L'huile hydraulique sous pression peut causer de graves dommages

Avant de débrancher les composantes hydrauliques, toute pression excessive doit être libérée. L'huile hydraulique sous pression peut pénétrer dans la peau et entraîner des blessures graves.

Soyez prudents lors de la manipulation de l'huile

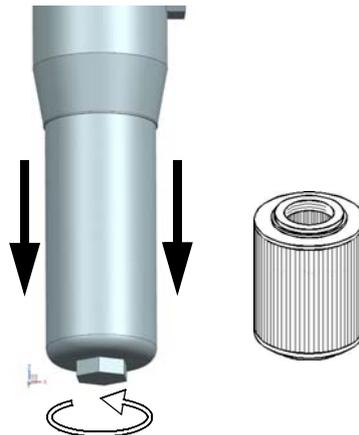
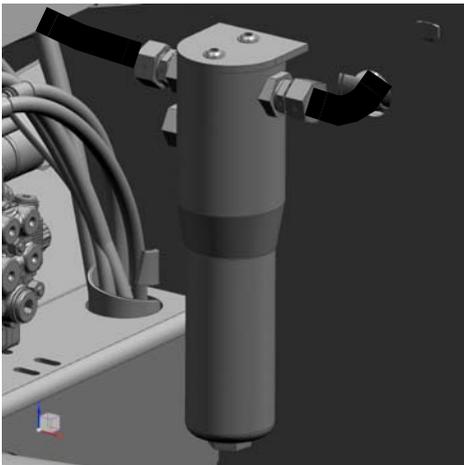
Utilisez une crème de protection ou portez des gants protecteurs lors de la manipulation de l'huile.

Cela protégera vos mains et votre peau.

Le contact direct avec l'huile peut entraîner de graves lésions de la peau.

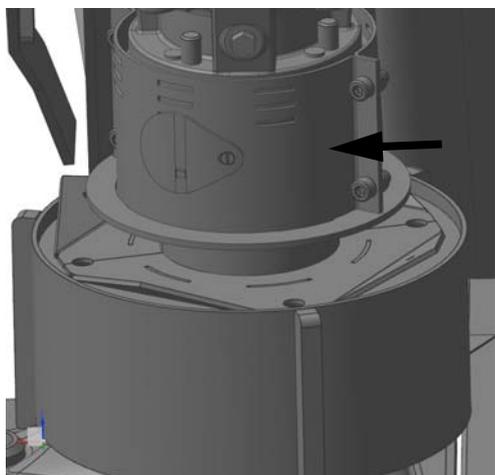
Le remplacement du filtre à huile se fait ainsi :

- ▶ Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Débranchez le raccord hydraulique au tracteur.
- ▶ Placez une cuve de collecte sous le filtre.
- ▶ Desserrez la vis avec précaution au bas du filtre.
- Faites attention à l'huile sous pression.
- ▶ Laissez l'excès d'huile couler dans la cuve de collecte.
- ▶ Séparez et remplacez la cartouche du filtre.
- ▶ Assemblez la cartouche du filtre et serrez la vis de manière appropriée.
- ▶ Branchez le raccord hydraulique au tracteur.
- ▶ Démarrez le tracteur et laissez la pression d'huile s'accumuler.
- ▶ Vérifiez si le filtre présente des fuites.



Cône

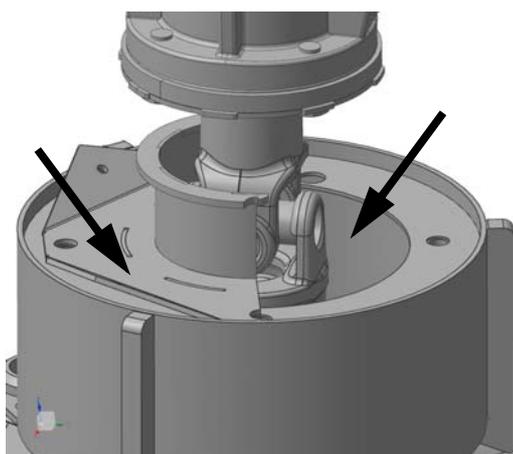
Inspection intérieure



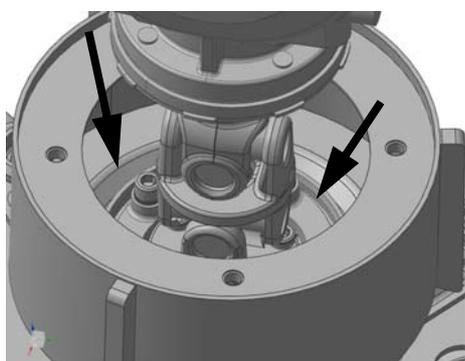
Le contrôle interne des cônes se fait comme suit :

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

- ▶ Démontez la garde protectrice autour de la transmission du lamier du côté gauche du lamier.

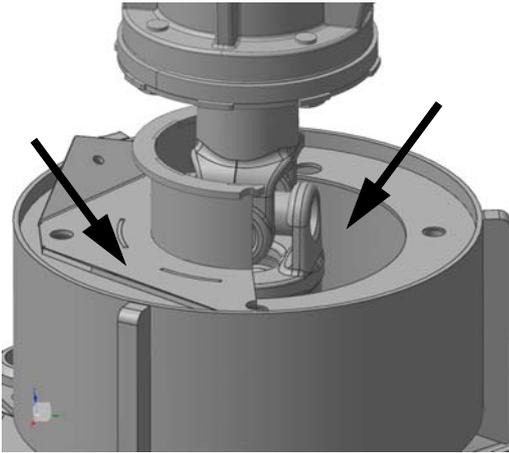


- ▶ Démontez le couvercle supérieur du cône.

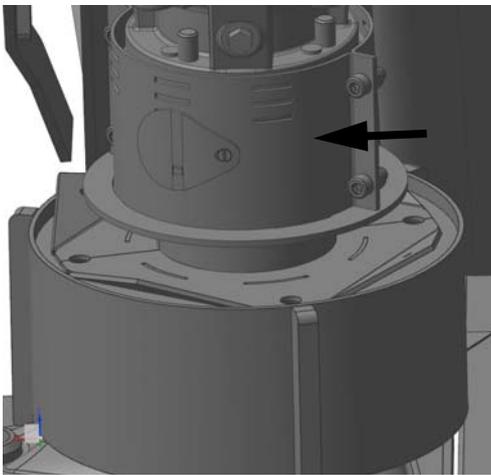


- ▶ Faites une inspection intérieure des cônes afin de détecter la présence éventuelle de saleté.
- ▶ Nettoyez les cônes si nécessaire.

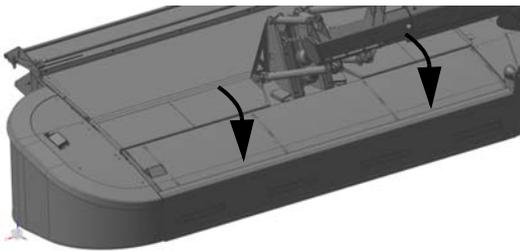
- ▶ Montez le couvercle supérieur du cône.



- ▶ Montez la garde protectrice autour de la transmission du lamier.

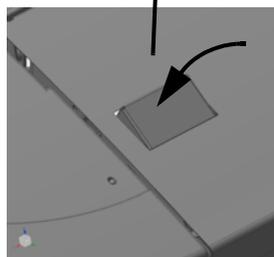
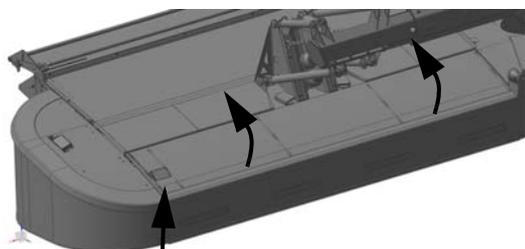


- ▶ Refermez la garde protectrice.
- ▶ Vérifiez que la garde protectrice est en place et verrouillée.



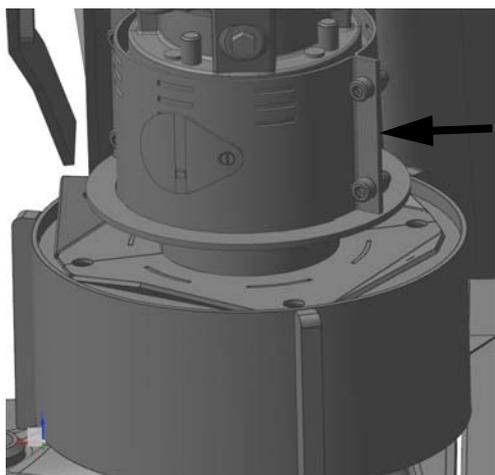
Arbre de sortie

Contrôle

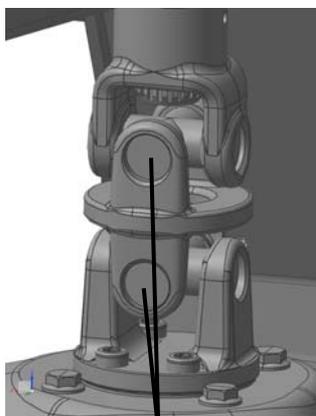


Le joint de cardan entre la transmission et le lamier est contrôlé ainsi :
→ »Intervalles d'entretien« Page 136

- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.

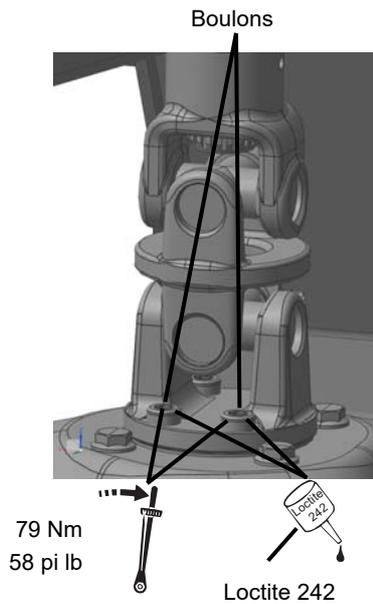


- ▶ Démontez la garde protectrice du côté gauche.

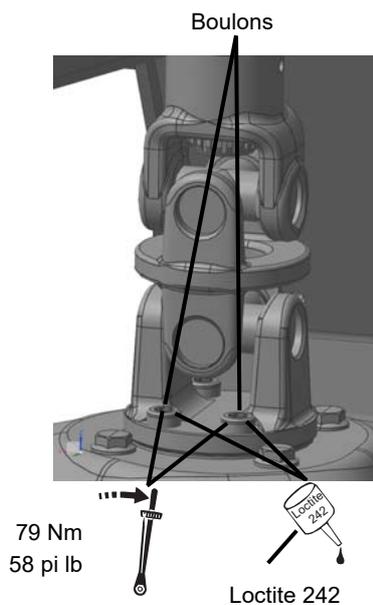


Joint de cardan

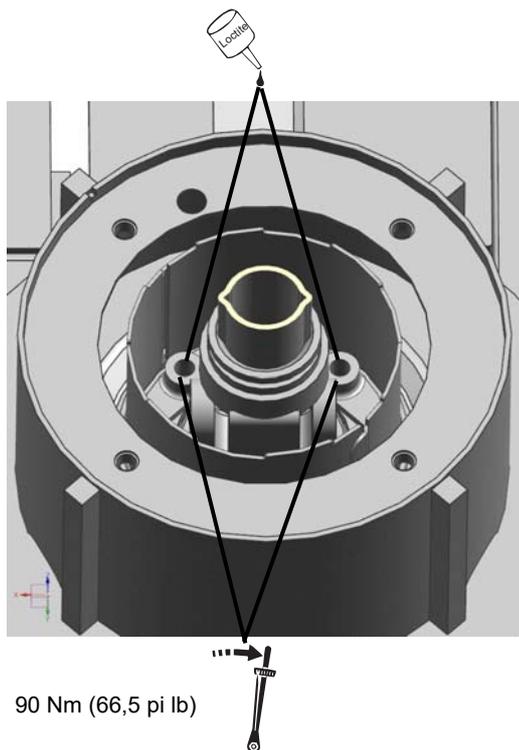
- ▶ Contrôlez l'usure de chacun des joints de cardan.



- ▶ Vérifiez si le joint de cadran présente des boulons sont cassés ou mal serrés.
- ▶ Changez les boulons cassés.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Montez et resserrez les boulons au couple indiqué.

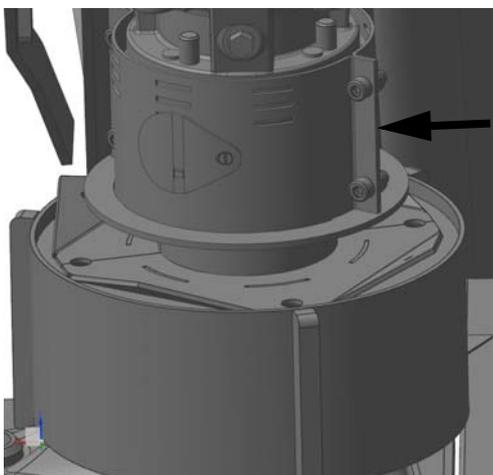


- ▶ Si des boulons sont mal serrés, procédez comme suit :
- ▶ Démontez et nettoyez les boulons.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Montez et resserrez les boulons au couple indiqué.
- ▶ Montez le couvercle supérieur du cône.



Si le cône a été démonté :

- ▶ Nettoyez tous les boulons du cône.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Serrez le cône au couple de serrage spécifié.

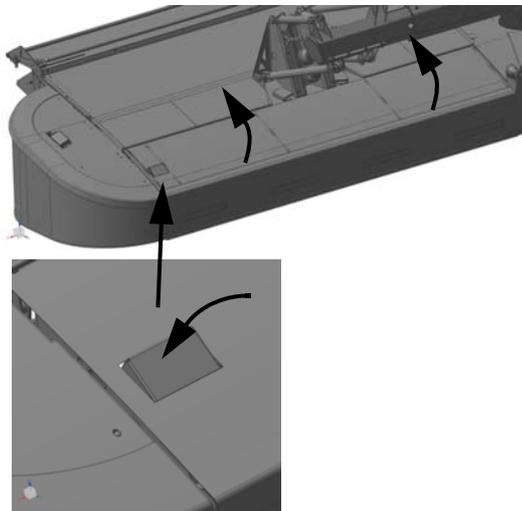


- ▶ Montez la garde protectrice autour de l'arbre de transmission entre la transmission et le lamier.

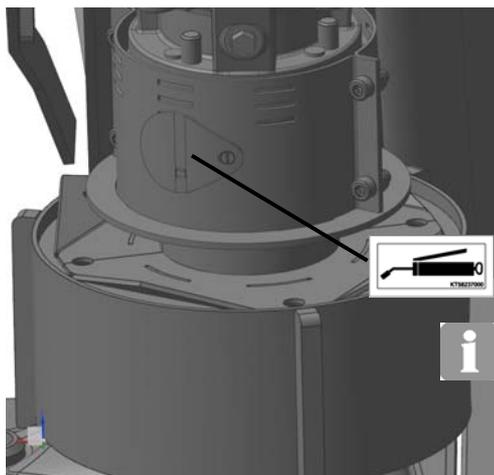
Entretien

Arbre de sortie

Lubrification



- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.

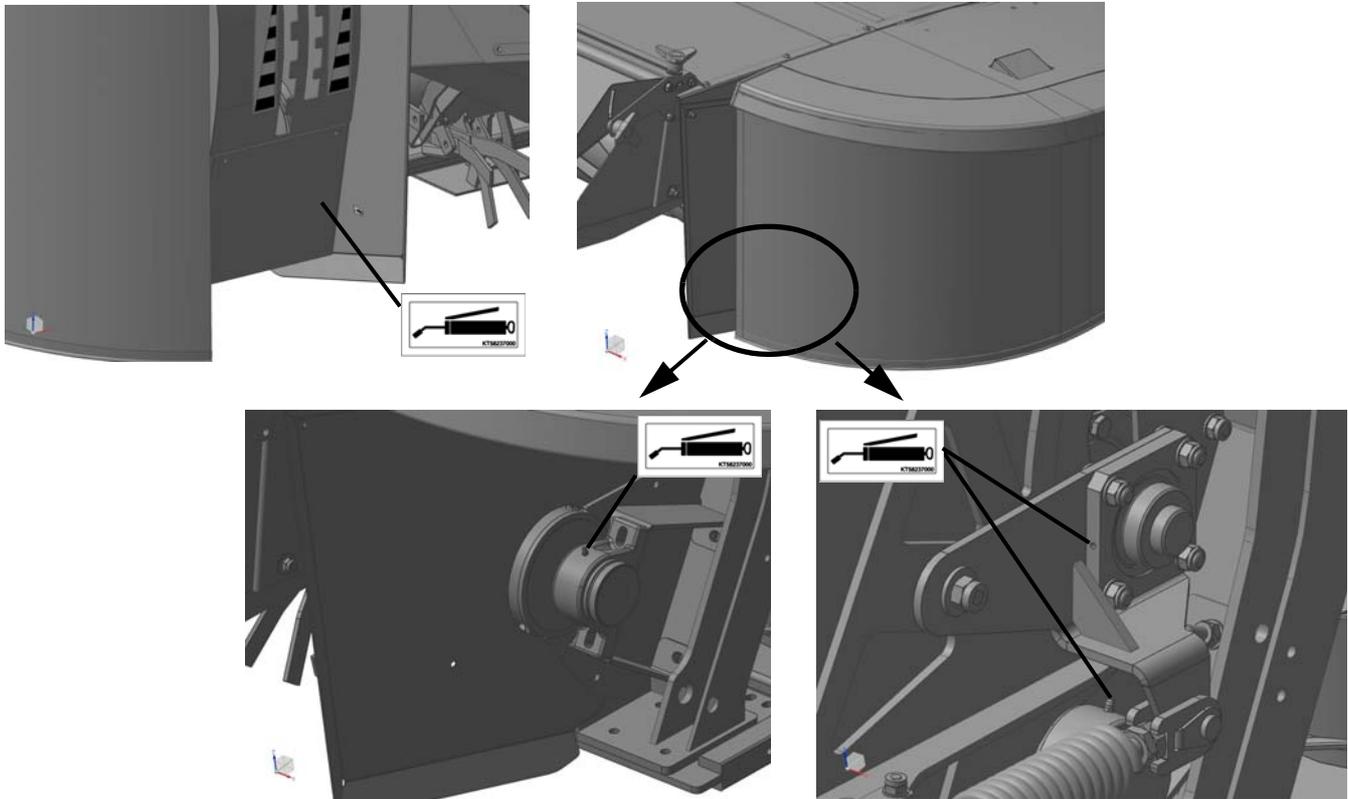


- ▶ Tournez le cône dans le côté gauche de la machine jusqu'à ce que le graisseur soit visible dans le trou indiqué.
 - ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
 - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
 - ▶ Enlevez la graisse du pistolet graisseur.
- »Intervalles d'entretien« Page 136
→ »Lubrifiants« Page 195

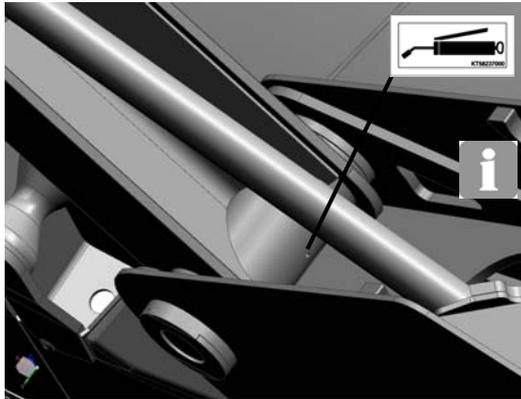
i Méfiez-vous des couteaux et des arêtes vives.

Paliers

- ▶ Localisez le graisseur sur les côtés droit et gauche de la machine
 - ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
 - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 136
→ »Lubrifiants« Page 195

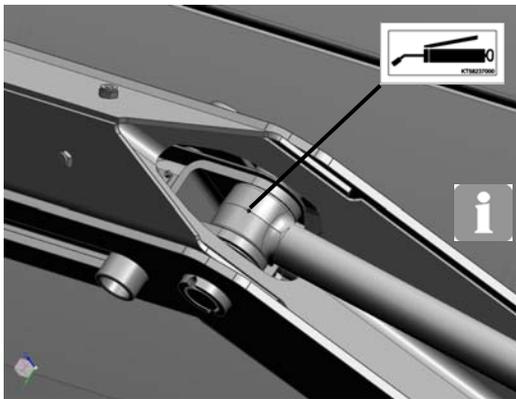


Pièce mobile



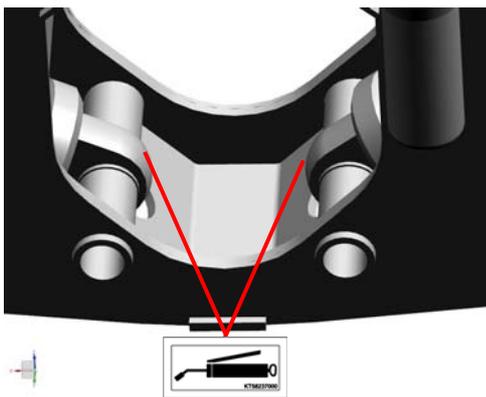
- ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
 - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 136
→ »Lubrifiants« Page 195

La même procédure est effectuée des deux côtés de la suspension.



- ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
 - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 136
→ »Lubrifiants« Page 195

La même procédure est effectuée des deux côtés de la suspension.



- ▶ Appuyez la buse du pistolet contre l'orifice de graissage.
 - ▶ Pompe 1, max. 2 fois avec le pistolet à graisse.
- »Intervalles d'entretien« Page 136
→ »Lubrifiants« Page 195

Selon les besoins



AVERTISSEMENT

Mesures de sécurité lors de l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Cela permet d'éviter que l'arbre de transmission ne se mette subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- la PDF du tracteur soit désaccouplée.
- L'outil soit abaissé au sol.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.

Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine pour la machine

Utilisez toujours les pièces de rechange originales.

Les pièces de rechange d'origine doivent être utilisées pour des raisons de sécurité.

Le fabricant décline toute responsabilité de dédommagement en cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

Veillez à ce que toutes les gardes protectrices soient en place

Assurez-vous que tous les dispositifs de protection sont bien en place.

C'est l'assurance que la machine offrira à l'opérateur un maximum de sécurité.

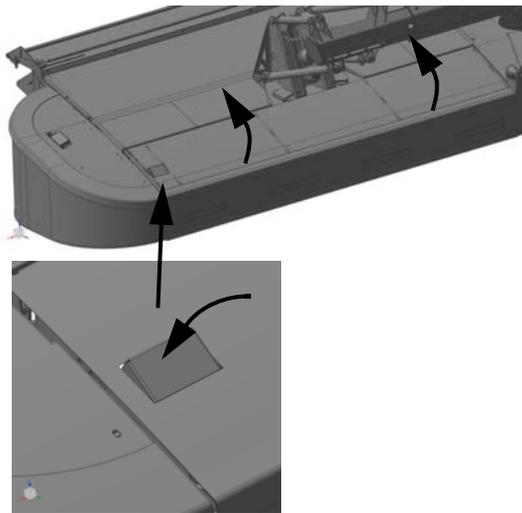
Le retrait ou la neutralisation des dispositifs de protection pourrait entraîner des accidents et des blessures graves.

Couteaux



ATTENTION

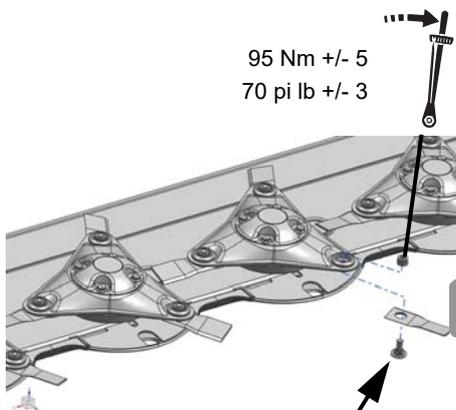
Contrôlez les couteaux de la machine à intervalles réguliers
Les couteaux de la machine doivent être régulièrement contrôlés. Des couteaux usés ou abîmés peuvent causer des déséquilibres dans les parties rotatives. Les secousses peuvent provoquer la détérioration de la machine.



Le remplacement des couteaux se fait comme suit :

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

- ▶ Poussez le levier vers le bas.
- ▶ Ouvrez la garde protectrice.

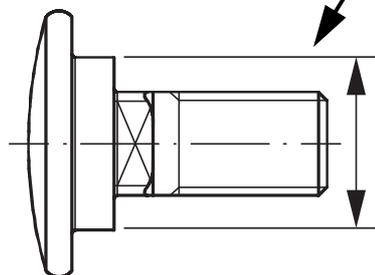


95 Nm +/- 5
70 pi lb +/- 3

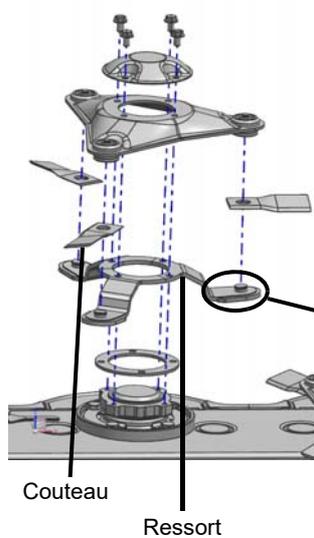
- ▶ Tournez les disques de coupe à la main de façon à ce que le couteau endommagé soit positionné comme indiqué.
- ▶ Démontez les boulons.
- ▶ Remplacez le couteau.
- ▶ Vérifiez l'état d'usure du boulon.
 - Si les boulons sont abîmés ou usés, ils doivent être remplacés.

Le diamètre minimum des boulons ne doit pas être inférieur à $\phi 16$ mm (0,6").

- ▶ Montez le couteau et le boulon.
- ▶ Serrez le boulon et l'écrou au couple indiqué.

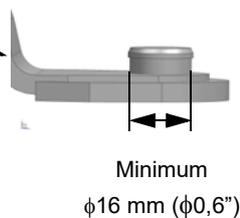


Minimum
 $\phi 16$ mm ($\phi 0,6$ ")



i Si la machine est équipée d'un changement rapide de couteaux*, les mêmes exigences s'appliquent à l'usure du boulon.

* Équipement en option
→ »EXPRESS« Page 185



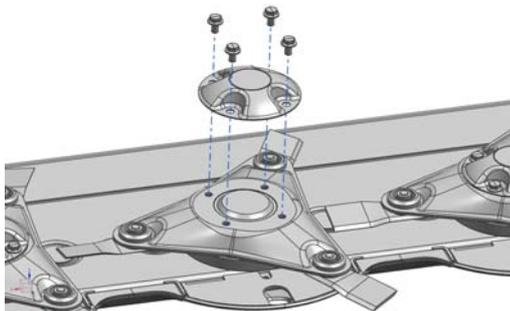
Minimum
φ16 mm (φ0,6")

Disque de coupe

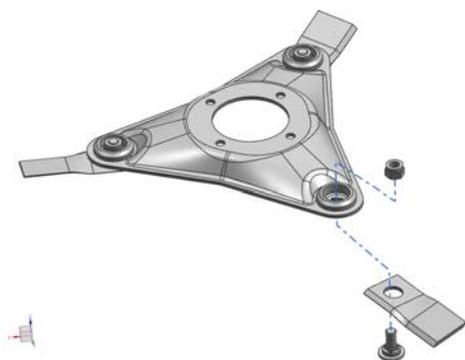
Le remplacement des disques de coupe se fait comme suit :

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

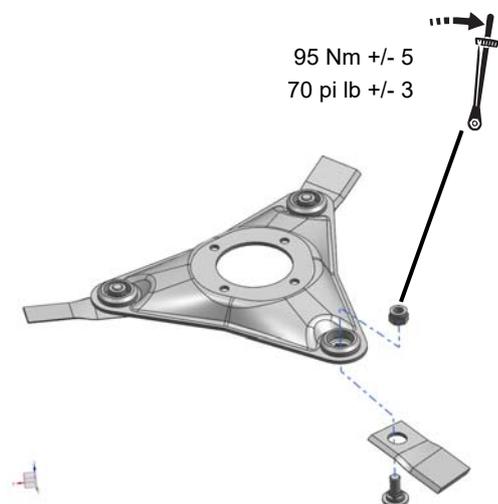
- ▶ Démontez le disque de coupe.

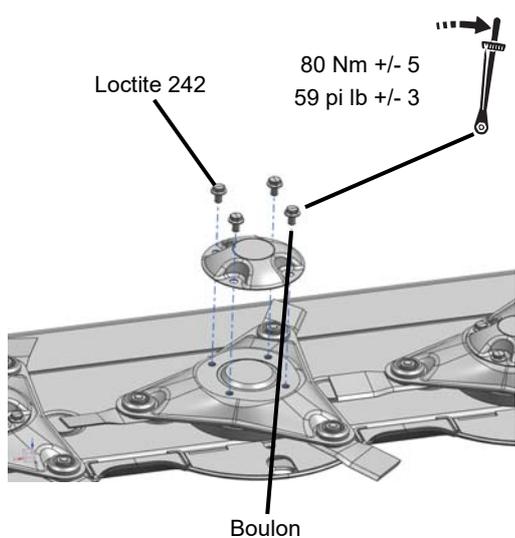


- ▶ Démontez boulons et couteaux du disque de coupe.



- ▶ Montez couteaux et boulons sur un nouveau disque de coupe.
- ▶ Serrez le boulon et l'écrou au couple indiqué.





- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Montez le disque de coupe sur le lamier.
- ▶ Serrez les boulons au couple spécifié.

Pare-pierre et contre-couteau

AVERTISSEMENT

Mesures de sécurité lors de l'entretien de la machine

Pour travailler sur la machine, le tracteur doit être arrêté et bien calé.

Cela permet d'éviter que des composants de la machine se mettent subitement à tourner.

Le non-respect des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves.

Pour tous les travaux sur la machine, il faut que :

- Arbre de transmission dételé.
- L'outil soit abaissé au sol.
- Tout le système hydraulique soit neutralisé.
- le moteur du tracteur soit arrêté.
- la clé de contact soit retirée.
- le frein à main soit tiré.
- Le tracteur soit calé.

Si le tracteur n'est pas bien immobilisé, cela risque d'entraîner des blessures graves ou mortelles.



Selon les besoins

→ »Intervalles d'entretien« Page 136

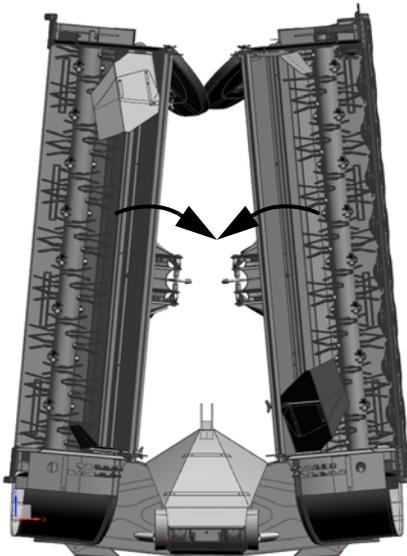
Le remplacement des pare-pierres et contre-couteaux s'effectue ainsi :

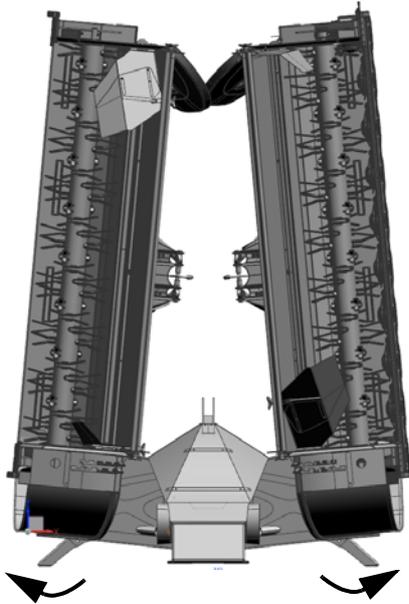


La machine doit être installée sur le tracteur.

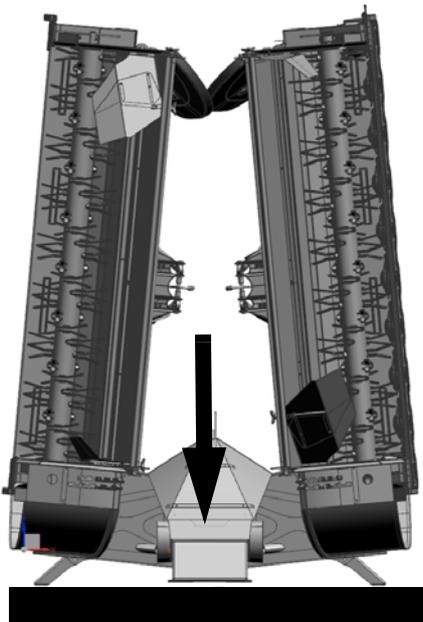
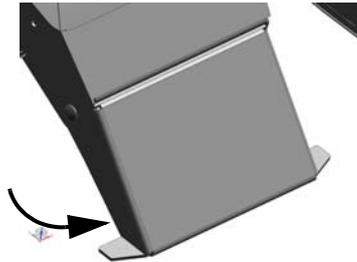
- ▶ Pivotez l'unité de coupe de la machine vers le haut en position de transport.

→ »Machine en position de transport« Page 58

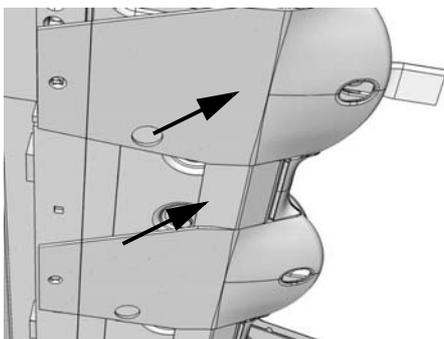




- ▶ Activez le système hydraulique du tracteur et relevez complètement la machine en position de transport.
- ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'extérieur.



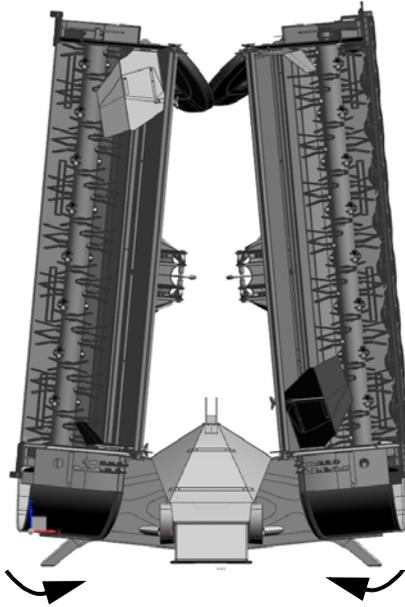
- ▶ Activez l'hydraulique du tracteur et abaissez la machine sur une surface horizontale et stable.
- ▶ Arrêtez le tracteur.



- ▶ Démontez les pare-pierres et contre-couteaux usés.
 - ▶ Montez-en des neufs.
- Les pare-pierres et contre-couteaux comportant des brèches visibles doivent être immédiatement remplacés.
- ▶ Démarrez le tracteur.
 - ▶ Activez les bras inférieurs du tracteur et soulevez la machine du sol.

- ▶ Tournez toutes les béquilles vers l'intérieur.

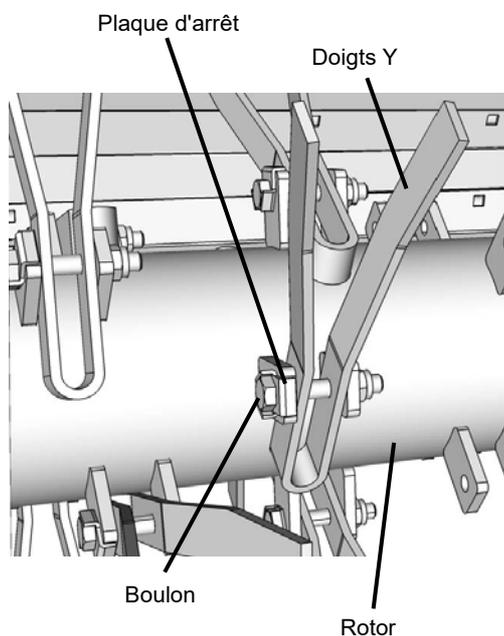
Si vous voulez que la machine soit en position de travail :
→ »Machine en position de travail« Page 74



Doigts Y

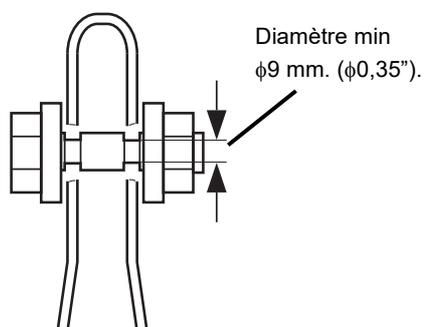
modèle T seulement

→ »Intervalles d'entretien« Page 136



Le remplacement des doigts Y en nylon se fait ainsi :

- ▶ Retirez l'écrou du boulon.
- ▶ Démontez le boulon et la plaque d'arrêt et remplacez le ou les doigts Y endommagés.



- ▶ Vérifiez l'état d'usure du boulon.

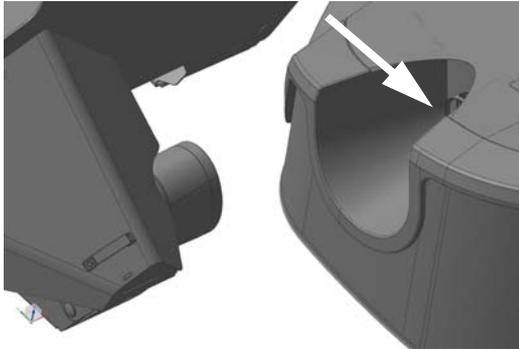
i Le diamètre minimum des boulons ne doit pas être inférieur à $\phi 9$ mm. Si le diamètre du boulon est inférieur à $\phi 9$ mm ($\phi 0,35$ ") aux endroits usés, celui-ci doit être remplacé.

- ▶ Montez le boulon avec la plaque d'arrêt et les doigts Y.
- ▶ Fixez le boulon.

i ▶ Les doigts Y doivent pouvoir bouger librement.

Entretien

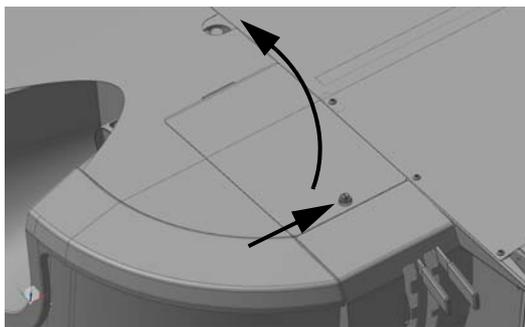
Courroies trapézoïdales



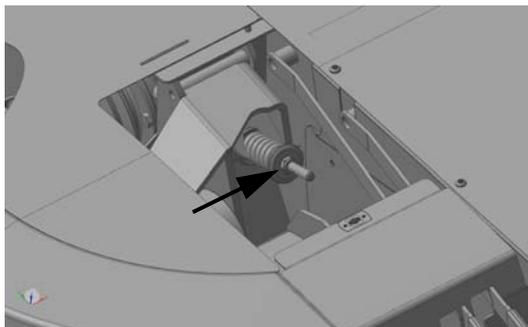
Les courroies de transmission du rotor doivent être remplacées lorsqu'elles sont jugées usées.

Le remplacement des courroies se fait comme suit :

- ▶ Placez les deux unités de coupe dans la largeur de travail maximale.
- »Modification de la largeur de coupe« Page 79
- ▶ Soulevez la suspension de la machine de 10 à 20 cm (4 à 8 ") au-dessus de la bonne hauteur de travail.
- »Hauteur de travail de la machine« Page 48
- ▶ Abaissez les deux unités de coupe sur une surface stable et plane.
- ▶ Arrêtez le moteur du tracteur et retirez la clé de contact.
- ▶ Démontez l'arbre de transmission.

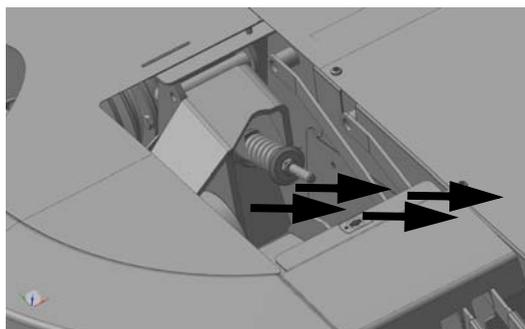
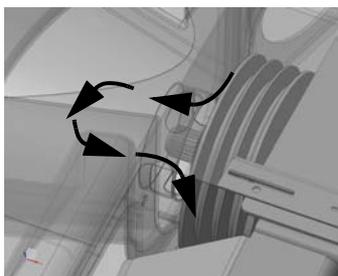
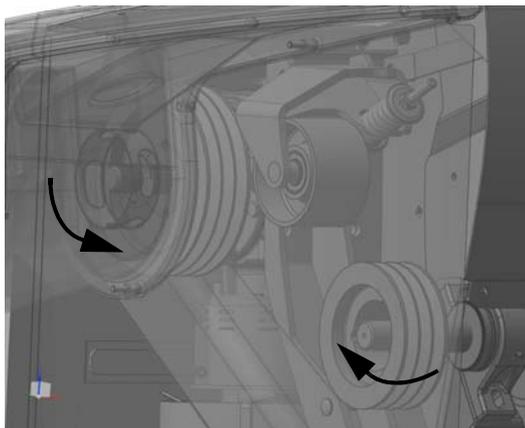


- ▶ Ouvrez le couvercle.

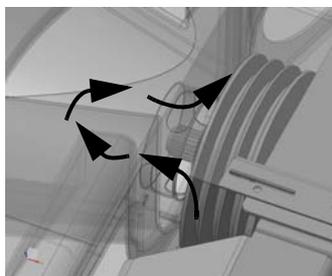
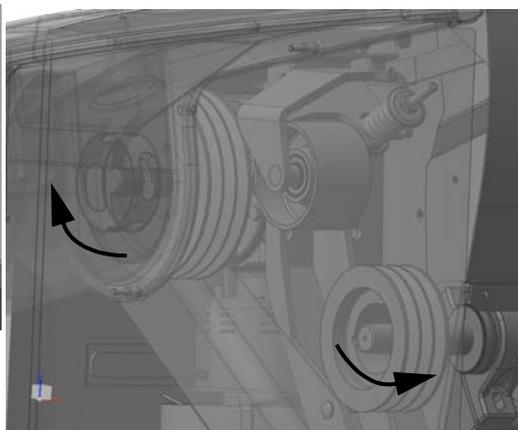
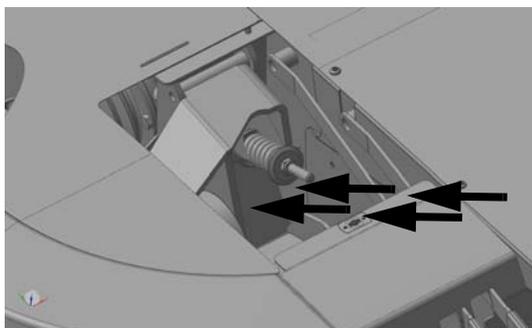


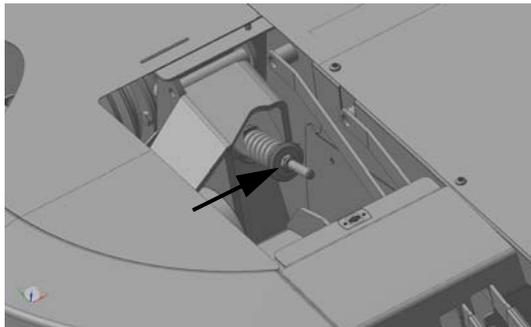
- ▶ Desserrez l'écrou jusqu'à ce que les courroies soient complètement dégagées.

► Retirez les vieilles courroies.

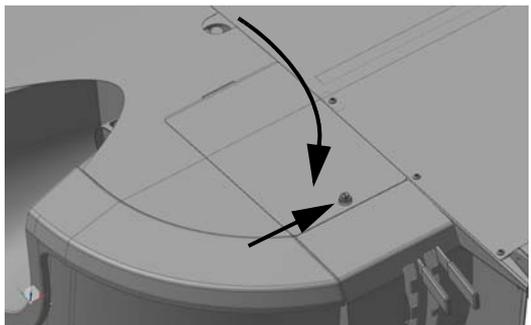


► Montez des courroies neuves.

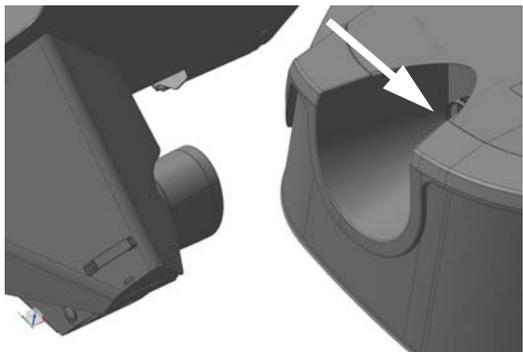




▶ Serrez l'écrou jusqu'à la butée.



▶ Fermez le couvercle.



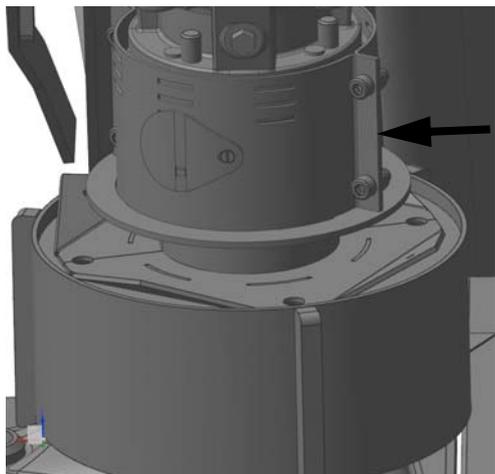
▶ Montez l'arbre PDF



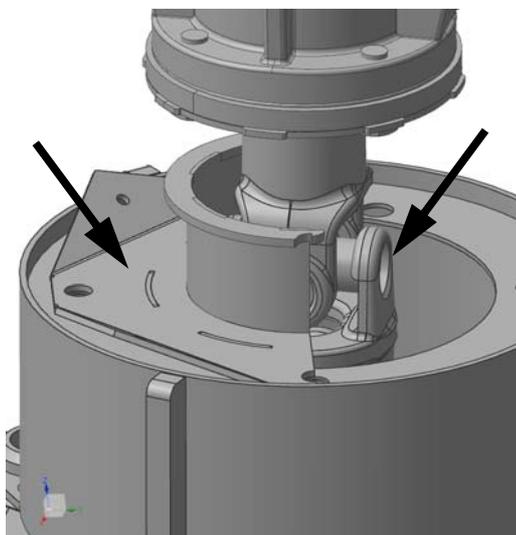
Arbre de sortie

Le remplacement de l'arbre de sortie s'effectue comme suit :
→ »Intervalles d'entretien« Page 136

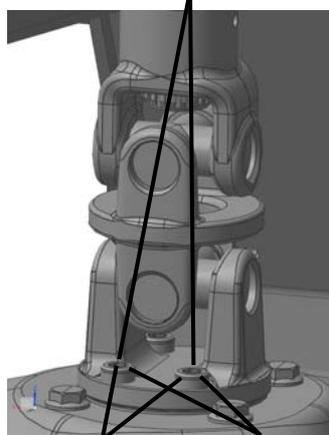
- ▶ Démontez la garde autour de l'arbre d'entraînement entre l'engreange et la barre de coupe.



- ▶ Démontez le couvercle supérieur du cône.



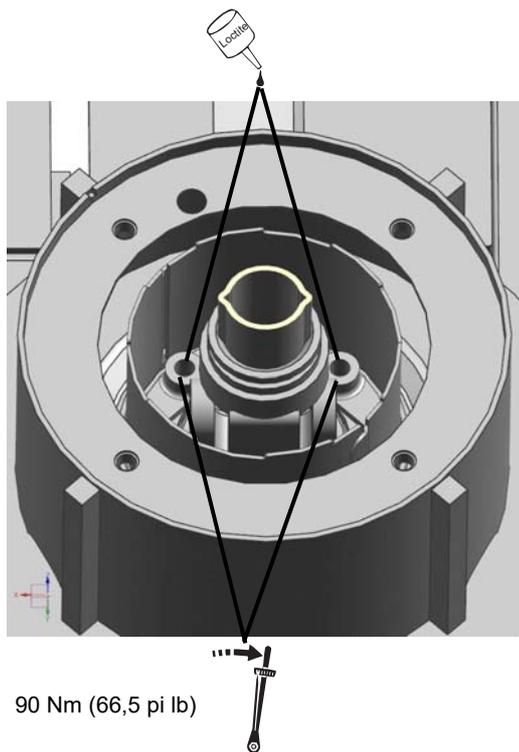
Boulons



79 Nm
58 pi lb

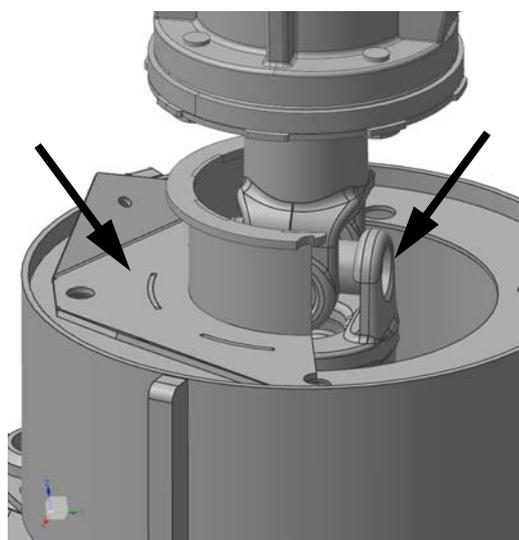
Loctite 242

- ▶ Démontez les boulons et remplacez l'arbre d'entraînement.
- ▶ Les boulons sont nettoyés.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Montez et resserrez les boulons au couple indiqué.

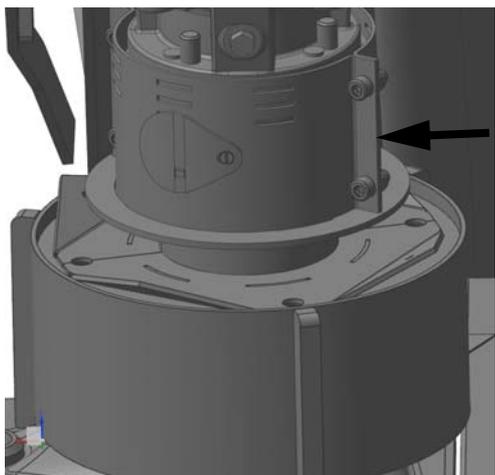


Si le cône a été démonté :

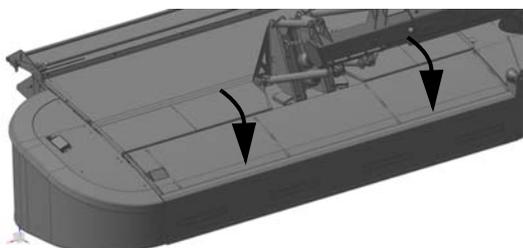
- ▶ Nettoyez tous les boulons du cône.
- ▶ Appliquez du Loctite 242 ou un produit équivalent sur tous les boulons.
- ▶ Serrez le cône au couple de serrage spécifié.



- ▶ Montez le couvercle supérieur du cône.

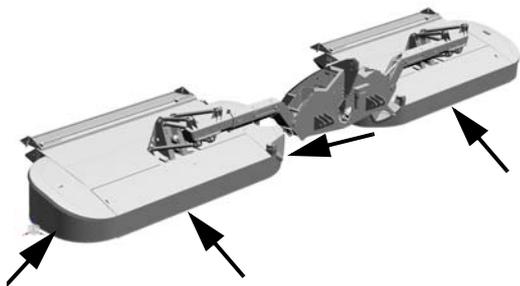


- ▶ Montez la garde protectrice autour de l'arbre de transmission entre la transmission et le lamier.



- ▶ Refermez la garde protectrice.
- ▶ Vérifiez que la garde protectrice est en place et verrouillée.

Jupe



La jupe et la deuxième garde protectrice autour du lamier doivent être remplacées en cas de présence de toute forme de dommages.

Le remplacement de la jupe et de la deuxième garde protectrice endommagées se fait comme suit :

- ▶ Démontez les gardes protectrices de la machine.
- ▶ Remplacez les pièces endommagées.
- ▶ Montez les gardes protectrices de la machine.
- ▶ Vérifiez que les gardes protectrices de la machine sont correctement installées.

Arbre de transmission



Reportez-vous au manuel du fabricant, attaché à l'arbre PDF
 → »Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF« Page 42
 → »Lubrifiants« Page 195



Embrayage à friction

Concernant le remplacement des disques de friction sur l'arbre PDF, se référer au manuel d'utilisation attaché.
 → »Manuel de l'utilisateur de l'arbre PDF« Page 42

Batterie d'accumulateurs



AVERTISSEMENT

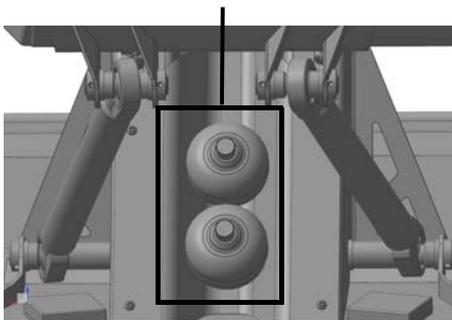
Très grande pression accumulée dans la batterie d'accumulateurs

N'essayez pas de démonter par vous-même la batterie d'accumulateurs.

La batterie d'accumulateurs accumule une pression très élevée et ne doit être démontée que par un dépanneur professionnel.

Toute tentative de remplacement de la batterie d'accumulateurs pourrait entraîner des accidents graves voire mortels.

Batterie d'accumulateurs



Pression dans la batterie d'accumulateur : jusqu'à 210 bars. (3045 psi.)

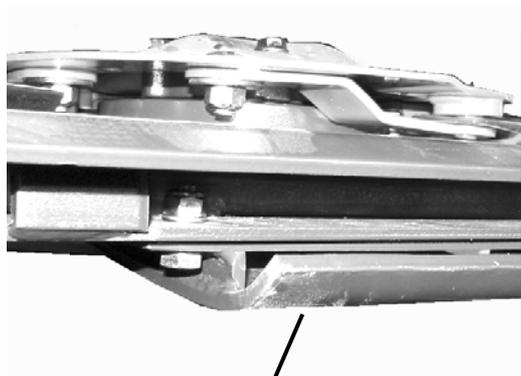


Les contrôles et / ou les réparations ne peuvent être effectués que par du personnel de service autorisé.

Équipement optionnel

Patin

La machine peut être équipée de patins réhausseurs si vous souhaitez augmenter la hauteur de coupe. Des patins réhausseurs sont recommandés pour les champs très caillouteux, qui comportent beaucoup de taupinières ou d'irrégularités.



Patins réhausseurs

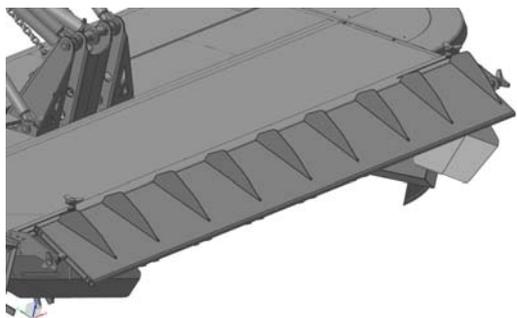
Hauteur de coupe	Remarque
20-45 mm (0,8-1,8")	Aucun patin monté
35-65 mm (1,4-2,6")	Patin de 20 mm (0,8") monté
45-80 mm (1,8-3,1")	Patin de 40 mm (1,6") monté
65-105 mm (2,6-4,1")	Patin de 60 mm (2,4") monté
85-130 mm (3,3-5,1")	Patin de 80 mm (3,1") monté

Chaîne

Une chaîne est disponible en option pour éviter que les bras inférieurs du tracteur ne s'abaissent. La chaîne se monte entre le point supérieur du tracteur et l'un des bras inférieurs.

Équipement d'éparpillage

La machine peut être équipée d'un dispositif d'épandage qui peut régler la direction d'épandage comme souhaité.



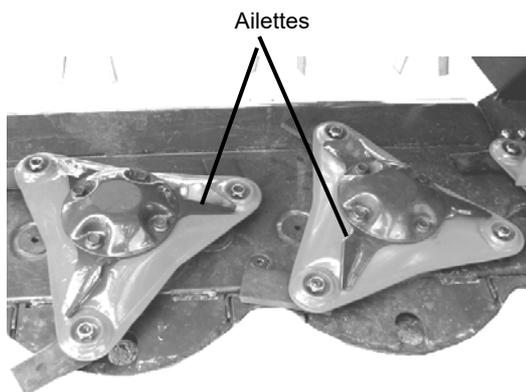
Ailettes

modèle T seulement

Si des problèmes de traînées apparaissent dans la récolte de printemps du fait de blocages herbeux sur les disques de coupe, il est recommandé de monter les ailettes, car celles-ci peuvent résoudre le problème.

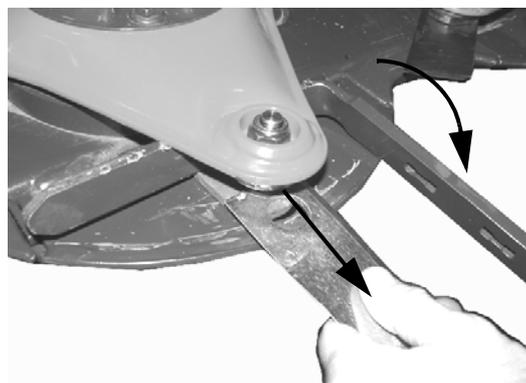
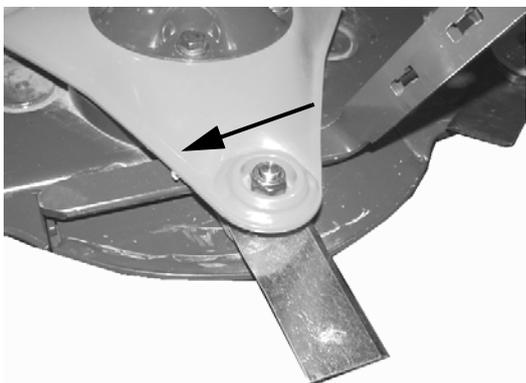


Les ailettes sont spécialement conçues pour les disques de coupe tournant à droite et à gauche.



EXPRESS

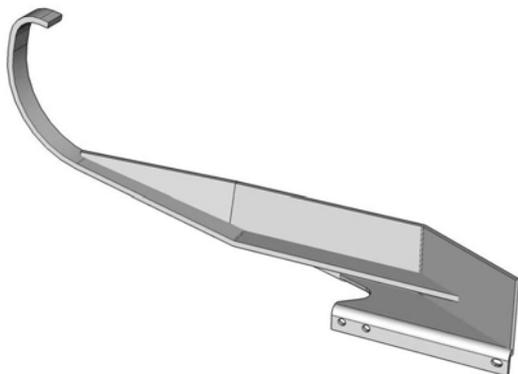
La machine peut être équipée d'un changement rapide de couteaux [EXPRESS] pour que les couteaux puissent être facilement changés ou inversés en quelques secondes à l'aide d'un outil simple.



Équipement optionnel

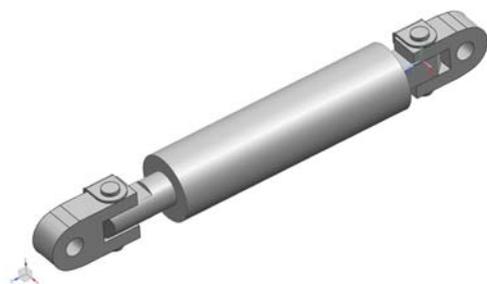
Diviseur de brins

La machine peut être équipée d'un diviseur de brins sur le côté droit de l'unité de coupe, qui est utilisé pour la récolte du bois de semence ainsi que des graminées éloignées.



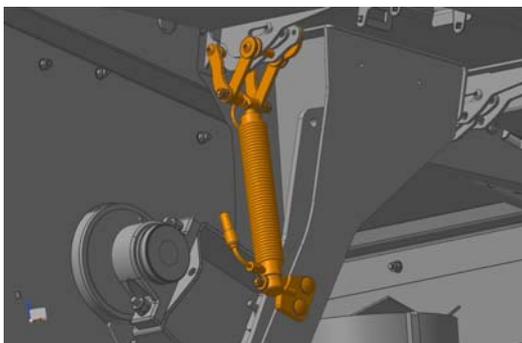
Bras supérieur

La machine peut être équipée d'un bras supérieur hydraulique.



Dispositif de protection latéral

La machine peut être équipée d'un équipement hydraulique qui ouvre / plie les protections latérales sur les unités de coupe.



Terminal Portus



La machine peut être équipée d'un terminal Portus, où toutes les fonctions de la machine peuvent être contrôlées via la manette. Le terminal Portus est compatible avec tous les systèmes ISOBUS. Pour les tracteurs sans système ISOBUS, le terminal Portus peut être connecté à la machine avec un câble de commande et de contrôle et un câble 12V connecté à l'alimentation 12V du tracteur.

ISOMatch Grip



La machine peut être équipée d'IsoMatch Grip, où toutes les fonctions de la machine commandées par ISOBUS peuvent être déplacées vers IsoMatch Grip. IsoMatch Grip est compatible avec tous les systèmes ISOBUS.

Système hydraulique

Défaut	Cause probable	Solution	Page
La machine laisse des jalonnages sur le terrain	L'unité de coupe est trop fortement appuyée sur le sol	Augmentez la pression d'équilibrage de l'unité de coupe	77
Fonctions hydrauliques	Les fonctions hydrauliques de la machine ne fonctionnent pas	Contrôlez que les tuyaux hydrauliques sont correctement branchés à la prise hydraulique du tracteur	53
		Vérifiez que la commande hydraulique de la machine est connectée à l'alimentation	
		Quantité d'huile ou pression d'huile insuffisantes de la part du tracteur	
La machine ne peut être soulevée en position de transport	La vanne hydraulique de la machine ne peut pas être activée	Débranchez l'arbre p.d.f	58

Lamier

Défaut	Cause probable	Solution	Page
Éteule inégale	Vitesse de travail trop lente	Augmentez la vitesse de travail	34
	Le régime du tracteur sur l'arbre de transmission est trop faible	Contrôlez le régime	34
	Les couteaux sont émoussés et il en manque certains	Retournez ou remplacez les couteaux	168
	La machine n'est pas équilibrée	Réglez la pression d'équilibrage de l'unité de coupe	77
	La suspension n'est pas à la bonne hauteur	Réglez la hauteur de la suspension	48
	pression d'équilibrage trop faible	Réglez la pression d'équilibrage de l'unité de coupe	77
Rayures dans l'éteule ^[1]	L'inclinaison du lamier n'est pas idéale pour la récolte concernée	Réglez la pente du lamier	49
		Augmentez la vitesse de travail	
	Amoncellement de la récolte sur les disque de coupe	Augmentez la vitesse de travail	
		La vitesse du rotor est réglée à 1000 tr/min	114
	Montez les ailettes ^[2]	184	
Éteule trop haute	L'angle du faisceau est trop petit	Réglez la hauteur de coupe	49

Défaut	Cause probable	Solution	Page
Usure accrue des patins	pression d'équilibrage trop élevée	réglez la pression d'équilibrage	77
Bandes "noires" sur le sol			
Coupure inégale	Régime de rotor trop bas	Réglez le régime du rotor à 1000 tr / min	113
	Tension insuffisante de la transmission des courroies au niveau du rotor	Vérifiez les courroies trapézoïdales	145
	Transmission de courroie usée au niveau du rotor	Remplacez les courroies trapézoïdales	176
	Mauvais réglage des déflecteurs	Réglez les déflecteurs	125
La coupure des tiges est trop faible	Trop grande distance entre la tôle de conditionnement et le rotor	Réglez la tôle de conditionnement	112
	Régime de rotor trop bas	Réglez le régime du rotor à 1000 tr / min	113
	La pression des rouleaux est trop faible	Réglez la pression des rouleaux	122
	Les courroies sur les rouleaux ne sont pas suffisamment serrées	Vérifiez les courroies trapézoïdales	145
	Les courroies sur les rouleaux sont usées	Remplacez les courroies	176
Écrasement des tiges trop violent	La pression des rouleaux est trop élevé	Réglez la pression des rouleaux	122
	La vitesse du tracteur est trop faible	Augmentez la vitesse du tracteur	
Le lamier chauffe anormalement	Utilisation d'un mauvais type d'huile	Remplacez l'huile par un bon type d'huile	195

Arbre de transmission

Défaut	Cause probable	Solution	Page
L'embrayage à friction sur l'arbre de la PDF chauffe anormalement	Régime trop bas sur l'arbre de la PDF	Vérifiez le régime de la PDF du tracteur	34
	Disques à friction usés dans l'accouplement	Remplacez les disques à friction sur l'accouplement	183
L'arbre de transmission est difficile à régler entre le tracteur et la machine	La tige profilée de l'arbre de transmission est sale	L'arbre de la PDF est démonté, nettoyé et lubrifié	183

- [1] Tout particulièrement pour les récoltes de printemps, courtes et fortes, qui sont moissonnées par des conditions météo défavorables, des problèmes de traînées peuvent survenir. Commencez de façon systématique par vérifier si les couteaux de moisson sont bien aiguisés.
- [2] »Équipement optionnel« page 184
- ³ ne doit être effectué que par des professionnels qualifiés.

Directives de garantie

La durée de la garantie de notre produit est de 12 mois à partir de la date de mise en service. La garantie ne comprend pas les pièces d'usure.

Les demandes de garantie doivent être présentées par un formulaire de garantie Kverneland à remplir par le concessionnaire Kverneland régional où la machine/l'équipement a été acheté.

Aucune responsabilité des dommages secondaires

Nous ne sommes pas responsables des dommages non survenus sur la machine/l'équipement directement. Cela comprend aussi les dommages secondaires à la suite d'une erreur d'opération/de manœuvre de la machine/l'équipement.

C'est pourquoi nous vous recommandons de lire très soigneusement ces instructions de service avant de mettre en route la machine/l'équipement. Vérifiez toujours avant et lors de l'opération que la machine/l'équipement fonctionne correctement.

Mise au rebut

La machine usée sera mise au rebut de manière responsable :

Pièces
métalliques

Livrez les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée.
Livrez les plus grandes pièces à un centre de mise au rebut où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Pièces en
caoutchouc

Livrez les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Matière plastique

Livrez les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Huile hydraulique

La machine doit être vidangée de l'huile.
Les huiles utilisées doivent être livrées à un centre de destruction où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Pièces électro-
niques

Livrez les pièces réutilisables à une station de récupération autorisée où elles doivent être traitées selon les prescriptions en vigueur.

Déclaration de conformité de l'U.E

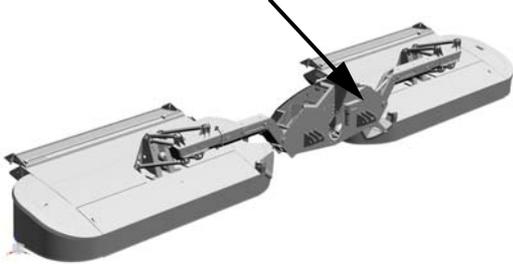
au titre la
directive 2006/42/
CE

Nous :

Kverneland Group Kerteminde AS
Taarupstrandvej 25
DK - 5300 Kerteminde
Danemark

déclarons que nous seuls sommes responsables de la conformité du produit :

Marque CEE et signe de type



DMC 63100T - 63100R
dans tous les modèles et accessoires

Valable du N° de série : KT478436

à laquelle se réfère cette déclaration pour répondre aux exigences de base en matière de sécurité et de santé de la directive 2006/42/CE.

Aux fins de la bonne mise en œuvre de la directive mentionnée, les règlements et les normes de santé et de sécurité suivants ont été utilisés :

- DIN EN ISO 12 100-1:2003
- DIN EN ISO 12 100-2:2003
- DIN EN ISO 4254-12:2012
- DIN 11001-3:1998

Kverneland Group Kerteminde AS
Kerteminde 03.01.2018

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Claus Udengaard Thomsen'.

Claus Udengaard Thomsen

Directeur Général,
et responsable de la documentation*

* Personne autorisée à recueillir les annexes techniques et résidents de la communauté. Adresse, voir ci-dessus.

Tableau de conversion

Unité de base :	SI - unité	Nombres de conversion :
Longueur	1 m	39,4 in = 3,3 ft = 1,1 yrd = 0,00062 miles (US)
Surface	1 m ²	1,2 yd ² = 10,8 ft ² = 0,00025 acre = 0,0001 ha
Volume	1 dm ³ (1 l)	61 in ³ = 0,035 ft ³ = 0,22 gallon (Imp) = 0,26 gallon (US)
Vitesse	1 m/sec	3,6 km/h = 2,24 mile/h = 3,28 pi/sec
Force	1 N	0,10 kp = 0,22 lbf
Puissance	1 kW	1,36 hp = 102 kpm/sec
Masse	1 kg	2,2 lb = 0,0197 cwt = 35 oz
Couple de serrage	1 Nm	0,102 kpm = 8,8 lb-po = 0,74 pi. lb.
Pression	1 bar	0,01 atm. (kp/cm ²) = 0,14 psi
Régime	min ⁻¹ = Tours / min = rpm	

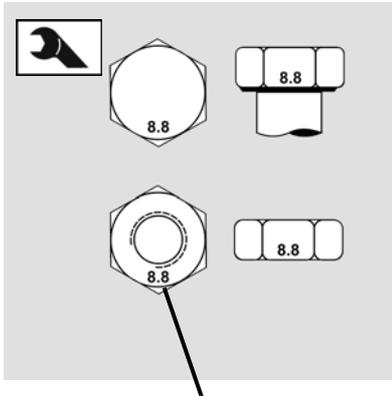
Lubrifiants

Vérifiez seulement le niveau d'huile en cas de perte d'huile visible quand la machine est horizontale.

Les huiles et les graisses pour transmission doivent répondre aux exigences suivantes :

Caractéristiques			
Huile de transmission		Graisse	
SAE J-2360	80W-90	NLGI GC/LB	2
API	GL-4		

Couples de serrage



Spécification de la classe de qualité



AVERTISSEMENT

Utilisez le bon couple de serrage

Serrez les vis, les écrous et les boulons au couple indiqué. Sinon, cela peut entraîner des dommages à la machine et des blessures graves, voire mortelles.

Notez la classe de qualité des vis, des écrous et des boulons.

Notez les dimensions des vis, des écrous et des boulons et vérifiez le couple correspondant dans le tableau.

Serrez les vis, écrous et boulons aux valeurs spécifiées, sauf indication contraire.

Couples de serrage pour vis qualité 8.8, noires et/ou galvanisées, dégraissées, sur surface lisse ou rondelle plate									
Filetage en mm	5	6	8	10	12	14	16	20	22
Nm	5.5	10	24	47	81	128	197	385	518
pi.lb.	4	7,5	18	35	60	94,5	145,5	284	382,5

Les schémas ci-dessus sont applicables sauf mention spéciale portée dans les instructions de service de la machine.

A		I	
Arbre de transmission	183	Inspection quotidienne	
Attelage du tracteur	45	Cônes	142
B		Courroies trapézoïdales	145
Batterie d'accumulateurs	183	Couteaux	140
C		Disque de coupe	141
Chevauchement	57	Doigts Y	143
Conduite sur la voie publique	126	Jupe	146
Couples de serrage	196	Pare-pierre et contre-couteau	144
D		Rouleaux	144
Directive de l'U.E.2006/42/CEE	193	L	
Données techniques	195	Lubrifiants	195
Caractéristiques	34	M	
Dimensions	32	Mise au rebut	
Vue d'ensemble	31	Huile hydraulique	192
E		Matière plastique	192
Embrayage à friction	183	Pièces électroniques	192
Entretien		Pièces en caoutchouc	192
Intervalles d'entretien	136	Pièces métalliques	192
Équipement optionnel		Montage - attelage	
Ailettes	185	Attelage du tracteur	45
Bras supérieur	186	N	
Chaîne	184	Nettoyage	128
Dispositif de protection latéral	186	Notes	194
Diviseur de brins	186	O	
Équipement d'éparpillage	184	Opération	
EXPRESS	185	AHC	86
ISOMatch Grip	187	Centrage du déplacement latéral	84
Patin	184	Commande ISOBUS	63
Terminal Portus	187	Déflecteurs	125
Exigences au tracteur	35	Déplacement latéral des unités de coupe	82
F		ISOMatch Grip	64
Fonctions hydrauliques	20	Machine en position de transport	75
Hydraulique LS	53	Machine en position de travail	74
G		Menu de service	100
Garantie	191	Modification de la largeur de coupe	79
Groupe d'utilisateurs auquel s'adressent ces instructions de service	5	Plaque arrière	125
Guide de pannes	188	Pression d'équilibrage	77
		Programmation AHC	89
		Rotor	113
		Rouleaux	121
		Terminal Portus	70
		Tôle de conditionnement	112

Index

P

PDF	21
Pièces de rechange	26
Premier démarrage de la machine	56
Préparation de la machine	41

R

Raccordement	
ISOBUS	55
Raccordement électrique	54
Terminal Portus	55
Réglage	
Déflecteurs	125
Hauteur de coupe	49
Pression d'équilibrage	77
Support	48
Remisage	133
Remplacement	
Courroies trapézoïdales	176
Doigts Y	175
Jupe	182
Pare-pierre et contre-couteau	172
Rouleaux	
Distance entre les rouleaux	123
Modification de la pression du rouleau	122
Pression de rouleau	121

S

Sécurité lors du levage par grue	44
Selon les besoins	
Couteaux	168
Disque de coupe	170
Joint de cardan	179
Stationnement/dételage de la machine	130
système de commande	
Terminal Portus	70

T

Tableau de conversion	195
Toutes les 200 heures d'exploitation	
Arbre de sortie	164
Engrenage à rouleau	154
Filtre à huile	158
Huile, engrenage conique	152
Huile, lamier	148
Huile, transmission principale	150
Paliers	165
Pièce mobile	166